

Combien vaut le Reine Elizabeth?

Le célèbre paquebot Reine Elizabeth avait été vendu à une entreprise de Fort Lauderdale, en Floride pour exploitation touristique. Ce projet a coulé à pic et aujourd'hui, il sera vendu à l'encan. Les enchères sont ouvertes...

La Voix de l'Est

VOL. 36 — 79 JEUDI

17 SEPTEMBRE 1970

DIX CENTS

Bourassa n'obtient qu'un succès mitigé à la conférence d'Ottawa

Par ANDRÉ BELLEMARE
OTTAWA (PC) — La première participation à une conférence constitutionnelle du jeune premier ministre québécois de 36 ans, M. Robert Bourassa, s'est soldée par un succès mitigé sur le plan des négociations, sem-

blable-t-il. Il a fait face, comme ses prédécesseurs Daniel Johnson et Jean-Jacques Bertrand, à l'opposition de la plupart des autres provinces dans plusieurs de ses interventions au cours de cette réunion de trois jours qui

a pris fin hier dans la capitale nationale. M. Bourassa n'a pas réussi apparemment à provoquer cet impact et à dominer les discussions comme plusieurs l'avaient escompté avant son départ pour Ottawa.

C'est du moins ce qui se dégage de la conférence dont les deux premières journées ont été consacrées à l'étude de la révision de la constitution.

Le seul point où M. Bourassa a exprimé sa satisfaction concerne l'assurance que lui a don-

née le gouvernement fédéral de tenir compte des revendications du Québec avant d'amorcer les pourparlers en vue des prochains accords fiscaux prévus pour le printemps de 1972.

D'autre part, le premier ministre québécois aurait essuyé son plus grand échec sur le projet de formation d'une caisse d'aide conjoncturale.

Un communiqué distribué à la suite des réunions à huis clos indique tout d'abord que "cette idée a suscité un intérêt spé-

cial chez certains premiers ministres".

On ajoute toutefois que d'autres participants ont apporté des objections, rappelant la nécessité de tenir compte des ressources qui sont distribuées à partir des régions riches vers les régions moins riches.

Quant au premier ministre Pierre Elliott Trudeau, il n'a pas semblé tellement emballé par cette proposition.

Il a indiqué, au cours d'une conférence de presse, que cette caisse constituait ni plus ni moins qu'un plan mis de l'avant par le Québec dans une tentative d'atténuer le chômage et les inégalités économiques qui en résultent.

Au fait, M. Bourassa attache une grande importance à cette suggestion qui avait fait l'objet de l'un de ses thèmes majeurs pendant la campagne électorale d'avril.

Face au chômage grandissant au Québec, M. Bourassa disait détenir un des moyens les plus efficaces pour combattre le chômage: une caisse d'aide conjoncturale.

En vertu de cette proposition, le produit de certains impôts fédéraux serait versé dans un fonds où l'on puiserait pour effectuer des octrois et des prêts aux gouvernements provinciaux affectés dans une plus ou moins grande proportion de chômage conjonctural chez eux.

Les trois "principaux adver-

saires" du Québec semblent avoir été la Colombie-Britannique, l'Ontario et la Saskatchewan.

Le premier ministre de la Colombie-Britannique, M. W.A.C. Bennett a reproché au Québec de jouer "au petit préférent d'Ottawa".

Cette remarque a obligé M. Bourassa à expliquer longuement, avec chiffres à l'appui, "qu'il est injuste de soutenir cela" car le Québec n'est pas plus favorisé que les autres provinces dans la perception des revenus du fédéral.

Par ailleurs, une discussion s'est engagée devant les caméras du réseau anglais de Radio-Canada entre M. Bourassa et son collègue de l'Ontario, M. John Robarts, sur le même sujet.

Le premier ministre du Québec a été dans l'obligation de rappeler à M. Robarts que sa province compte trois fois plus de chômage que celle de l'Ontario.

Quant à M. Ross Thatcher, il a fortement réclâmé que l'on accorde une fois pour toutes la priorité aux questions d'ordre économique dans de telles conférences au regard de la révision constitutionnelle.

On sait, par contre, que c'est le Québec qui réclame le plus farouchement depuis quelques années une révision de la constitution actuelle.

Sur ce, M. Bourassa a pré-

férée, cette année, une approche différente, se montrant moins intransigeant que ses prédécesseurs, tout en reconnaissant la nécessité de l'amender afin de permettre au Québec de jouer pleinement son rôle au sein de la fédération canadienne.

Dès la première journée de la conférence, le premier ministre Bourassa laissait voir sa "grande satisfaction" devant la tournure et le ton des discussions.

Il a paru, cependant, moins enthousiaste au fur et à mesure que progressèrent les travaux.

C'est ainsi qu'il s'est laissé aller à un certain défatisme au cours d'un entretien avec les journalistes, hier.

Il venait d'expliquer en effet le bon fondement des revendications du Québec selon lui en cations du Québec de la réforme fiscale devant amener de nouveaux accords fiscaux en mars 1972.



Le premier ministre du Canada débordé d'optimisme sur les chances de voir le pays doté d'une nouvelle constitution d'ici peu. Trudeau a révélé, après la conférence fédérale-provinciale, qu'il était beaucoup plus optimiste qu'il y a deux ans lorsque ce projet a été mis de l'avant.

Une nouvelle charte plus tôt que prévu

Par DONAT VALOIS
OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau s'est dit convaincu, hier soir, que le Canada sera doté d'une constitution renouvelée beaucoup plus tôt qu'il ne l'espérait lui-même il y a deux ans et demi, lorsque fut entreprise la révision.

"Je croyais que ce serait plus long que ça ne le sera sans doute maintenant.

"Jusqu'ici, on n'avait pas tellement participé avec intérêt aux discussions constitutionnelles, mais maintenant on va même jusqu'à annoncer deux conférences à l'avance".

Les deux rencontres dont a parlé M. Trudeau auront lieu en février, à Ottawa, et à Victoria, en juin.

Le chef du gouvernement canadien a soutenu que, sans doute, pour la première fois depuis le début de la révision constitutionnelle, il avait décelé chez les premiers ministres provinciaux, la détermination de compléter plus rapidement le travail amorcé.

"Jusqu'à la conférence de cette semaine, a dit M. Trudeau, la révision constitutionnelle ne semblait intéresser vraiment pas toutes les provinces et, au début, ça n'intéressait que trois ou quatre participants.

"Maintenant, on dit: il faut en finir."

Il a rappelé, d'autre part, que les premiers ministres avaient convenu, la veille, soit à l'issue de leurs entretiens de deux jours sur la constitution, de se consulter sur les questions d'ordre constitutionnel.

Ils ont aussi décidé, à la suggestion de M. Thatcher, premier ministre de la Saskatchewan, que des discussions entre le fédéral et une ou plusieurs provinces sur des sujets particuliers pourraient avoir lieu.

Satisfaction
Tous les chefs de gouvernement ont soutenu, à l'issue de leur rencontre de trois jours, que les discussions qu'ils venaient d'avoir, avaient été très utiles et que des progrès avaient été accomplis dans la révision de la constitution.

Même M. Thatcher qui, lundi soir, avait déclaré que la conférence avait "tourné en rond" toute la journée, a admis la réalisation de certains progrès. Le premier ministre de la Saskatchewan s'est réjoui que l'on ait abordé, mercredi, des questions non constitutionnelles, comme l'agriculture, la fiscalité, le chômage, etc.

Ottawa achèterait de nouveaux avions de reconnaissance \$400 millions

OTTAWA (PC) — Les autorités du ministère de la Défense seraient en train d'étudier un programme destiné à l'acquisition d'une nouvelle flotte aérienne de reconnaissance, qui pourrait coûter au Canada environ \$400 millions.

Des sources en dehors du gouvernement ont déclaré que la proposition tendrait à l'achat d'environ 30 appareils Lockheed P-3B Orion, un avion de patrouille anti-sous-marin, que les intéressés du ministère de la Défense auraient en vue depuis un bon moment.

Un porte-parole du ministère a démenti qu'une telle proposition ait été préparée à l'intention du Conseil du Trésor. Il a précisé qu'une nouvelle volonté de l'appareil Orion ait été choisie de préférence à l'avion Nimrod de la société Hawker Siddeley, n'était qu'une hypothèse.

Les planificateurs du ministère de la Défense étudient toujours les deux appareils, a dit le porte-parole. Il a laissé entendre qu'une décision serait prise avant la fin de l'année.

Remplacement
Le ministre de la Défense, M. Léo Cadieux, avait annoncé l'an dernier que l'appareil Argus serait remplacé après 1973. L'Argus, modification du Bristol Britannia, fabriqué par la société Canadair de Montréal, sert aux forces canadiennes depuis 1958.

Des escadilles de ces appareils sont cantonnées à Summerside, Ile-du-Prince-Edouard, Greenwood, N.E. et Comox, C.B. Le nouvel appareil, si le ministère en fait l'acquisition, sera cantonné aux bases de Greenwood et de Comox.

Récemment, on a laissé entendre qu'au moins une partie de la flotte de 32 appareils Argus serait retenue pour servir dans l'Arctique, même après l'achat de nouveaux avions. Cependant, le porte-parole a dit qu'une telle éventualité est peu probable.

En tenant compte des exigences du vol, le fuselage de l'Argus va atteindre sa limite de sécurité à ce qui a trait à son endurance entre 1972 et 1974.

L'existence de l'appareil pourrait être prolongée jusqu'en 1978 ou 1980, mais il en coûterait une somme de \$800,000 pour chaque appareil, afin de le moderniser et de mettre au point son système électronique, ce qui signifierait une somme additionnelle de \$6 millions par avion.

Négociations
Les négociations n'ont pas encore atteint leur sommet, mais on signale en dehors des milieux officiels, que le prix de l'Orion pourrait se situer entre \$12 et \$15 millions, compte tenu du nombre d'appareils qu'achèterait le gouvernement.

Quel que soit l'avion qui retienne la faveur du ministère de la Défense, la transaction aura du mal à recueillir l'approbation du Conseil du Trésor, qui serait tenu de l'accepter bien que les fonds proviendraient du budget ordinaire du ministère de la Défense.

Dans la zone interdite

WASHINGTON (AFP) — Le Département d'Etat a déclaré mercredi qu'Israël a effectué des vols de reconnaissance, de son côté de la zone du cessez-le-feu, qui s'écartaient des termes de cet accord.

Les milieux officiels rappellent que celui-ci stipule en effet que les avions de reconnaissance des parties intéressées ne doivent pas franchir une ligne située à environ six milles de leur côté de la zone interdite.

Des ormes malades

TORONTO (PC) — L'interdiction du DDT ruine les efforts visant à soigner l'épidémie de maladie hollandaise qui ronge les ormes dans le sud de l'Ontario, a déclaré un spécialiste du gouvernement ontarien.

Superviseur des Terres et Forêts, M. K.B. Turner a déclaré dans une entrevue que l'insecticide DDT était jusqu'à présent le produit le plus efficace pour détruire les insectes porteurs des germes qui ont déjà ravagé plus de la moitié des ormes du sud de la province.

Un fervent de la moto

NEW YORK (PA) — Le maire John V. Lindsay, de New York, a enfourché hier une motocyclette et au moins 1,000 fervents de ce sport l'ont accompagné dans une course le long de la 5ème avenue.

Un peu avant 8 h. bicycles et coureurs de tous genres et de toutes tailles se sont réunis à l'intersection de la 59ème rue, où le maire Lindsay a proclamé le 16 septembre comme journée en faveur d'améliorer la circulation dans les rues de la ville.

Puis le maire, avec son aide Sid Davidoff et l'administrateur Jerome Kretzmer, prirent la tête du long peloton dans l'allée de gauche de la 5ème avenue.

Toutefois, M. Lindsay faussa compagnie à ses suivants, au niveau de la 46ème rue, et, à bord d'une limousine, se rendit à l'aéroport d'où il s'envola pour Washington.

Un vol noyé

MONTREAL (PC) — Le bouquet délicat du bon cognac français était si tentant que deux policiers ont décidé mardi soir de suivre le camion d'ordures qui dégageait un si étonnant parfum.

Les agents ont regardé le camion se vider de son contenu au dépôt et c'est alors qu'à la surprise de chacun, on a vu que le véhicule contenait cinq barils de 45 gallons de cognac volé.

Malheureusement, deux des barils avaient été écrasés par les meules insouciantes du camion. Un troisième coulait par la frite.

Tout a débuté mardi soir quand les policiers, en arrêtant leur auto-patrouille près du camion, aux abords d'un quai, ont flairé une odeur nettement plus agréable que celles des ordures.

Deux éboueurs ont été interrogés, puis relâchés.

Cependant, M. Leslie Robbs, directeur de la police des ports nationaux à Montréal, a déclaré que le les deux hommes recevaient une citation à comparaître.

Le cognac faisait partie d'une expédition de France.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS
Coke... le vrai de vrai
Coca-Cola

Régions de Montréal, Ottawa, Laurentides, Cantons de l'Est et Québec: Ensoleillé avec quelques périodes nuageuses. Maximum entre 65 et 70. Aperçu pour vendredi: Généralement nuageux, possibilité d'averses dispersées et température de saison.

Nouvelles Régionales

Les citoyens s'interrogent sur l'annexion d'une partie du canton d'Adamsville à Bromont

ADAMSVILLE (dB) — Un dernier groupe de citoyens résidant dans le canton d'Adamsville, ont été appelés, mercredi soir, à se prononcer pour ou contre leur annexion possible par Bromont. L'assemblée d'hier s'adressait aux habitants du lot 688, soit le Domaine Saint-André.

Deux autres séances d'information avaient déjà eu lieu, la première, qui s'est tenue lundi, rassemblait les citoyens de la section dite de l'arrondissement de la Route 13. La soirée de mardi, la deuxième, concernait, elle, le lot 688.

La population a répondu en assez grand nombre à ces invitations du conseil municipal du canton d'Adamsville; elle a tenu à exprimer ses opinions au problème soulevé, étant

question aux personnes directement concernées, c'est-à-dire les résidents des trois zones désignées. Les votes émis par les personnes présentes ont été jugés, en connaissance de cause, là où se trouvent leurs véritables intérêts.

On se rappelle que lors de la session régulière du conseil municipal du canton d'Adamsville, qui s'est tenue au début du mois de septembre, les autorités avaient fait part d'une demande de Bromont concernant l'annexion de trois parcelles du territoire du Canton d'Adamsville: le domaine Saint-André, le Mont-Gale et la zone dite de l'arrondissement de la route 13.

Avant de se prononcer, les autorités municipales du Canton ont décidé de soumettre la



Cette petite voiture européenne, rapportée volée à Bromburg au début de la semaine, a servi aux voleurs pour se rendre à Farnham où ils ont volé la décapotable (indiquée par la flèche). Ils ont pénétré à l'intérieur de ce véhicule en coupant le toit, l'endommageant pour environ \$150.

(Photo Robitaille)

La police arrête trois individus à Farnham

FARNHAM (DNC) — La police municipale de Farnham a réussi un beau coup de filet peu avant 5 heures, hier matin, en arrêtant trois individus qui étaient en possession d'une automobile volée, ou terrain de stationnement du marché. Une autre personne mêlée à cette affaire serait au large.

Les trois hommes, âgés de 17 à 22 ans, s'affairaient à couper le toit d'une Pontiac 1965 convertible appartenant à M. Léon Duquette, demeurant à 413, rue St-Vincent, lorsqu'ils furent surpris par les agents Benoit Côté et Marcel Hurlbut.

Les individus arrêtés n'étaient pas armés, mais ils disposaient de tout l'équipement nécessaire pour faire démarrer une automobile. On les a conduits aux cellules municipales.

Des accusations de tentative de vol et possession d'auto volée seront vraisemblablement portées contre eux. La Volkswagen 1968 verte qu'ils avaient été rapportés comme ayant été volée quelques jours plus tôt à Bromburg.

L'enquête a été confiée à M. Adrien Lalonde, enquêteur de la police municipale de Farnham.

Enquête du coroner à Marieville le 22

MARIEVILLE (AD) — L'enquête du coroner en rapport avec la mort de trois membres de la famille de M. Jean-Guy Roberge de Granby, et de Mlle Flore Lussier, de Saint-Jean Baptiste, dans le comté de Rouville, tous décédés lors d'une tragédie de la route survenue dans le comté de Rouville, le 28 juin, se déroulera mardi, le 22 septembre à l'hôtel de ville de Marieville.

L'enquête débutera à 8 heures, le soir, et sera sous la présidence du Dr Robert Bédard, de Saint-Césaire, coroner du district.

On se souviendra qu'une violente collision survenue en fin de soirée du 28 juin, à l'intersection du Rang de la Montagne et du Rang des Soixante, près de la municipalité de Saint-Jean Baptiste, dans le comté de Rouville, avait coûté la vie à quatre des six occupants des deux véhicules impliqués.

En effet, M. Jean-Guy Roberge, 32 ans, son épouse, Solange, âgée d'une trentaine d'années, domiciliés sur la route rurale No 2, à Granby, et Mlle Flore Lussier, 19 ans, de Saint-Jean Baptiste dans le comté de Rouville, avaient laissé leur vie lors de cet accident, tandis qu'un troisième membre de la famille Roberge, le petit Sylvain, âgé de seulement 5 ans, avait succombé à ses multiples blessures une heure plus tard, lors de son arrivée à l'hôpital Sainte-Justine, dans la métropole.

Cette tragédie routière avait également fait deux blessés, le jeune Daniel Roberge, 9 ans, ainsi que le conducteur de l'un des véhicules impliqués, M. Jean-Guy Lussier, 21 ans, de Saint-Jean Baptiste de Rouville, qui s'en étaient tous deux tirés avec des blessures. Le seul survivant parmi les membres de la famille Roberge avait été longtemps dans un état critique à l'hôpital Charles Lemoyne, de Greenfield Park.

L'enquête du coroner a pour but de connaître les circonstances entourant la tragédie afin de déterminer si la mort de ces quatre personnes est attribuable à une négligence criminelle, à la conduite coupable de l'un des impliqués ou tout simplement à une cause accidentelle.

Assemblée générale de la Jeune Chambre de Waterloo

WATERLOO — La jeune chambre de Waterloo tiendra une assemblée générale dimanche soir, le 20 septembre, à 7h.30, au Centre paroissial.

Toute la population est cordialement invitée à assister à la réunion où seront discutées des réalisations susceptibles de toucher de près les désirs des citoyens de cette ville. Les gens de tous les âges, spécialement les femmes, y sont invités.

Cet organisme a déjà commencé à tracer son programme d'activités en formant des comités qui auront pour charge de mettre sur pied différentes organisations.

Le comité des affaires sociales verra à organiser le banquet de l'homme de l'année, celui du président ex-officio, celui du gouverneur et préparer une exposition de peintures.

Le comité des affaires culturelles s'occupera principalement de pièces de théâtre, du concours oratoire dans les écoles, d'une soirée d'information sur le danger de la drogue et de la pollution et des cours sur l'économie et la planification du budget familial.

Les membres d'un comité d'étude sur l'implantation d'une polyvalente à Waterloo verront à la préparation d'un mémoire à ce sujet. Et finalement un comité d'étude sur la bibliothèque scolaire a été formé.



Nouvel édifice

La nouvelle construction qui abritera un bureau du ministère du Bien-Être social du comté de Rouville, sera érigée tout à côté de l'hôtel Plaza, rue Chamblay à Marieville. Nous voyons ici, étudiant les plans de la construction, M. Laurent Poulin, co-proprétaire de l'hôtel Plaza, M. Marcel Ostiguy, député de Rouville, et M. Bertrand Boulais, co-proprétaire de l'hôtel Plaza et entrepreneur de la construction.

(Photo Anita Paquette)

Les classes maternelles: une initiation sociale nécessaire

COWANSVILLE (dB) — Les classes maternelles de Cowansville ont accueilli 232 enfants âgés de 5 ans, pour la rentrée, lundi dernier. Les maternelles, au nombre de six, localisées dans les écoles voisines: école St-Léon, au 201 Boulevard Davignon; école J.B.H. Larocque, rue Laurier; école Ste-Rose de Lima, au 749 rue Principale et école Curé A. Petit, au 108 Breaud.

Les conditions psychologiques de l'enfant de 5 à 6 ans dictent les objectifs de l'éducation pré-scolaire et ses limites. On peut assigner un triple but à ce niveau d'éducation: satisfaire les besoins actuels des jeunes enfants, développer harmonieusement sa personnalité, et l'occuper activement, selon ses intérêts et ses aptitudes particulières. L'éducation pré-scolaire est globale, elle se soucie de l'enfant, entier, dans son développement physique, intellectuel, affectif, esthétique, moral et religieux. Aucun aspect de l'évolution de l'enfant ne peut et ne doit lui être étranger.

Les activités dirigées figurent également au programme: comme la peinture, le bricolage, le modelage, le dessin libre. La notion du jeu-travail est aussi très importante dans l'éducation de jeune enfant: des casse-tête, aiguillant leur sens de l'observation, alternent avec des jeux de blocs, de camions pour les garçons, et pour les filles, toute une panoplie d'accessoires de cuisine les attend.

Cette année, les éducateurs mettront particulièrement l'accent sur un aspect de l'éducation: la disco-motricité, c'est-à-dire apprendre aux enfants le rythme de la marche, de la course, c'est donc une forme de l'expression corporelle.

Des activités dirigées figurent également au programme: comme la peinture, le bricolage, le modelage, le dessin libre. La notion du jeu-travail est aussi très importante dans l'éducation de jeune enfant: des casse-tête, aiguillant leur sens de l'observation, alternent avec des jeux de blocs, de camions pour les garçons, et pour les filles, toute une panoplie d'accessoires de cuisine les attend.

Sommes considérables consacrées annuellement par l'Hydro-Québec pour la formation du personnel

SAINT-CÉSaire — L'Hydro-Québec dépense chaque année des sommes considérables à la formation comme à l'information du personnel. Et les cadres, sur qui reposent de lourdes responsabilités, ne font pas exception. Ils doivent aussi veiller à leur propre perfectionnement tel que le signale cet article tiré du supplément de "Entre nous", journal bimensuel de l'Hydro-Québec.

Ainsi dans la région Richelieu, les cadres se réunissent environ une fois par année afin de faire le point, pour s'informer sur l'entreprise, en un mot, pour se perfectionner en mettant en commun leur compétence et leur expérience.

Jusqu'ici, les formules de réunions ont varié avec des succès divers. Conscient de lacunes des réunions passées, la Direction a confié à un comité représentatif des divers milieux dans lesquels évoluent les cadres de la région, le soin de trouver une formule qui satisfasse la majorité.

Pour prendre le pouls des désirs et besoins de l'ensemble, un questionnaire a été envoyé aux quelques 250 cadres de la région au cours du mois de mai. Ce questionnaire portait sur les expériences antérieures, sur diverses formules possibles, sur la composition des groupes de discussion et sur les thèmes à développer.

Environ les trois-quarts des cadres ont répondu. Ils jugent de telles rencontres nécessaires ou indispensables. Ils souhaitent avoir la possibilité de discuter de thèmes proposés durant deux jours en groupes mixtes, c'est-à-dire, venant d'unités administratives et de niveaux hiérarchiques différents.

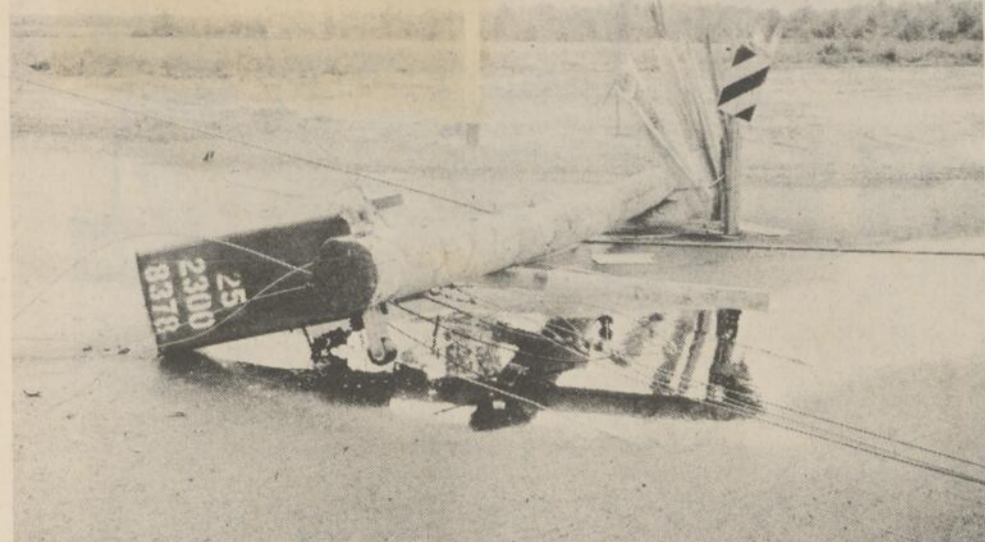
Le comité

Le comité des réunions de cadres pour 1970 se compose de MM. Marcel Sainte-Marie, chef de section, Réseau, district

Surveillez l'annonce



à l'occasion de la PRESENTATION DES MODELES dans le journal de DEMAIN



Farnham sans électricité

Un camion de la compagnie P.C.A. Construction de Saint-Jean, conduit par M. Robert Leroux, 21 ans, demeurant à 375, rue St-Raphaël, à Saint-Luc, a brisé ce poteau porteur de fils électriques et téléphoniques, mardi, après-midi, à Farnham. L'accident a eu pour effet de priver la ville de Farnham d'électricité pour une heure environ. Les dommages sont évalués à quelque \$800.

(Photo Robitaille)

Seconde chance offerte par le "projet-mariage"

SAINT-HYACINTHE — Le Service de préparation au mariage a décidé d'offrir aux couples une nouvelle série de rencontres, dans la région. Projet-mariage donne ainsi une deuxième chance aux personnes qui entretiennent de s'unir pour la vie de bien se préparer à leur vie conjugale.

Les raisons de cette politique du service de préparation au mariage sont assez simples et un représentant de cet organisme nous les donne globalement. "On ne peut se permettre de laisser notre avenir se construire au hasard. Si nous sommes imprévoyants, la vie se chargera de nous mettre en échec brutalement." Il serait

alors trop tard pour se dire qu'il aurait fallu se préparer. "Ne vaut-il pas la peine de s'asseoir pour planifier notre projet-mariage comme des gens sensés? N'oublions pas trop que le cœur humain est un mécanisme délicat. Quand il s'agit du don total de son amour, il ne faut pas compter sur la seconde chance."

Chacun a son avenir entre les mains. Il s'agit de devenir les révolutionnaires qui savent prendre en main leur vie à deux. Aussi, les personnes intéressées doivent consulter le responsable local du service de préparation au mariage pour connaître le lieu et la date de la prochaine série de rencontres "projet-mariage 70".

La prochaine série de rencontres pour la région de Granby débutera le 27 septembre. Toutes les réunions se tiendront à 7h.30 mais elles se feront dans quatre endroits différents. Les fiancés de la paroisse de l'Assomption se réuniront au sous-sol de l'église. L'aumônier sera le Père Jean Dussault tandis que les responsables sont M. et Mme M. Deslauriers (378-4920). La paroisse Notre-Dame aura ses rencontres au sous-sol de l'église avec les abbés Michel Carlier et Guy Daigle (comme responsables). L'aumônier pour la paroisse Saint-Eugène sera l'abbé Denis Desmarais et les responsables seront M. et Mme Guy Chabot (378-6505). Pour la paroisse Saint-Joseph, l'abbé Jean-Claude Bourgeois agira comme aumônier tandis M. et Mme Roger Hivon (378-8897) agiront comme responsables.

Les rencontres "Projet-mariage 70" commenceront aussi le 27 septembre dans la région de Sorel et les réunions se tiendront dans les sous-sols d'église à 7h.30. L'abbé Guy Joyal sera aumônier à la paroisse de Saint-Joseph tandis que l'abbé Claude Barrett occupera le même poste dans la paroisse de Saint-Pierre.

La ville de Saint-Hyacinthe aura aussi ses rencontres. Des réunions se tiendront à partir du 27 septembre au sous-sol de la cathédrale. L'aumônier sera l'abbé Jean-Guy Laflamme et les responsables M. et Mme Réal Brodeur (799-3217). D'au-

tres réunions se tiendront au Centre culturel, à partir de la même date, à 1h.30. L'aumônier sera l'abbé Bernard Gendron et les responsables, M. et Mme J. Saint-Germain. La paroisse Saint-Joseph aura comme aumônier M. Denis Messier et comme responsables M. et Mme Philippe Boivin (773-6736).

M. Maurice Maurice nommé secrétaire de l'Association des hôteliers du Québec

ARVIDA (PC) — M. Antonio Trahan, de Val-d'Or, a été nommé président du conseil d'administration de l'Association des hôteliers du Québec, lors du congrès de l'organisme, à Arvida.

Il succède à ce poste à M. François Côté, de Rivière-du-Loup, qui siège maintenant comme président exécutif.



M. Maurice MAURICE

Les autres membres du nouveau conseil sont MM. Conrad Hanfield, de St-Marc-sur-Richelieu, 1er vice-président; John Schofield, de Montréal, 2e vice-président; Fernand Audet, de Québec, trésorier; Maurice Maurice, de Cowansville, secrétaire.



La Fédération des Services Communautaires Richelieu-Yamaska est heureuse d'annoncer la nomination de M. Jean-Paul Beaudry, courtier d'assurance de St-Pie, au poste de président général de la campagne annuelle de souscription qui aura lieu au mois d'octobre prochain. Monsieur Beaudry s'est déjà assuré les services de M. Roger Lagué de Farnham, au niveau du secteur des "Corporations" et Gérard Vanier de St-Hyacinthe dans la section des "Dons individuels".

Bien vu partout

DU LUNDI AU VENDREDI

7 AUJOURD'HUI — 7h.30

"Information instantanée", à l'heure du petit déjeuner. Actualité, sport, météo, entrevues, le journal-matin de milliers de téléspectateurs. Cinquante correspondants, quatre cinéastes, trois animateurs: Jacques Tremblay, Jean-Maurice Bilodeau et Robert Grandmaison.

MANOLESCO — 8h.45

On ne commence plus sa journée sans consulter son horoscope... Le maître de l'astrologie Jean Manolesco scrute les astres chaque matin pour les téléspectateurs de Télé 7.

TÉLÉ 7 SHERBROOKE

Les Lions ont recueilli une somme de \$1,148 en faveur de leurs oeuvres

GRANBY (GMM) — M. Charles Vautour, président du Comité de la campagne de financement des oeuvres du club des Lions de Granby se dit satisfait de la collecte opérée samedi et dimanche aux entrées de Granby.

Certes, l'objectif de \$2,000 n'a pas été atteint mais la caisse des oeuvres, quoique la journée de dimanche ait été pluvieuse et qu'à midi les collecteurs quittaient leurs postes pour n'y pas revenir, s'est remplie de \$1,148. La seule journée du samedi avait permis de réunir une somme de \$650.

Une fois encore la population granbyenne s'est montrée généreuse et, n'eût été la pluie battante de dimanche, l'objectif aurait largement été dépassé.

Ce sont en majorité des enfants dont la vue est menacée par la cécité qui bénéficieront du grand coeur du public granbyen.

Poursuite civile contre le président de l'OTEA

GRANBY (BD) — L'Association des architectes de la province de Québec a déposé, au greffe de la Cour provinciale du district de Bedford, à Granby, une action civile, contre M. Claude Lavallée, comprenant neuf plaintes.

Ces plaintes sont, en fait, reliées à l'activité professionnelle de M. Claude Lavallée qui est président d'une nouvelle société nommée OTEA (Organisation technique et architecturale).

La plainte précise que M. Lavallée n'était pas architecte, ne pouvait pas agir comme tel légalement, n'était pas et n'est pas membre de la corporation, des architectes ni enregistré comme tel, n'en a pas payé les contributions et n'a pas agi dans les circonstances citées

par l'Association des architectes, comme architecte paysagiste.

On précise que M. Lavallée a pris ou employé soit seul ou joint à un autre mot le titre d'architecte et a agi comme tel soit directement ou indirectement. Neuf cas sont énumérés: publicité, travaux exécutés pour certaines personnes, enregistrement de la firme OTEA, etc.

L'Association des architectes du Québec demande au tribunal de condamner le défendeur à neuf amendes de \$200 et de l'enjoindre d'enfreindre la loi des architectes et de cesser d'agir soit directement ou indirectement comme architecte. Cette cause doit être entendue par la Cour provinciale prochainement.

Nette augmentation du nombre des touristes renseignés par les kiosques de Granby en '70

GRANBY (GMM) — Depuis le premier janvier 1970, 36,380 réponses ont été données à des touristes par l'Office du tourisme de Granby soit directement dans les kiosques de la rue Denison ou du Chemin Saint-Paul, soit par téléphone, soit par correspondance.

D'autre part, les experts de l'Office ont dressé 208 itinéraires pour des particuliers désirant faire un périple touristique.

Ces activités représentent une augmentation

substantielle de réponses sur celles données au cours de la précédente saison alors que seulement 25,280 sollicitations de renseignements étaient reçues par les employés de l'Office et la saison ne prendra fin que le 31 octobre.

Depuis quelques semaines les kiosques sont fermés en semaine mais ouvrent leurs portes dès le samedi afin de donner le service qu'on attend d'eux aux touristes qui continuent d'affluer dans la région.

Vives critiques des commissaires sur les "lenteurs de la rentrée"

GRANBY — Une vive critique sur le déroulement de la mise en route des cours dans les écoles de la Commission scolaire de Granby et dans celles de la Commission scolaire régionale Meilleur a été faite par les commissaires de Granby lors de l'assemblée spéciale tenue au lendemain de la seconde semaine de la nouvelle année.

C'est une fois encore Me Jean Marquis qui, le premier, a marqué son mécontentement au

sujet des retards apportés au démarrage des premiers cours sérieux. Ces retards seraient attribuables à un retard dans la livraison des manuels scolaires commandés par les directions d'écoles en mai, commandes vérifiées par la direction générale des écoles en juin et transmises début juillet aux libraires.

Le rapport de M. Jean-Paul Chapdelaine à ce sujet indique le processus des commandes et

les raisons d'économie qui l'exige. Quoique le président de la Commission scolaire de Granby ait félicité M. Chapdelaine de son intérêt pour les finances de l'organisme, il a déploré un manque de coordination entre les différentes directions d'écoles qui pourraient s'échanger les manuels selon les surplus enregistrés et a demandé qu'à l'avenir il soit prévu autant de jeux de livres que de pupitres dans les classes.

Les commissaires ont aussi déploré que les classes de garçons de la Régionale ne fonctionnent pas encore parce que les horaires personnels des élèves ne sont pas au point. Ces horaires sont préparés à l'aide d'ordinateurs et devaient être livrés à la direction générale des écoles de la Régionale dans les premiers jours du mois d'août. Lorsque M. Lucien Lambert, directeur général des

écoles a voulu en prendre connaissance le 2 septembre, ils n'étaient pas au point d'où un sensible retard dans la mise en route de l'école polyvalente Sacré-Coeur en particulier.

Les Commissaires de Granby, en plus du temps perdu par les élèves qui signifie pour les contribuables une perte d'argent, déplorent que les élèves soient transportés par autobus de leur domicile à l'école puis relâchés sans qu'il soit prévu



Optimisme et Optimistes

A en juger par sa mine réjouie, le président international des Clubs Optimiste, M. Monroe Marlowe, n'est pas seulement un Optimiste de par son importante fonction à la tête de cette vaste organisation internationale, mais également une personnalité éminente dont l'optimisme ne se trahit jamais comme le démontre cette photo prise à Montréal récemment, lors du passage dans cette ville du président de l'Optimiste International et de son épouse, à l'occasion d'une brève visite de courtoisie aux principaux officiers et aux présidents des clubs Optimiste du district Québec-Maritimes. Dans l'ordre habituel, M. Jean-Claude Lebel, président élu du club Optimiste de Granby pour l'année 70-71, M. et Mme Monroe Marlowe, et M. Jean-Louis Groulx, de Shawinigan, gouverneur du district Québec-Maritimes de l'Optimiste International.

Réunion générale annuelle de la Société des Artisans

GRANBY — L'Assemblée annuelle de la Société des Artisans, coopérative d'assurance-vie, aura lieu ce soir à 8 heures, au motel Grand-Bien, pour les membres de la "locale 04077" de Granby.

Le développement économique et la sécurité financière par les méthodes coopératives ont-ils quelques avenir? Comment l'homme est-il traité au sein d'une Coopération?

Voilà les questions qui recevront une réponse au cours des assemblées générales tenues dans plus de 140 localités du Canada-Français et de la Nouvelle-Angleterre, par les sociétés de la coopérative d'assurance-vie, la Société des Artisans.

A l'occasion de cette réunion les membres de la locale 04077 de Granby traceront les grandes lignes d'un plan d'action

socio-économique basé sur les priorités du territoire; ils éliront une équipe de dirigeants locaux chargés de réaliser ce plan pour le mieux être de la collectivité, ils pourront bénéficier d'un prix de présence offert par la locale tout en ayant la possibilité de concourir pour le gros lot offert par la centrale et qui sera tiré au sort à Montmorency le 30 octobre 1970.

Le conseil municipal réclame le palais de justice pour Granby

GRANBY (BD) — Si jamais le gouvernement québécois accède à la demande des juges du district judiciaire de Bedford de construire un nouveau palais de justice, ce palais de justice devrait être construit à Granby. Le conseil municipal de Granby a adopté une résolution en ce sens et a décidé de faire part de son désir aux ministres de la Justice et des Travaux publics ainsi qu'au député du comté de Shefford et bâtonnier du district de Bedford.

C'est le conseiller Bernard Beaudry qui a proposé cette

résolution. Son intention était de faire suite au souhait exprimé par le juge Evander Veilleux lors de l'ouverture des Tribunaux, cette semaine, au palais de justice de Cowansville. Le juge Veilleux avait réclamé la construction d'un nouveau palais de justice, l'actuel étant devenu vétuste et totalement inadéquat. Toutefois il n'avait pas précisé à quel endroit il devrait être construit.

On se souviendra que la population de Granby et particulièrement les avocats et plusieurs corps intermédiaires réclament depuis longtemps la construction du palais de justice à Granby. L'annonce du projet de construction d'un centre administratif provincial à Granby par le gouvernement de l'Union nationale avait donné satisfaction aux personnes intéressées puisque l'on prévoyait l'aménagement de bureaux et de salles pour l'administration de la justice dans cet édifice. Toutefois il est apparu récemment que cet édifice ne sera pas construit.

En fait les autorités municipales, par la résolution qu'elles ont adoptée, renouvellent le mémoire aux autorités concernées. M. Beaudry, en présentant sa proposition a brièvement rappelé les besoins de Granby dans le domaine de l'équipement de l'appareil judiciaire. Les principales raisons qui militent en faveur de Granby, au cas où on accéderait à la demande des juges,

sont la concentration de la majorité des avocats à Granby, soit 17, et la concentration de la majeure partie des causes dans la région de Granby.



La rentrée n'a pas seulement été celle des écoliers, mais également celle des membres du Club d'administration industrielle du Canada, chapitre de Granby, qui ont entrepris leur deuxième saison d'activités par la présentation du premier souper mensuel de la saison 70-71, hier soir au Motel Le Grand-Bien. A cette occasion, le CAIC a accueilli comme conférencier M. Jean-Guy Gladu, surintendant aux relations industrielles à l'usine de la compagnie Kimberly-Clark, à Saint-Hyacinthe. Dans l'ordre habituel, MM. Jean-Paul Prémont qui a présenté le conférencier, Jean-Guy Gladu, Normand St-Onge, président du chapitre de Granby du CAIC, et Maurice Authier qui a adressé les remerciements d'usage.

Granby veut une voie d'accès à la sortie 41 de l'autoroute

GRANBY (BD) — Le conseil municipal de Granby demandera au ministère de la Voirie du Québec de relier, par une voie d'accès, Granby à la sortie 41 de l'autoroute des Cantons de l'Est. M. Emilien Ouellette a fait adopter une proposition en ce sens.

Si le gouvernement québécois accédait à la demande de la ville de Granby, le ministère de la Voirie n'aurait qu'à poursuivre jusqu'à Granby la route qui sera construite entre le parc industriel de Bromont et la sortie 41 de l'autoroute.

La construction d'une telle route entre Granby et Bromont faciliterait grandement le trafic entre ces deux villes, trafic qui, selon

toutes les prévisions, augmentera grandement de volume dès l'ouverture de la nouvelle usine IBM de Bromont.

Une autre demande a également été adressée au ministère de la Voirie, concernant l'aménagement de l'intersection du boulevard Bouchard sud (voie d'accès) et de la rue Cowie. Le conseil a appuyé cette demande qui a été faite par la compagnie Les Automobiles "Maurice Lée" qui est en train de construire son usine dans le secteur de cette intersection.

L'aménagement de cette intersection permettrait d'améliorer la circulation et diminuerait le risque d'accidents à cette intersection.

Le Festival de la Chanson de Granby commencera dans moins de trois semaines

GRANBY (EPF) — Le public manifestera-t-il autant d'intérêt et d'enthousiasme devant le Festival de la Chanson en 1970 qu'il ne l'avait fait l'année dernière? Voilà la question que se posent les responsables du concours à l'aube de la tenue du deuxième Festival de la Chanson à Granby, tout en gardant confiance devant la réussite qui a dépassé toutes les espérances en 1969.

Les Loisirs de Granby, instigateurs du Festival, comptent plus de 110 inscriptions à la clôture de la période d'enregistrement des candidats, cette semaine. Sur ce nombre, entre 64 et 80 concurrents seront choisis pour participer aux huit soirées du Festival. Les auditions se termineront en fin de semaine, et selon M. Yves Gagnon, coordonnateur du Festival, la qualité des interprètes et des chansonniers est hautement élevée.

La cédule des soirées est déjà commencée et se poursuivra aussitôt que les auditions auront pris fin. Entre huit et dix candidats animeront chacune des huit soirées du Festival; les organisateurs ont pensé procéder de cette façon pour éviter les soirées trop chargées et longues autant pour le public que pour les concurrents.

Le deuxième Festival de la Chanson de Granby commencera donc dans moins de trois semaines, soit le 3 octobre, à l'Escale. Les billets de saison sont maintenant en vente au prix de \$12.

Ceux qui désirent s'en procurer auront avantage à le faire le plus tôt possible car le

nombre est limité à 150 et plusieurs de ces billets sont déjà vendus.

L'achat d'un billet de saison donne automatiquement droit au tirage d'une autoneige de marque Ski-roule, don de Grondin Sport et Camping de Granby.

Le public

Le Festival de la Chanson de Granby dépend non seulement des chansonniers et interprètes, mais aussi, en partie égale, du public. Sans l'un ou l'autre, le Festival ne pourrait jamais avoir lieu et perdrait tout intérêt.

Le jury du Festival se composera de trois personnes: Mlle Michèle Beauchemin, conseillère en orientation de Granby, Mlle Paulette Bisillon, professeur de littérature à l'école polyvalente Immaculée-Conception, et M. Bernard Desjardins, directeur artistique artistique de la maison de disques APEX. Viendront s'ajouter à ceux-ci pour les deux semaines et le gala, Mlle Pascale Perreault, directrice du journal "ECHO-VEDETTES" et du "Journal des vedettes", et M. Roger Devaudreuil, réalisateur à Radio-Canada. En tant que coordonnateur du Festival, M. Yves Gagnon assistera à toutes les délibérations du jury sans cependant avoir le droit de vote.

Journée du Festival

Les Loisirs de Granby désirent consacrer une journée au Festival de la Chanson, en octobre, après le début des soirées du samedi. Une lettre sera envoyée à la ville pour obtenir une réception à laquelle pourraient être conviés les principaux collaborateurs du Festival, les commanditaires et les dignitaires gouvernementaux et civiques.



Les cours de yoga dispensés par les Loisirs de Granby Inc. s'adressent non seulement aux dames mais aussi aux membres du sexe fort... Ceux qui voudront s'inscrire pourront le faire en téléphonant au bureau des Loisirs... Les cours débuteront le 6 octobre à l'école St-Joseph...

Me Claude Léveillé a quitté l'hôpital où il a subi une appendicectomie... Il devra toutefois prendre les choses aisément pour encore quelques temps...

Lors de l'ouverture des tribunaux à Cowansville, le juge Carrier Fortin s'est dit très sympathique aux journalistes qui ont parfois une tâche ingrate à remplir... Le juge Fortin a toujours collaboré avec les gens de la presse même s'il les trouvait quelquefois indiscrets... du temps qu'il était ministre du Travail...

La journaliste de "La Nouvelle Revue", Viviane Simard, a fait ses adieux aux lecteurs de Granby... Cette dernière entreprendra de nouvelles fonctions dans la métropole à la fin du mois...

La Jeune chambre de Granby a trouvé un moyen de défrayer une partie de ses activités pour la prochaine saison... Elle vendra des cigares les 23 et 24 octobre...

La Société pour les enfants infirmes a obtenu l'autorisation des autorités municipales de tenir une quête publique, à Granby, samedi le 17 octobre... Les sommes recueillies serviront à aider les enfants infirmes de la province...

A la demande des Loisirs de Granby, le conseil a accepté de remettre à cet organisme la somme de \$58.23 qui avait été perçue sous forme de taxes d'amusement lors de la présentation du spectacle Musicorama...

La ville a également remis aux Loisirs de la paroisse Saint-Joseph une somme de \$24 perçue en taxes d'amusement lors des danses du samedi soir à l'école Fatima au cours de l'année 69-70... Cette somme servira à l'organisation de nouvelles activités...

Les conducteurs en état d'ébriété pourront se voir soumis au test de l'ivresse-mètre s'ils sont arrêtés par la Sûreté municipale... En attendant que la ville achète son propre appareil, on se servira de celui qui possède la Sûreté du Québec, détachement de Granby... Les automobilistes n'ont qu'à bien se tenir...

Le numéro gagnant du tirage moitié-moitié organisé par les Loisirs de Roxton Pond est 1216... Le gagnant pourra réclamer son prix en s'adressant aux autorités des Loisirs de cette municipalité...

Tous les membres du syndicat des employés de la Thor Mills sont convoqués à une réunion spéciale qui se tiendra à l'édifice de la CSN, rue St-Jacques, dimanche, le 20 septembre, à compter de 10 heures de l'avant-midi... Le président Roch Hébert a révélé qu'une décision très importante sera dévoilée aux membres...

M. Urbain Bérard est le nouveau président du Syndicat national des employés de Granby et la région... Ce dernier sera secondé de MM. Gérard Roy, vice-président, Mario Craves, secrétaire, Camille Lamarche, trésorier, Léo Labrie, et Roland Côté, directeurs...

Entendu au cours de l'assemblée d'un corps public qui se veut au service de l'éducation: "... Si on répond, il y aurait de quoi engager une polymélie..." Polémique est pourtant si simple à dire, pourquoi se compliquer ainsi la vie...

La prochaine assemblée de la Commission scolaire de Granby aura lieu à l'école de Sainte-Cécile de Milton, le 6 octobre à 8 heures précises. M. Gilbert Morrisette, commissaire représentant la population du village devra présenter le conseil scolaire à ses concitoyens qui assisteront aux délibérations. Il aura aussi la charge d'organiser la "pause café" qui a lieu à 10 heures...



Deux blessés

Un capotage survenu hier avant midi, sur la voie d'accès de l'autoroute, a fait deux blessés. Il s'agit de deux touristes américains. On a dû avoir recours à des barres de fer pour dégager les victimes.

GRANDE SOIREE GRATUITE

Explication du cours de pratique sur LA PERSONNALITE GRANBY LUNDI 21 SEPTEMBRE 8 h. p.m. SALLE "320" 320, rue Principale, à l'arrière de Ménard & Frère

G. CHAYER, professeur

Joignez-vous au 2e groupe à suivre ce cours à Granby Vous qui êtes GENE — TIMIDE — NERVEUX — INCOMPRIS — ETC. Voici le moyen d'en finir. Prix: 10 leçons à \$6, chacune... couple marié 10 leçons à \$11, chacune. AUCUN ENGAGEMENT A SIGNER. Devis: "AIDER SANS EXPLOITER".

INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUE. INC.
(Institut des Loisirs Culturels Enr.)

Ca c'est à voir!

LA NOUVELLE 1971

DUSTER

En montre dès aujourd'hui

Chez:

Shefford CHRYSLER PLYMOUTH LTEE

CHEMIN ST-PAUL, GRANBY 378-9051

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466

EN PRIMEUR! - TOUS!

C'est la version «EN GRAND» du plus grand "musical" de tous les temps.

HELLO DOLLY

20th CENTURY-FOX presents **BARBRA STREISAND** **WALTER MATTHAU**

ADMISSION: Adultes \$1.75 - Enfants \$1.00

HORAIRE: Hello Dolly à 7.50 p.m. (places non volables)

CONCERT Jeudi le 24 septembre 9.00 p.m. **GILBERT BECAUD** Billets en vente

Editorial

Un palais de justice à Granby

La magistrature du district judiciaire de Bedford insiste à nouveau, et non sans raisons, sur la nécessité d'un palais de justice où elle pourra siéger dans des salles répondant aux exigences de la justice.

Le juge Evender Veilleux invite, pour sa part, le Bâtonnier du district à entamer des démarches auprès de l'autorité compétente, en vue d'obtenir dans le plus bref délai une solution au problème que pose dans les conditions présentes l'audition des poursuites.

Le ministère de la Justice écouterait-il cette fois d'une oreille plus bienveillante la demande du Barreau de Bedford? Espérons-le.

Ce palais tant de fois réclamé par le Barreau, les autorités municipales de la région et les corps intermédiaires, est loin d'être un luxe.

A Cowansville, au vieux palais, il n'y a qu'une salle d'audience, et à Granby, les tribunaux siègent dans la salle du conseil qui, si elle convient aux délibérations des représentants municipaux, ne répond pas aux besoins de la justice.

Jusqu'ici, bien sûr, on s'est accommodé tant bien que mal de ces disponibilités. Cela vaut mieux que rien. Mais cette situation, le ministère devrait le comprendre, ne saurait durer.

Une solution s'impose. Non pas dans trois ans, dans deux ans, mais immédiatement.

De plus, cette solution ne doit pas consister en l'agrandissement du palais de Cowansville, mais en l'aménagement d'un palais de justice à Granby d'où origine la majorité des poursuites.

La magistrature s'abstient, pour des raisons difficiles à comprendre, de le préciser, mais pour être efficace, expéditive, juste, l'administration de la justice doit être centralisée à Granby. Non à Cowansville qui n'est plus le centre de l'activité judiciaire du district.

Ainsi, mettra-t-on fin à ces multiples voyages des justiciés et des justiciables entre notre ville et le palais de Sweetsburg, voyages qui entraînent une perte de temps et d'argent assez considérable.

Il est inconcevable, n'hésitons pas à l'affirmer, que Granby, depuis longtemps considérée comme le centre régional par excellence des circonscriptions de Shefford et de Missisquoi, soit aussi mal en point sur le plan de la justice.

Le ministère provincial de la Justice tenterait de se justifier qu'il ne le pourrait pas. Il lui est impossible d'invoquer à cette fin une seule raison valable.

Comment admettre, par exemple, que cette cité soit la seule ville d'importance moyenne au Québec à ne pas avoir de palais de justice?

Comment accepter les yeux fermés que le ministère ait pu puiser dans ses crédits assez d'argent pour ériger un palais de grande classe à Saint-Hyacinthe, et d'autres palais aussi luxueux ailleurs, et qu'il n'ait pu trouver les fonds nécessaires à la construction du palais de justice même le plus modeste dans notre ville?

L'an dernier, pour améliorer l'administration de la justice, on renonçait même à un palais de justice pour accepter l'idée de salles d'audience dans le centre administratif provincial que le gouvernement d'alors projetait d'ériger près de l'hôtel de ville.

Depuis, ce projet a été abandonné par le nouveau gouvernement, mais pouvait-on se montrer plus conciliant? On ne demandait pas le Pérou. Loin de là. Et pourtant, même ces salles d'audience élémentaires ne pourront être aménagées. On devra en somme continuer de siéger dans des salles impropres à l'administration de la justice, jusqu'à ce que le nouveau ministre en ait décidé autrement.

Or, il y a une limite à la patience. Et aussi à l'injustice, puisque c'en est une d'être ainsi considéré par un gouvernement.

Dans son discours à l'ouverture des tribunaux, le juge Veilleux considère comme un objectif prioritaire la construction d'un palais de justice. On ne saurait, en effet, trop insister auprès de l'autorité pour l'obtenir dans les plus brefs délais.

Et la population n'aura aucune hésitation à appuyer la requête du Barreau de Bedford, s'il fait appel à sa collaboration. Car ce palais est une institution essentielle dans une ville comme la nôtre.

Roland Gagné

Point de vue

Gare à la dynamite!

Le ministre provincial de la Justice réclame la mobilisation des Québécois. Pourquoi? Pour lutter avec plus d'efficacité contre le crime.

Selon M. Choquette, il est impossible de s'en remettre uniquement aux forces policières ou à l'appareil judiciaire. Le public doit collaborer pour enrayer la criminalité.

Peut-être, en effet, la population peut-elle en certaines circonstances faciliter le travail de la police, mais il y a des tâches qui, à notre sens, relèvent uniquement du ministère.

Les services du ministère de la Justice, par exemple, ne sont certes pas dépourvus de moyens pour prévenir les nombreux vols de dynamite, perpétrés depuis quelques semaines.

Une dizaine de vols de ce genre sont en effet rapportés dans diverses régions de la province. La police ignore si ces vols sont commis par les terroristes, mais qui peut s'intéresser à la dynamite si ce n'est le terroriste.

Toujours selon la police, ces vols se poursuivront tant que les explosifs seront entreposés dans des cabanes qu'un enfant peut défoncer.

Or, le ministère n'a-t-il pas la responsabilité d'exiger de ceux qui en achètent qu'ils les entreposent en lieux sûrs?

Que M. Choquette n'attende donc pas pour agir que les édifices sautent. Car, alors, il sera trop tard. Ces vols, il est possible de les prévenir par une application sévère de la loi. Qu'il agisse donc!

R.G.



"Pour une fois que nous avons l'appui du public!"

L'opinion des autres

Le droit de grève et la fonction publique

"Quelles qu'aient été les raisons qui ont incité le gouvernement à décider de tenter une expérience en accordant le droit de grève aux employés de la fonction publique, la liste des vains efforts qui, depuis deux ans, ont été déployés en vue de résoudre des conflits qui se sont traduits par la grève (de la part des postiers ou d'autres groupes de fonctionnaires) nous a raffermissés dans notre conviction qu'il faut mettre fin à ce test", a déclaré M. Sinclair, président de l'Association des Manufacturiers Canadiens dans un communiqué en date du 4 septembre 1970, après que plusieurs chefs d'entreprise aient rencontré M. Drury, président du Conseil du Trésor et lui aient demandé que le gouvernement légifère en vue de retirer aux employés de la fonction publique le droit de grève qui leur a été accordé il y a trois ans.

"Au lieu de maintenir le droit de grève, a poursuivi M. Sinclair, on devrait davantage s'employer à améliorer les procédures concernant les griefs et l'arbitrage dans la fonction publique. Ces procédures devraient donner aux syndicats concernés les meilleurs moyens possibles de défendre leurs membres, et ce, du premier au dernier échelon. Faute d'accord, elles devraient les obliger, ainsi

que le gouvernement, à accepter comme dernier recours l'arbitrage obligatoire".

"On se trouverait ainsi à mettre la société à l'abri des risques, des embêtements et des difficultés pénibles que cause toute grève tout en incitant les parties en litige à en venir à un règlement sans donner lieu à la tenace amertume que comportent de longues interruptions de service et des pertes considérables de salaire".

"Il faut aussi espérer qu'un tel arbitrage s'inspirerait du principe sain et anti-inflationniste selon lequel la rémunération, ajoutée aux avantages sociaux accordés aux fonctionnaires, ne dépasserait pas celle que reçoivent les travailleurs qui accomplissent un travail comparable dans le secteur privé, nombre de ces derniers ne jouissent de rien de semblable au titre de la sécurité d'emploi. C'est là un autre point qui concerne grandement l'intérêt public, a affirmé le président de l'AMC".

"La situation de ceux qui acceptent un poste dans la fonction publique est bien différente de celle de ceux qui sont au service d'un employeur privé. C'est une très mauvaise chose que les premiers soient en mesure de nuire quand bon leur semble au public et surtout qu'ils en aient le droit en vertu de la loi. L'expérience dure depuis trois ans et elle s'est clairement avérée un échec. Je suis certain que de nombreux fonctionnaires partagent cet avis".

"En admettant qu'on ne mette pas nécessairement fin aux grèves en retirant ce droit, on en enrayerait tout au moins le sceau de la légitimité et l'on reconnaîtrait que les grévistes, tout comme les transgresseurs de la loi, sont passibles de sanction. Je ne vois nullement pourquoi nous ne ferions pas comme les autres peuples évolués en protégeant le public des abus flagrants d'une minorité des gens qui sont à son service".

Concorde mondiale

Tant que M. le maire d'Ottawa, M. Kenneth Fogarty, et son conseil municipal, n'auront pas rebaptisé du nom de "Concorde" (avec un e) la rue "Troquois Road" — jadis "Chénier", comme on sait — il faudra croire que la cérémonie de mondialisation d'Ottawa tenue récemment, à l'hôtel de ville, en compagnie de U Thant, est une grosse farce. Entre-temps il faudra laisser à notre capitale très provinciale son beau nom russe: Retrograd.

J.-P. B
(Le Droit)

Les plus de 40 ans

L'une des convictions les moins fondées, les plus nuisibles et les plus coûteuses de notre pays, c'est celle qui veut que seule la jeunesse puisse faire preuve de créativité valable.

Contrairement à la croyance populaire, les facultés mentales d'un homme ne déclinent pas quand il atteint la maturité intellectuelle. Son aptitude à penser, à apprendre et à innover continue à s'améliorer bien après la quarantaine. Son cycle d'apprentissage ne commence à ralentir que bien plus tard, et encore là, il ne s'agit que d'une diminution d'environ un demi pour cent par année.

Loin d'être handicapée, la personne d'un certain âge est souvent plus en mesure de donner son plein rendement parce que:

- Quand on est plus âgé, on gaspille beaucoup moins d'énergie vitale; il en reste donc davantage à utiliser.
- L'activité, qui est fondamentale à la fois pour le rendement intellectuel et physique, est bien plus directe et contrôlée avec l'âge.
- L'expérience de l'homme d'un certain âge lui permet d'éviter les pièges et les traquenards dont les jeunes sont souvent victimes.

- L'homme mûr a la tenacité, la volonté et la détermination voulues pour faire preuve de créativité.
- La personne d'un certain âge a une attention, un intérêt et une motivation plus soutenus pour s'acquitter de sa tâche.
- L'expérience de l'homme mûr se révèle fort précieuse quand il s'agit de trouver des solutions constructives aux problèmes.

Pour quiconque veut encourager la créativité des membres de son organisation, l'expérience montre clairement à qui il doit s'adresser pour obtenir les meilleurs résultats — aux "vieux de la vieille", qui ne sont peut-être pas en pleine forme et, par conséquent, peut-être pas les meilleurs aux tâches manuelles, mais qui sont capables de hautes prouesses intellectuelles.

Il n'y a que deux choses qui puissent effectivement empêcher les employés d'un certain âge d'accomplir des tâches créatrices et utiles: l'attitude négative et la crainte. Il ne devrait pas être trop difficile pour des chefs éclairés de trouver des moyens d'adoucir, de supprimer ou de contrebalancer ces deux facteurs et, par là même, de libérer les grandes possibilités de créativité des plus de 40 ans dans leur intérêt personnel et celui de l'organisation et, en fait, dans l'intérêt de toute la société. Voila autant de raisons d'inciter les hommes mûrs à utiliser de plus en plus leurs facultés intellectuelles, car ces facultés valent au moins autant que le travail.

(Jack W. Taylor,
Personnel Journal)

Qu'en pensez-vous?

Selon les PALEONTOLOGISTES: L'homme vit sur la terre depuis 200.000.000 d'années environ. La médecine existe depuis 4.000 ans environ.

Pendant 199.996.000 ans, l'homme a survécu sans l'aide d'aucun médecin.

Aujourd'hui, XXe siècle, pendant que la médecine domine la société humaine, les hommes se morfondent en prêchant: la planification, la pilule, l'avortement.

QUELS BOUGRES D'IMBECILES NOUS SOMMES!

Mot d'esprit

Le caricaturiste Forain était au plus mal. Le médecin l'examinait et ne trouvait pas la cause de ce mal: "L'intestin fonctionne, les reins aussi, le fofe est excellent, la tension normale. . . - Alors, si je comprends bien docteur, je meurs en parfaite santé?"

(Extrait de la revue VIE ET LANGAGE, Larousse, éditeur).

"Les Palestiniens en ont assez"

Que signifie l'action menée ces derniers jours par les Palestiniens?

Eh bien que l'on ne s'y trompe pas; au travers de ces menées agressives, de ces trois cents civils innocents déposés sans préambule en plein désert, de ces trois aéronaves confisqués et au-delà du chantage avec otages pour obtenir la libération des terroristes Palestiniens détenus en Suisse, en Allemagne de l'Ouest, en Grande-Bretagne, il y a un cri de détresse issu de un million sept cent mille poitrines.

Innocents - j'emploie plus haut ce qualificatif pour les malheureux passagers des appareils de la TWA, de la BOAC et de la SWISSAIR - ils le sont aussi et le seul péché dont on puisse les accuser c'est de s'être trouvés sur les territoires accordés à Israël au moment de la création de l'état Sioniste, fin 1947.

On admettra sans peine que ce péché ne justifiait pas l'enfer dans lequel ces Palestiniens, et bientôt leur descendance ont basculé lorsque les Israéliens leur ont signifié d'avoir à démanteler leurs pénates sous d'autres cieux.

Les voilà donc partis, quelque cinq cent mille, à la recherche d'une terre qui veuille bien les accueillir, ainsi que d'humains qui le seraient assez pour les recevoir, ou à tout le moins les tolérer dans leur voisinage.

Le monde Arabe - qui partage avec les réfugiés, notons-le, une religion commune - fait alors l'unanimité sur l'attitude à adopter vis-à-vis ce raz de marée: il n'absorbera pas cette masse

mouvante (c'est une des rares occasions où tous les pays musulmans se sont mis d'accord au sujet d'un problème commun). A cela, deux raisons: 1) le monde Arabe est pauvre et subvient déjà difficilement aux besoins de ses ressortissants à part entière. 2) ces Palestiniens, ce sera l'épine que les gouvernements Arabes enfonceront dans le talon de l'état juif naissant, le fer de la révolte qui rejettera un jour à la mer ces Israéliens honnis.

Ejectés par les uns, repoussés par les autres, ils seront parqués dans des camps de réfugiés au milieu d'une nature stérile, sans but, sans raison d'être nourris et soignés par les organismes officiels et bien-pensants du monde occidental qui anesthésie, par ce moyen commode, une conscience pas très pure. Ils ont survécu ainsi pendant des années, proliférant même à un rythme accéléré l'oïveté et la faim étant les principaux moteurs d'une démographie galopante. Ce sont finalement les enfants de ces "pestiférés politiques" qui se sont réveillés et ont pris les armes afin de reconquérir leur dignité d'Homme, le droit qu'on leur refuse de donner un sens à leur vie d'êtres pensants. Pour leur malheur, ils ont été utilisés par leurs "Frères Arabes", leurs "camarades du Kremlin" et ceux de Pékin, si bien que leur action a été dénaturée et a perdu son sens original et profond.

Le dernier coup qui leur a été porté l'a été par celui qu'ils ont si souvent identifié à leur sauveur: le Rais; Nasser a en effet accepté de négocier avec

Israël, entraînant l'assentiment plus ou moins tacite de la presque totalité du monde Arabe. Seuls, les sanguinaires dirigeants Iraquiens ne font pas aujourd'hui figure de traitres à la cause palestinienne dans l'esprit des Tedayns.

Ils se retrouvent donc isolés, sans appui politique ou militaire (les Russes sont en effet pour un désarmement du conflit Moyen-Oriental et "conseillent" à leurs frères Arabes de cesser leurs activités subversibles en interrompant la livraison de matériel militaire). Les Chinois, enfin, se contentent surtout de virulentes attaques verbales traînant Russes et Américains dans le même bain de boue anti-impérialiste.

Les Palestiniens sont donc les grands perdants de cette gigantesque partie de poker jouée par les Russes et les Américains... sans même pouvoir participer à la partie. Comment, dans ces conditions, le désespoir et la révolte n'alimenteraient-ils pas des actes dictés par la terreur de retomber à tout jamais dans l'avalanche statu-quo?

Ces soubresauts indignent l'opinion publique dans ce qu'ils ont de brutal et d'incogru dans notre société de consommation. Mais pense-t-on quelquefois au sort abominable que cette même société impose depuis plus de vingt années, par son apathie et son égocentrisme, à tous un peuple?

C'est une question que chacun d'entre nous devrait se poser, car dans cette prise de conscience résiderait peut-être un commencement de réponse.

(Pierre Marissal)

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour 10¢
Semaine 60¢
Par année \$30.00

PAR LA POSTE 1 mois 3 mois 6 mois 1 an
Canada \$2.50 \$6.50 \$12.00 \$20.00
Etats-Unis \$3.50 \$10.00 \$18.00 \$30.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679

Le gouvernement du premier ministre Bourassa n'a pas de politique constitutionnelle

Par CLAUDE ST-LAURENT
QUEBEC (PC) — Le leader parlementaire de l'Union nationale, M. Rémi Paul, estime que M. Bourassa, premier ministre du Québec, n'a rien obtenu lors de la conférence constitutionnelle qui a pris fin hier à Ottawa.

"M. Bourassa revient à Québec après trois jours de discussions à Ottawa et tout ce qu'il rapporte de «rentable» ce sont les compliments personnels de M. Trudeau pour s'être bien conduit," a dit M. Paul.

Dans une déclaration rendue publique mercredi, l'ancien ministre de la Justice qui se faisait le porte-parole de l'Union nationale, en l'absence du chef du parti, M. Jean-Jacques Bertrand, affirme que le gouvernement Bourassa n'a jamais énoncé sa politique constitutionnelle pour la bonne et simple raison qu'il n'en a pas et n'en a jamais eue.

"Or, d'ajouter le député de Maskinongé, rien ne saurait être plus dangereux pour l'avenir du Québec et du Canada que cette absence de doctrine."

Centralisation
M. Paul affirme que cette absence de politique constitutionnelle fait que le gouvernement Bourassa ne peut que jouer la

politique "de ceux qui travaillent avec opiniâtreté à tout uniformiser, à tout centraliser, à concentrer toujours plus de pouvoirs et de revenus fiscaux en-



M. Rémi PAUL

tre les mains du gouvernement fédéral."

Selon l'ancien ministre de la Justice, les positions du Québec, telles qu'énoncées par le pre-

mier ministre Bourassa, rompent avec celles qui avaient été établies par les anciens gouvernements.

Me Paul s'insurge entre autres contre l'ouverture faite par M. Bourassa en matière de droits successoraux, compte tenu du fait que les gouvernements précédents ont réclamé l'exclusivité dans ce domaine depuis 1962.

Le leader parlementaire de l'U.N. souligne également le fait que M. Bourassa ne s'oppose pas à la charte des Droits de l'homme.

Charte
Les autres gouvernements du Québec s'étaient opposés à une telle charte à l'intérieur de la constitution parce qu'elle légitimerait les provinces aussi bien que le gouvernement fédéral.

Le gouvernement devra mettre fin au verbiage et passer aux réalisations concrètes

ARVIDA (PC) — Le président exécutif sortant de l'Association des hôteliers de la province de Québec, M. François Côté, de Rivière-du-Loup, a déclaré mardi que le gouvernement devra mettre fin au verbiage et passer aux réalisations concrètes, s'il veut vraiment que l'industrie touristique parvienne au chiffre d'affaires d'un milliard de dollars d'ici trois ans.

M. Côté, qui prenait la parole à l'ouverture du congrès de trois jours de l'Association, à Arvida, a laissé entendre que le Québec n'atteindra pas facilement cet objectif si on s'acharne à vouloir confectionner immédiatement un programme général pour toute la province.

Selon lui, "il faut plutôt songer à réaliser des plans d'aménagement convenant aux ressources et aux besoins de chacune des régions, et développer les attraits propres à ces secteurs".

Par ailleurs, M. Côté a soutenu que l'augmentation désordonnée du nombre de permis pour la vente de boissons alcoolisées est fatale pour l'hôtellerie, qui affronte ainsi une "concurrence déloyale" et, par conséquent, cause un grand tort à l'industrie touristique.

Amendements
L'Association des hôteliers a soumis, il y a quelques mois, des recommandations précises à la commission Thinel et les congressistes doivent analyser, jeudi, les amendements proposés à la présente loi de la Régie des alcools.

Le conférencier a d'autre part affirmé qu'une autre difficulté majeure qui nuit aux hôteliers du

gouvernement fédéral, comme sous forme de péréquation. D'autre part, le premier ministre québécois, se montrant plus agressif qu'à jamais, a exposé le point de vue du Québec sur la réforme fiscale, au cours de la première partie de la séance d'hier.

Il a principalement abordé la question des disparités régionales et le taux élevé de chômage dont souffre le Québec pour faire valoir les revendications du Québec en prévision d'un réaménagement du partage fiscal.

M. Bourassa a exprimé sa satisfaction devant la promesse du gouvernement fédéral de tenir compte des particularités du

gouvernement fédéral, comme sous forme de péréquation. D'autre part, le premier ministre québécois, se montrant plus agressif qu'à jamais, a exposé le point de vue du Québec sur la réforme fiscale, au cours de la première partie de la séance d'hier.

Il a principalement abordé la question des disparités régionales et le taux élevé de chômage dont souffre le Québec pour faire valoir les revendications du Québec en prévision d'un réaménagement du partage fiscal.

M. Bourassa a exprimé sa satisfaction devant la promesse du gouvernement fédéral de tenir compte des particularités du

gouvernement fédéral, comme sous forme de péréquation. D'autre part, le premier ministre québécois, se montrant plus agressif qu'à jamais, a exposé le point de vue du Québec sur la réforme fiscale, au cours de la première partie de la séance d'hier.

Il a principalement abordé la question des disparités régionales et le taux élevé de chômage dont souffre le Québec pour faire valoir les revendications du Québec en prévision d'un réaménagement du partage fiscal.

M. Bourassa a exprimé sa satisfaction devant la promesse du gouvernement fédéral de tenir compte des particularités du

gouvernement fédéral, comme sous forme de péréquation. D'autre part, le premier ministre québécois, se montrant plus agressif qu'à jamais, a exposé le point de vue du Québec sur la réforme fiscale, au cours de la première partie de la séance d'hier.

Il a principalement abordé la question des disparités régionales et le taux élevé de chômage dont souffre le Québec pour faire valoir les revendications du Québec en prévision d'un réaménagement du partage fiscal.

M. Bourassa a exprimé sa satisfaction devant la promesse du gouvernement fédéral de tenir compte des particularités du



Les canards n'ont qu'à bien voler

De nombreux chasseurs se préparent anxieusement à la chasse aux canards qui s'ouvrira officiellement samedi matin, dans la province de Québec. Les lacs de Sorel et les rives de la rivière Richelieu seront à ce moment bondées de fermetures de sport dès 4 heures, samedi. Après une année de travail bien remplie, comme il fait bon se replonger dans la nature!

Un génocide inexplicable

QUEBEC (PC) — Le président de l'Association coopérative de travail de Guyenne, en Abitibi, M. François Labonté, a remis mardi au ministre québécois de l'Agriculture et de la Colonisation un mémoire sur la situation de la paroisse de Guyenne à la suite de la décision du gouvernement d'imposer des droits de coupe pour l'exploitation forestière et de saisir le bois déjà scié.

Dans son mémoire au ministre Normand Toupin, l'Association coopérative de travail souligne que les efforts faits par la population et les sacrifices consentis volontairement dans l'utilisation rationnelle des ressources de la forêt, selon les besoins immédiats de son économie, "font que le fait brutal de lui enlever le peu qu'il lui reste constitue un génocide inexplicable".

Le mémoire précise que l'imposition d'un droit de coupe sur le patrimoine qu'elle a conservé "est certainement de nature à les révolter".

20 ans
Le mémoire fait état de droits acquis que les paroissiens de

Guyenne ont conservé pendant plus de 20 ans et qui leur sont "brutalement" retirés par la décision du ministère d'imposer des droits de coupe pour l'exploitation des 190 lots concédés en 1949.

Les citoyens avaient à l'époque reçu du ministère, via la Fédération des sociétés de colonisation, un certain nombre de lots qu'ils devaient exploiter, sur le plan forestier et agricole, selon la formule coopérative.

Pour clarifier cette situation, le mémoire demande "avec insistance" que le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation définisse, une fois pour toutes, sa position sur les droits de coupe, sur les conventions et aussi sur les projets d'aménagement définitif de cette belle colonie, née viable".

M. Labonté a déclaré à l'issue de la rencontre que le ministre Toupin s'est montré très sympathique à la cause de la population de Guyenne. Le président de l'Association a ajouté que si tel n'était pas le cas, les gens de Guyenne l'aviseraient des actions à entreprendre.

Une requête d'outrage au tribunal logée contre des syndiqués de la FTQ

HAUTERIVE (PC) — L'Anglo Canadian Pulp and Paper Mills à Forestville, a déposé mardi, devant la Cour supérieure, district de Hauterive, une requête d'outrage au tribunal contre le local 632 de la Fraternité internationale des travailleurs de l'industrie des pâtes et papiers (FTQ), et son président, M. Gérard Paquet.

Les 118 employés de l'Anglo à Forestville sont en grève depuis le 11 août dernier. Le 19 août, une injonction provisoire était émise, puis prolongée le 28 août, contre les grévistes pour leur interdire notamment de circuler sur les terrains de la compagnie, de passer plus de deux piétons aux entrées des terrains et d'entraver les travaux exécutés pour combattre les feux de forêt.

La requête de l'Anglo Pulp pour outrage au tribunal affirme que l'injonction a été violée à plusieurs reprises par le syndicat entre le 30 août et le 14 septembre, et demande qu'une ordonnance spéciale soit émise

contre le syndicat et son président, les enjoignant de comparaître en cour vendredi, le 18 septembre.

Le surintendant aux relations industrielles de l'Anglo à Forestville, M. Camil Constantine, a fourni hier une longue liste des plaintes de la compagnie: explosion d'une dalle de transport du bois, le 8 septembre, sucre versé dans les réservoirs à essence de trois camions, les 9 et 10 septembre, dommages à un moteur d'écluse, le 11 septembre, bombe de 48 bâtons de dynamite trouvée sous une dalle de transport du bois, le 12 septembre, tuyau de renvoi du réservoir municipal bouché, le 14 septembre, bombe de 48 bâtons de dynamite trouvée sous une dalle de transport du bois, le 14 septembre, ce qui aurait provoqué l'inondation d'une partie de la ville et causé des dégâts aux tuyaux de la compagnie.

Selon M. Constantine, la Sécurité du Québec est obligée de protéger jour et nuit les terrains de la compagnie contre les manifestations des vandales et des terroristes.

Des travailleurs de Lacolle mis à pied à cause de la grève de GM

MONTREAL (PC) — La grève déclenchée mardi par les 2,400 employés de General Motors à Ste-Thérèse aura sans doute un sérieux impact sur les industries parallèles au Québec.

Une usine de fabrication de ressorts à spirale qui fournissait ses produits à GM devra congédier vendredi 28 employés à Lacolle, à la frontière canado-américaine.

"Nous comptons sur un règlement de la grève qui rendrait cette mesure superflue," a déclaré mercredi un porte-parole de la compagnie.

"Mais malheureusement, notre production arrêtera vendredi et nos gens devront partir".

L'usine de Lacolle a également mis à pied, depuis deux semaines, 50 employés qui travaillaient à la fabrication de tapis de voitures.

"Si la grève avait été évitée, ces 50 employés seraient sûrement rappelés," a expliqué un porte-parole de la compagnie. Mais si elle se poursuit encore pendant un temps, nous devons en congédier d'autres".

D'autres localités seront touchées par la grève chez GM: 2 à Hawkesbury, par exemple, où on fabrique des pare-brise

pour l'usine de Ste-Thérèse et à Joliette où se trouve une manufacture de pneus.

Une usine de St-Jérôme qui produit des tableaux de bord subira sans doute aussi les conséquences du débrayage, ainsi qu'une entreprise de pneus de Valleyfield qui fabrique une variété de produits en caoutchouc.

D'autres entreprises ressentiront, quoique à un degré moindre, l'impact de la grève chez GM: les grands fabricants d'huile à moteur, d'essence et d'anti-gel.

"Quand on songe que nous fabriquons 560 voitures par jour à Ste-Thérèse et que nous utilisons constamment tous ces produits, on peut imaginer que les effets de la grève auront des ramifications", a souligné un porte-parole de GM.

Piraterie aérienne
Des instructions sont remises aux passagers

MONTREAL (PC) — Une liste d'instructions destinées aux passagers des avions, afin de les conseiller sur les mesures à prendre en cas d'actes de piraterie, a été distribuée, hier soir, à Montréal, par l'Association internationale du transport aérien.

Un porte-parole de l'AITA a indiqué que les passagers ne doivent pas passer à l'action de leur propre chef. Il a expliqué que des échanges de coups de feu ou des bagarres avec des passagers bien intentionnés, mais sans expérience, pourraient provoquer des désastres.

Un passager qui croit avoir décelé la présence d'un pirate à bord de l'appareil doit faire remettre un message verbal ou écrit au capitaine, le mettant au courant de sa découverte et lui offrant sa collaboration.

Il ne doit jamais tenter d'intercepter le pirate avant d'en avoir reçu la permission du commandant de bord, a ajouté le porte-parole de l'AITA.

"Une balle peut atteindre un réservoir d'oxygène, un réservoir d'essence ou briser une fenêtre et provoquer ainsi une explosion par la décompression de la carlingue. Il a souligné l'intervention d'un agent de la société Brinks, qui a arrêté un pirate au cours d'un vol de la TWA, hier.

"Avant d'agir, il a fait savoir au commandant de bord qu'il était parmi les passagers et lui a demandé s'il avait besoin d'aide.

Par le jeu de l'évaluation des tâches, la dernière offre patronale prévoyait salaire égal à travail égal dans trois ans. Les Industries Valcartier, en banlieue de Québec, fabriquent des munitions, des véhicules tout terrain ainsi que divers contenants en plastique.



Cet homme porte deux chapeaux

M. Réal Leroux porte un chapeau de cowboy pour compléter sa tenue "western" lorsqu'il interprète les chansons qu'il écrit lui-même. Pendant la journée, M. Leroux échange son chapeau de cowboy pour une casquette de chauffeur d'autobus, et sa guitare pour le volant d'un véhicule de la Compagnie de transport de Montréal.

MANUFACTURE OUVERTE AU PUBLIC A MONTREAL

LE ROI des HABITS

COMPAGNIE LIMITEE

Invite toute la population de la Rive-Sud à venir s'habiller dans sa propre manufacture ouverte au public à Montréal

5000 HABITS \$39
Dernières nouveautés matériel importé d'Angleterre

2000 HABITS \$49
Astral-faits à la main

IMPERMEABLES \$16
pour hommes doublure amovible

CHOIX DE Costumes dames \$22
importés de France 4-saisons 3 morceaux.

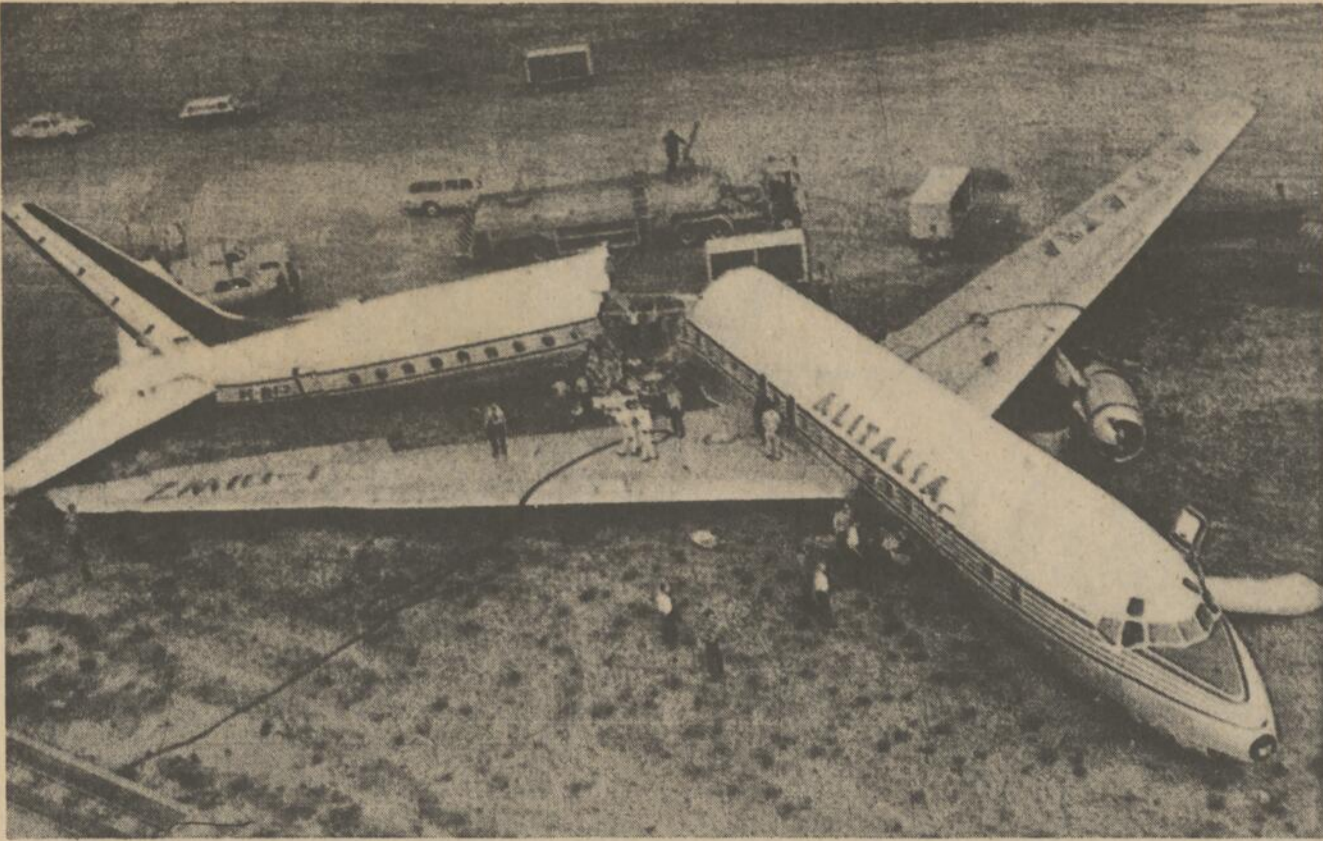
UN SEUL MAGASIN MANUFACTURIER

Le ROI des HABITS
1535 ST-GERMAIN
en bas d'Ontario, (coin Adam)

COMPAGNIE LIMITEE
522-4354

COMMENT S'Y RENDRE.

A la sortie du pont Jacques Cartier, tournez à droite sur la rue Ontario jusqu'à St-Germain, puis tournez vers le sud jusqu'à la rue Adam.



Aucun mort

Les passagers et les membres de l'équipage de cet avion appartenant à la compagnie Alitalia s'en sont tirés avec des blessures légères après que l'avion se fut déchiré en deux en atterrissant à l'aéroport Kennedy, à New York.

Un régime militaire royaliste prend le pouvoir en Jordanie

D'après AFP, PA, Reuter réagit en qualifiant le nouveau régime de "fasciste" et il a affirmé son intention de lutter jusqu'à la fin. Toutefois, M. Arafat, en sa qualité de commandant en chef des forces de la Résistance palestinienne, a publié son premier

ordre aux fedayin leur "interdisant catégoriquement d'ouvrir le feu contre les positions militaires de l'armée jordanienne, tant dans les villes, les villages que les camps de réfugiés, sauf en cas de légitime défense", annonce le radio du Caire.

Félicité par Nixon

CHICAGO (PA) — Un courrier de la compagnie Brinks, qui a blessé un pirate de l'air à bord d'un aéronef de la TWA, a déclaré au président Nixon: "Je n'ai fait que mon devoir".

Le président américain a remercié Robert E. DeNisco, 34 ans, de Brooklyn, au cours d'une conversation téléphonique, mardi soir. M. Nixon lui a demandé de faire un compte-rendu du personnel de l'incident qui s'est déroulé à bord d'un Boeing 707 de la société TWA aux autorités fédérales chargées de réunir une unité de gardes armés pour lutter contre les actes de piraterie aérienne.

L'incident s'est déroulé alors que l'appareil était immobilisé sur une piste de l'aéroport de San Francisco. DeNisco s'est ensuite rendu à Chicago, où il fut joint par téléphone. DeNisco a souligné que M. Nixon "était très enthousiasmé et heureux de

la façon dont les choses ont tourné". DeNisco, tirant un coup de feu par-dessus la tête des autres passagers, a atteint le pirate, Donald Irwin, 38 ans, de Reseda, Californie, à l'abdomen avec un pistolet de calibre .38. Plus tôt, Irwin avait remis un message à une hôtesse, dans lequel il déclarait être en possession d'un fusil et qu'il voulait se rendre en Corée du Nord. Les autorités fédérales ont fait savoir que l'homme, qui a déjà subi des traitements pour déficience mentale, sera accusé de piraterie aérienne. Il repose dans un état grave à l'hôpital.

DeNisco, un vétéran des forces armées au Vietnam, a indiqué qu'avant de monter à bord de l'appareil il s'était identifié comme courrier de Brinks, puis qu'il transportait des valeurs négociables, et les membres de l'équipage savaient qu'il était armé.

Toutefois, poursuit le quotidien la Flotte américaine a fait mouvement en Méditerranée et se trouve actuellement à portée d'Amman; en outre, l'aviation américaine, basée en Turquie, à moins d'une heure de vol de la Jordanie, a été placée en état d'alerte. Le plan Rogers D'accord avec la Jordanie

Les commandos palestiniens commencent à perdre patience

AMMAN (PA) — Les guérilleros palestiniens, qui retiennent toujours 54 otages, parmi les passagers et les membres d'équipage de trois appareils détournés la semaine dernière, suivent aujourd'hui avec intérêt les gestes du nouveau gouvernement jordanien hostile.

Le Front populaire pour la libération de la Palestine, qui a détourné quatre avions, la semaine dernière, pour ensuite les détruire, est resté silencieux pendant que le régime militaire a pris le pouvoir en promettant de faire avorter la révolte civile jordanienne.

Mardi, un porte-parole des guérilleros avait indiqué qu'on ne pourrait pas attendre éternellement pour que les gouvernements occidentaux décident de libérer les commandos réclamés comme rançon.

Le roi Hussein a qualifié les enlèvements de "honte pour le monde arabe" et a formé un nouveau gouvernement royaliste qui a immédiatement décrété la loi martiale.

On ne sait pas encore si le nouveau régime tentera de libérer les otages, qui ont été divisés en trois groupes et cachés par les guérilleros.

Conditions claires Ghassan Kanafani, porte-parole du Front populaire, a fait remarquer, mardi, que les conditions imposées par son groupe sont claires et que les otages seront libérés lorsque les gouvernements accepteront de libérer les prisonniers palestiniens.

Les commandos détiennent 36 Américains et Israéliens, huit Britanniques, huit Suisses et deux Allemands de l'Ouest. La Suisse, la Grande-Bretagne et l'Allemagne de l'Ouest ont accepté d'échanger les sept terroristes qu'ils détiennent, mais à la seule condition que le FPLP libère tous les otages. Les Palestiniens retiennent les Américains et les Israéliens pour les échanger contre la libération de 13 commandos et d'autres Arabes présentement emprisonnés par les Israéliens, en plus d'un

nombre indéterminé d'autres terroristes. Pas de représailles Kanafani a souligné que le Front populaire n'envisage pas d'avoir recours à de nouvelles mesures pour pousser les gouvernements à rencontrer leurs demandes. "Notre action n'est pas basée sur les représailles, a-t-il dit. Nous voulons simplement obtenir la libération de nos prisonniers."

De source informée à Jérusalem, on apprend que les gouvernements de Bonn et de Berne ont uni leurs voix à celle de la Grande-Bretagne, mardi, pour presser Israël d'accepter les conditions du Front populaire. Le gouvernement britannique désire qu'Israël déclare publiquement qu'il est prêt à procéder à l'échange, tandis que les deux autres sont disposés à accepter une réponse confidentielle.

Les Israéliens ont refusé tout échange depuis que les premières demandes arabes ont été annoncées, la semaine dernière, peu de temps après que les appareils d'un Boeing 707 de la Trans World Airlines, un DC-8 de la Swissair et un VC-10 de la

British Overseas Airways Corporation eurent été détournés. Les négociations visant à libérer les otages demeurent vaines sur deux fronts, mardi.

Pas de rencontre Les médiateurs du Comité international de la Croix-Rouge n'ont pas réussi, eux non plus, à rencontrer les otages. Mais un porte-parole du siège social de l'organisme, à Genève, a déclaré que le CICR enverra deux autres négociateurs rejoindre l'équipe de deux hommes qui séjourne actuellement à Amman.



Occupation des locaux

Les membres de la force policière de la Nouvelle-Orléans ont occupé les locaux des quartiers généraux des Panthers Noires à la suite de la fusillade de mardi matin. Comme on le sait, sept personnes furent blessées dans cet échange de coups de feu et la police a effectué 16 arrestations.

Le gouvernement américain redoute déjà les conséquences politiques d'une grève prolongée dans l'industrie automobile

WASHINGTON (AFP) — Le gouvernement Nixon, qui se refuse à intervenir dans le conflit des General Motors, redoute déjà les conséquences politiques d'une grève prolongée dans l'industrie automobile.

Les économistes du gouvernement expriment aujourd'hui ouvertement la crainte que si la grève contre GM dure plus d'un mois, le taux de chômage aux Etats-Unis pourrait propulser jusqu'aux environs de 6 pour cent, son plus haut niveau depuis les années 1962-63.

Une telle conséquence, du conflit ne manquerait pas de réduire les chances du parti républicain du président Nixon dans les élections législatives du mois de novembre pour lesquelles il recherche assidûment le soutien accru de la classe ouvrière.

Alors que la grève n'en est qu'à son deuxième jour, elle a déjà causé la perte de près de 10,000 emplois dans les industries automobiles et annexes, et le mouvement de licenciement s'accroît rapidement si la grève se prolonge.

La société GM a elle-même annoncé déjà le licenciement de 5,500 ouvriers dans les 27 usines qui ne sont pas atteintes par la grève parce qu'elles fabriquent des pièces détachées pour les autres constructeurs.

Un représentant de la compagnie a déclaré que ces licenciements pourraient finalement atteindre "la majorité" des 73,500 ouvriers qui étaient restés au travail mardi matin.

Plusieurs milliers de réductions d'emplois ont par ailleurs été décidées par les entreprises qui fabriquent des pièces et des accessoires pour GM. La plupart d'entre elles sont prêtes à accumuler des stocks pendant un certain temps en prévision d'un accroissement de la demande des autres fabricants d'automobiles ou de la production accélérée de GM après la grève, mais aucune n'envisage de le faire pendant plus d'un mois.

Un mouvement de licenciements s'est également amorcé dans les entreprises de transports routiers, non seulement celles qui travaillent directement pour GM mais aussi celles qui travaillent pour les aciéries et les autres industries alimentant le géant de l'automobile.

M. James Hodgson, secrétaire au Travail, a déclaré que le gouvernement n'envisageait pas, pour le moment, d'intervenir dans le conflit entre GM et le syndicat de l'automobile parce que rien ne permettait de penser que cela serve à quelque chose.

La plupart des économistes du gouvernement, et en particulier le secrétaire au Commerce Maurice Stans et le sous-secrétaire au Trésor Charles Walker, répètent depuis mardi matin que l'arrêt de la production de GM, s'il ne dure pas plus d'un mois, ne compromettra pas trop sévèrement la relance déjà sensible de l'économie américaine.

Mais M. Harold Passer, secrétaire adjoint au Commerce pour les Affaires Economiques, a reconnu que même si la grève ne durait pas plus d'un mois, le taux de chômage, qui est actuel-

lement de 5.1 pour cent, s'élèverait probablement à 5.5 pour cent avant la fin de l'année. Avec la reprise de l'activité économique, le gouvernement Nixon avait espéré maintenir le taux de chômage aux environs de 5 pour cent.

Pour sa part, le président du syndicat américain de l'automobile, M. Leonard Woodcock, a déclaré, mercredi, qu'il n'y avait pas de raisons pour que la grève déclenchée contre GM s'éternise.

S'entretenant avec les membres d'un piquet de grève à Detroit, le successeur de M. Walter Reuther, à la tête de l'United Auto Workers, s'est refusé à prédire la durée de la grève. "Il n'y a pas de conflits idéologiques, donc il n'y a pas de raison qu'elle dure trop longtemps" a-t-il cependant ajouté.

M. Woodcock a fait cette déclaration avant de partir pour une tournée des usines en grève, qui durera jusqu'à la fin du week-end. Les négociations sérieuses entre GM et le syndicat ne reprendront que la semaine prochaine.

Durant votre vie, vous emprunterez au delà de \$100,000

Pourquoi ne pas le faire sagement? Renseignez-vous sur un prêt personnel TD à taux raisonnable

Nous désirons vous prêter l'argent nécessaire pour satisfaire vos besoins, tels que: améliorations à apporter à votre foyer, frais d'éducation, achat d'une nouvelle voiture ou d'accessoires électriques, ou bien encore pour vous permettre de prendre des vacances.

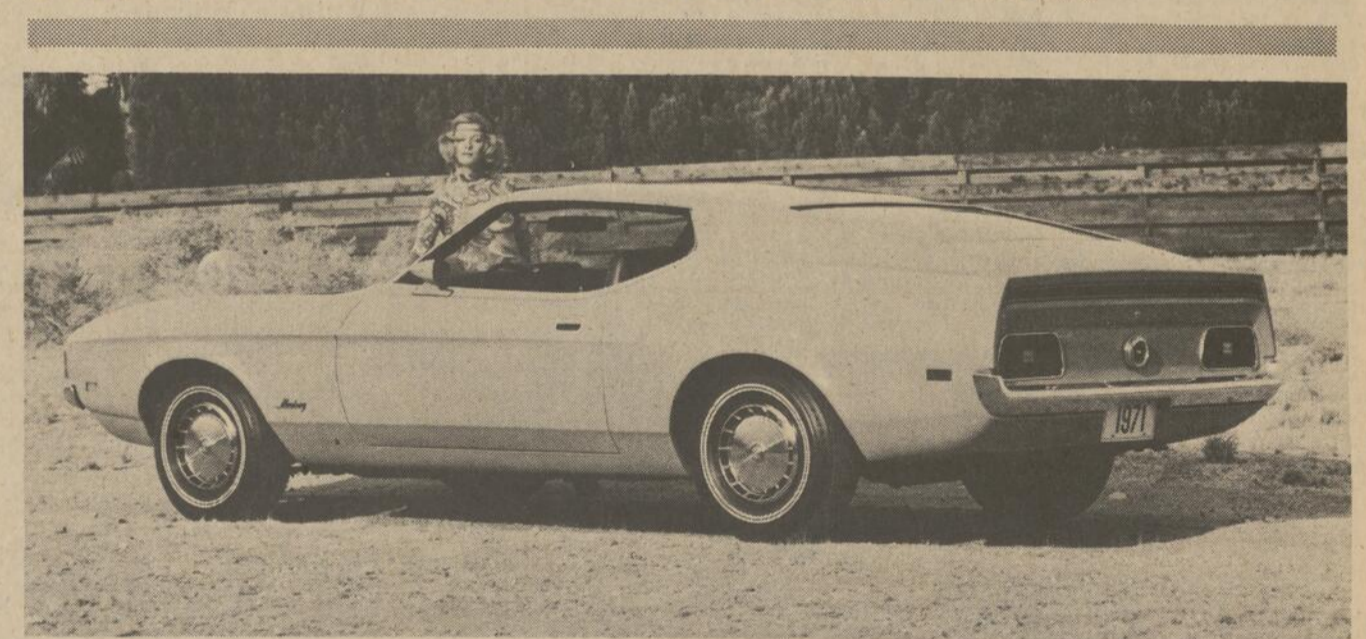
Toute votre vie, vous aurez besoin d'emprunter. Alors pourquoi ne pas emprunter à un taux raisonnable à la façon TD! Car où vous empruntez fait toute la différence.

Comparez nos taux

Montant emprunté	Durée du prêt	Versements mensuels	Coût total du prêt* (y compris intérêts)
\$ 500	12 mois	\$44.40	\$ 32.53
1,000	18 mois	60.90	96.01
1,000	24 mois	47.00	127.52
1,500	24 mois	70.50	191.28
1,500	30 mois	58.00	239.42
2,000	30 mois	77.40	319.23
2,000	36 mois	66.30	384.56
2,500	36 mois	82.80	480.70

*Le coût est calculé à un taux annuel de 11.8%

TORONTO DOMINION la banque où le personnel crée toute la différence



La Mustang

La Mustang, entièrement reconçue pour 1971, est présentée en six modèles. Le modèle à toit sport (photo du haut) présente un "toit plat" unique ainsi qu'une carrosserie totalement nouvelle à l'avant et à l'arrière. La Grande, (photo du bas) offre une glace arrière en retrait entre les deux piliers arrière profilés.

Canada, vos nouvelles voitures sont là!

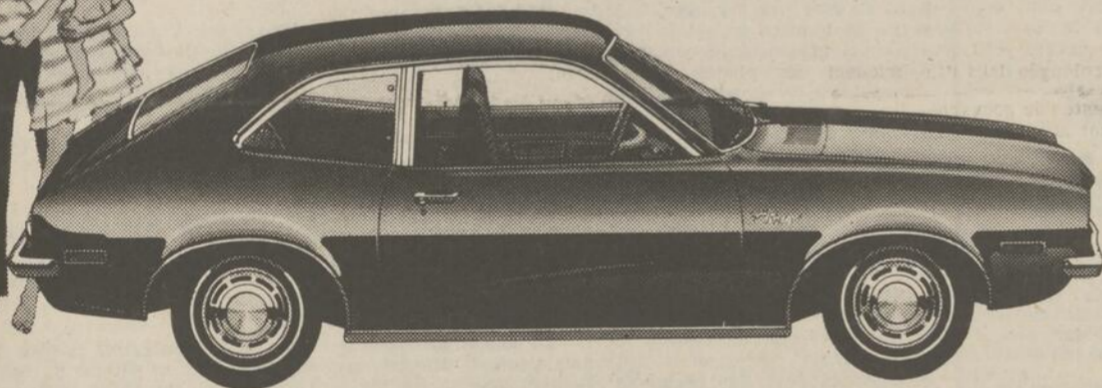
1971 va être une année sensationnelle! Il suffit de voir ce que les concessionnaires Ford vous réservent. Des voitures de toutes sortes: grandes, petites, moyennes. Des voitures économiques, de prix modique. Des voitures de luxe, de grand style. Tout cela, vous le trouverez chez les concessionnaires Ford. Allez faire votre choix: Pinto, Maverick, Mustang, Torino, Ford, Thunderbird. Les voitures 71 aux meilleures idées vous attendent chez les concessionnaires Ford. Allez les voir sans tarder.



LA LTD BROUGHAM

LA FORD 71: Faites une pause silence

Les villes deviennent de plus en plus bruyantes, mais l'intérieur des nouvelles Ford est une oasis de calme et de confort, de luxe et de silence. Dix-sept modèles au choix, de la très économique Custom à la superluxe LTD Brougham. Et pour ce qui est des wagonnettes, personne n'égale Ford. Voyez par exemple l'abattant magique s'ouvrant de trois façons ou le gros moteur V8 351. Tout cela est offert en équipement standard. Cette année, choisissez les voitures robustes, luxueuses, avantageuses... et silencieuses. Les Ford 1971.



LA PINTO: La petite voiture qui va loin

Nous vous présentons la plus nouvelle des Ford: petite voiture, grandes qualités. La petite voiture qui va loin en consommant peu d'essence (son robuste moteur de 75 CV permet de couvrir en moyenne 30 milles au gallon). Et facile à entretenir avec ça! Et à conduire! Elle se faufile partout en ville, se gare sur un mouchoir de poche, mais sait aussi vous faire oublier les longues distances. Pour sa taille, la Pinto est remarquablement spacieuse... et très confortable! L'équipement standard comprend tout ce qu'il faut pour rendre la conduite agréable. Les options sont bien choisies. Mettez un peu d'agrément dans votre vie. Allez voir la petite voiture qui va loin. La Ford Pinto.

LA MAVERICK 71: Trois moyens de se simplifier joliment la vie

Ford vous présente trois Maverick 71. D'abord, le modèle original à deux portes, celui qui a provoqué le plus de remous sur la scène de l'automobile depuis le lancement de la Mustang. Ensuite, une nouvelle Maverick, plus longue, à quatre portes, dont le compartiment arrière est plus spacieux. Et enfin, la nouvelle Maverick Conquérante, fait entrer l'esprit sportif dans la catégorie des voitures économiques. Ces trois modèles sont de prix très modique, d'utilisation très économique, de conduite et d'entretien simplifiés à l'extrême. En équipement standard, un 6-cylindres de 170 po. cu. vraiment très économe de vos deniers. Si vous désirez plus de puissance, vous pouvez également commander un 6-cylindres de 200 ou de 250 po. cu. Pour vous simplifier joliment la vie, c'est une Maverick qu'il vous faut.



LA MAVERICK CONQUÉRANTE



LA TORINO 500

LA MUSTANG 71: Mène la course

La Mustang a reçu cette année les plus importants changements de lignes depuis son lancement. Capot long, voiture basse, racée. Voie plus large, donnant plus de stabilité. Trois toits de formes nouvelles. Six modèles entièrement nouveaux: toit-sport, Mach I, Boss 351 — une innovation — luxueuse Grandé, une décapotable et un hardtop. Tous savent allier à la perfection agrément de conduite idéal et modicité du prix. Voici la preuve que, en 71 plus que jamais, la Mustang, c'est la numéro un. La voiture sport qui se vend le mieux de toute l'histoire de l'automobile.



LA MUSTANG MACH I

LA TORINO 71: La Ford qui vous donne plus de meilleures idées pour moins

Profitez de tous les avantages d'une grande voiture, en prestige, équipement, douceur de roulement, spaciosité et confort, mais sans payer le prix... d'une grande voiture. Tout cela, la Torino 71 vous le permet. Quatorze modèles élégants de taille moyenne, dont un nouveau sedan 4 portes de prix modique qui rend encore plus facile de devenir propriétaire d'une Torino. La Torino 71 est une voiture durable, de juste taille, offrant six places confortables. Maniable, tenant bien la route, confortable, pouvant être équipée de l'un des 6-cylindres ou V8 offerts au choix, et aussi de nombreuses options réservées d'ordinaire aux grandes voitures... la Torino est bien celle qui vous donne plus de meilleures idées pour moins. Vous en conviendrez.

Ford a les meilleures idées... C'est un fait!

FORD 

Voyez la nouvelle *Pinto* de Ford et toutes les voitures aux meilleures idées chez le concessionnaire Ford.

Satisfaction générale du camp des Canadiens

MONTREAL (PC) — Après avoir participé aux camps d'entraînement des Canadiens de Montréal pendant des années, Toe Blake surveille maintenant les exercices du haut des gradins en qualité de vice-président adjoint.

«Ce que j'aime bien au sujet du camp de cette année, a dit Blake, c'est la manière dévouée de patiner chez les joueurs. Un bon camp d'entraînement ne signifie pas nécessairement une bonne saison pour un joueur, mais il ne lui nuit certes pas.

«Lorsque les vétérans comme Jean Béliveau, Claude Provost et Ralph Backstrom sont détenus sur la glace, c'est qu'ils sont sérieux. Ils travaillent ainsi pour conserver leur poste et c'est de bonne augure.»

Tout en n'oubliant pas les jeunes au camp, Blake sait très bien que de l'attitude des vétérans dépend le succès du camp d'entraînement.

D'ailleurs, des jeunes accompagneront le club lors de ses deux premiers matches hors concours contre Philadelphie ici samedi soir et contre Chicago à Halifax mercredi prochain.

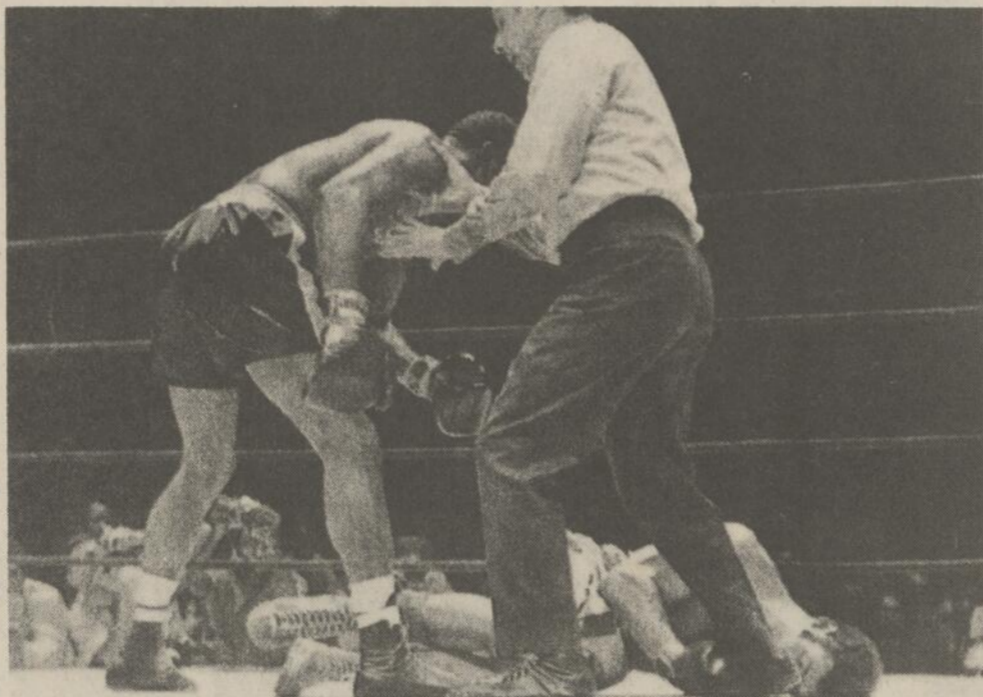
Les centres Fran Huck et Chuck Lefley ainsi que les ailiers droits Réjean Houle et Phil Roberto accompagneront le club dans l'Est.

Larry Pleau, qui a participé à quelques matches avec les Canadiens l'an dernier, est aussi l'objet de beaucoup d'attention au camp. Le pilote Claude Ruel a Pleau en haute estime parce qu'il sait suivre les instructions à la lettre.

Défenseurs
Blake a également parlé de la défensive, point d'intérêt à la suite du départ de Ted Harris pour Minnesota et du retard au jeu de Serge Savard à la suite d'une fracture à la jambe subite l'an dernier.

Blake a souligné que les vétérans Jacques Laperrière et Terry Harper «affichaient une très belle tenue à ce temps-ci de l'année», tandis que J.-C. Voyageurs de Montréal, Pierre son.

Tremblay est l'autre vétéran à Bouchard et Guy Lapointe, au front donc l'occasion de se faire valoir d'ici le début de la saison.



FLOYD PATTERSON a effectué un beau retour dans l'arène mardi soir, après une absence de deux ans, en passant le KO à son rival, Charles "Devil" Green, au 10e et dernier round. Green croule au plancher ici, sous les yeux de Patterson et de l'officiel Perez. C'était la fin d'un rêve... et le début d'un retour pour un ex-champion mondial des poids lourds.

Wren Blair, optimiste, prédit un bel avenir

WINNIPEG (PC) — Les North Stars de Minnesota terminent aujourd'hui l'un des plus brillants camps d'entraînement de leur jeune histoire et le directeur-gérant Wren Blair prédit un brillant avenir à son club de la LNH.

Les Stars disputeront trois matches hors concours aux Canucks de Vancouver en fin de semaine.

Le défenseur Ted Harris, obtenu des Canadiens de Montréal, était absent hier en raison d'une blessure à l'épaule et Bill Orban soignait une blessure à une cuisse, mais le jeune Walt McCheenie sera absent pendant cinq jours avec une blessure à un genou à la suite d'une dure mise en échec de Leo Bolvin.

Par contre, Danny O'Shea est revenu hier, après avoir guéri un mal de gorge.

Par ailleurs, Blair et le pilote Jack Gordon n'avaient que des louanges à l'endroit des recrues Buster Harvey, du Hamilton, et Fred Barrett, des Malboros de Toronto.

Blair a même comparé Blair au fameux Gordie Howe et au défenseur Dick Redmond au non moins fameux Bobby Orr.

Les ex-Canadiens, y compris Harris et Robert Rousseau, se remettent en jeu et sont appelés à jouer le rôle de piliers chez les Stars.

Il en sera de même des gardiens Cesare Maniago et Lorne Worsley ainsi que des ailiers Danny Grant et Jude Drouin.

Satisfait de son offensive, Gordon tente d'améliorer sa défensive afin de réduire à trois buts ou moins la moyenne de buts alloués par match.



"DEUX OISEAUX" des Cardinals de St-Louis se lancent à la poursuite de leur proie... une petite balle blanche, cognée solidement par Randy Hundley des Cubs de Chicago. Joe Torre, 9, et Eddie Crosby, 14, étaient au bon endroit, mais c'est Torre qui a saisi la balle. Les Cubs ont perdu ce match, hier après-midi, 8 à 1, pour voir leurs chances de finir en tête de la division Est, fortement compromises.

Billy Casper est établi favori

PORTMANOCK, Irlande (PC) — Les préneurs aux livres favorisaient le champion actuel Billy Casper par 5-1 hier, à la veille du tournoi annuel de l'AISC doté d'une première bourse de \$55,000.

Casper était un des derniers arrivés parmi les 26 participants, ayant participé à la Série mondiale du golf remportée par Jack Nicklaus en fin de semaine.

Nicklaus, Arnold Palmer, Gary Player, Tony Jacklin et Dave Stockton sont absents ici.

Les concurrents ont mérité des places en disputant une série de tournois à travers le monde, mais la majorité des participants sont des régulariers de la tournée américaine, y compris Dave Hill coté à 14-1, de même que Miller Barber, Bruce Devlin et Christy O'Connor.

Coté à 12-1, derrière Casper, on note Peter Thomson, Bob Charles, Bruce Crampton et Lee Trevino, qui a perdu une affaire de quatre coups dans la dernière ronde de cette classique l'an dernier.

...on en parle...

Après avoir consulté la cédule officielle de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est, on remarque une anomalie qui aurait sûrement pu être corrigée, à bénéfice des clubs Granby et Cowansville. En effet, en neuf occasions au cours de la saison régulière, Cowansville et Granby jouent le même soir, devant leurs partisans. Cette cédule officielle sera publiée en fin de semaine.

Le 2e concours hippique annuel du "Cheval Arabe" aura lieu dimanche à 9h30, au terrain du club des Lions, à Knowlton. Ce concours hippique est organisé par l'Association du Cheval Arabe du Québec, dont M. Denis Brossseau de Sherbrooke est le président. Le programme comprend des classes d'élevage et de performance. Les personnes qui désirent plus de renseignements à ce sujet, sont priées de communiquer avec Mme. Denise Clément, RR no 5, Magog, au téléphone (819) 864-4962.

Le club de hockey de l'Hotel Plaza (autrefois le 7up de Marieville) a ouvert son camp d'entraînement au Palais des Sports. Plus de 25 joueurs se sont rapportés à l'instructeur Maurice Leduc. Notons que l'entraînement se poursuivra dimanche prochain et que l'ouverture de la saison est prévue pour le 4 octobre.

La course au championnat de la division Est de la ligue Nationale pourrait prendre une tournure décisive en fin de semaine. Actuellement, les Pirates de Pittsburgh devançant les Mets de New York et les Cubs de Chicago par une partie (joutes d'hier non comprise). Voici le calendrier de ces trois équipes d'ici la fin de la saison:

PITTSBURGH (A domicile 7) - - - Montréal (4) Septembre 22 (2), 23 et 24; New York (3) Septembre 25, 26 et 27. (A l'extérieur) (9) - - - Philadelphie (2) Septembre 16 et 17; New York (4) Septembre 18, 19, 20 (2); St-Louis (3) Septembre 29, 30 et octobre 1.

NEW YORK (A domicile 8) - - - Pittsburgh (4) Septembre 18, 19, 20 (2); Chicago (4) Septembre 28, 29, 30 et octobre 1; (A l'extérieur) 6) Montréal (1) Septembre 16; Philadelphie (2) Septembre 22 et 23; Pittsburgh (3) Septembre 25, 26 et 27.

CHICAGO (A domicile 2) - - - St-Louis (3) Septembre 16 et 17; (A l'extérieur) 14) - - - Montréal (4) Septembre 18 (2), 19 et 20; St-Louis (3) Septembre 22, 23 et 24; Philadelphie (3) Septembre 25, 26 et 27; New York (4) Septembre 28, 29, 30 et octobre 1.

L'Association du hockey mineur tiendra son souper annuel le 7 octobre prochain. Contrairement à ce qui avait été annoncé, cette réunion se tiendra au centre d'apprentissage. Les organisateurs anticipent la présence de plus de 200 sportifs qui auront à déboursé chacun la jolie somme de \$10.00. Jacques Beauchamp serait le conférencier invité.

Les Zis Zis auraient commencé à envahir les terrains de balle de grand Saint-Hyacinthe. Ces hibites opèrent à Saint-Hyacinthe depuis plusieurs mois. L'arrivée de ces derniers aurait été signalée par le professeur Pelouse. Non contents d'opérer des ravages sur la scène municipale, voilà que les Zis Zis font leur apparition sur la scène sportive. Il y a vraiment de quoi s'inquiéter.

Nous apprenons en dernière heure, que le professeur Maboule est sur le sentier de la guerre. Ce dernier tenterait de déjouer l'énigme entourant l'invasion des Zis Zis. Une rencontre au sommet doit avoir lieu sous peu entre les professeurs Maboule et Pelouse.

Nous apprenons également l'arrivée prochaine d'une nouvelle figure qui joindrait le duo actuel. Il s'agit du prof Manon L'Escroc.

Le ballon-balai est à son point mort. Les adeptes de ce sport ne voient pas d'un bon oeil la situation présente. Les organisateurs sont muets, ce qui n'est pas des plus rassurant.

Guy Rousseau est certainement l'un des sportifs les plus dévoués de notre ville, après la présentation des Olympiques Masko. Guy a vu personnellement à l'organisation du tournoi de balle-lente Molson. En fin de semaine dernière, Guy prêtait son concours à la bonne marche du tournoi industriel. Voilà un gars qui fait plus que sa part pour le sport à Saint-Hyacinthe.

Les admiratrices du premier magistrat de la cité maskoutaine arborent un large sourire. En effet, Léon Nichols a décidé de quitter la maison familiale pour s'adonner au sport de la course à pied. Les scènes d'entraînement se poursuivent le lundi, mercredi et vendredi de chaque semaine, sur le parcours du Centre Culturel. Plusieurs autres figures bien connues de notre ville participent également à cet entraînement. Rappelons que l'instructeur est Réal Michon.

Au nombre des sportifs qui font parler d'eux, on chuchote le nom de Marc Robillard qui ne rate jamais l'occasion de se dégoûter les muscles sur le parcours du club Saint-Simon.

Ce dernier aurait même acquis une réputation enviable chez les "PROS" de l'endroit qui ont eu à rougir devant les exploits de cet athlète aux cheveux grisonnants.

Incidemment, Ti-Marc, comme l'appellent les intimes, se souviendra longtemps de la ronde de golf qui l'opposa au fils du propriétaire.

La saison '70 fut des meilleures pour Marc, qui baissa sa moyenne d'une façon dangereuse.

Qu'advient-il de l'équipe de hockey des Caisses Populaires de l'Union de Saint-Hyacinthe? Cette formation a disputé, avec succès, plusieurs joutes l'an dernier. Depuis, aucune nouvelle.

Il semble qu'une réunion sera convoquée sous peu afin de faire le point à ce sujet.

L'arrivée de septembre est toujours accueillie avec le plus grand sourire chez l'ami Robillard, qui profite de l'occasion pour prendre quelques jours de vacances bien méritées. Il est inutile de dire que ces vacances ne s'adressent pas aux bâtons de golf qui ont plus que leur part de travail durant ces quelques jours.

Ti-Marc prendra ces quelques jours avec son épouse et Ti-Mousse, le dernier né de la famille.

LES RÉSULTATS À Blue Bonnets

(Tous droits réservés par McMurrah Publishing Co. Ltd. racine form)

1ère course: 6-1/2 furlongs 3, 4, 5 ans réclamé Bourse: \$1,800

Cheval	Pes.	No. P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Rusty Buttons	116	6	5	3	1	1	Stewart	6.10
Uncle Fergus	112	9	3	8	5	2	Beckon	2.25
Pricelless Book	111	7	8	10	7	8	Briggs	6.40
Bobbies Doll	111	3	1	2	1	2	Robinson	4.55
Clinton Chief	111	9	4	7	6	6	Cheas	34.15
Miss Bravo	110	8	10	8	8	7	Bodington	30.60
Queen Corn	116	1	2	1	3	5	Stewart	3.20
Spring Gold	110	5	6	9	9	9	Neff	71.85
Canadian Sweetie	113	10	9	4	10		Hughlett	62.25
6-Rusty Buttons	14.28	7.00	5.28	Temps 23.4 48.3 1.15.4 1.22.4				
4-Uncle Fergus	—	3.80	3.80	Plate bourse				
7-Pricelless Book	—	—	—	—				

2ème course: 6 furlongs 3 ans réclamé Bourse: \$1,900

Cheval	Pes.	No. P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Big Trio	120	5	10	6	4	1	Corrick	3.25
Come on Maggie	117	7	6	3	2	1	Lapensée	13.35
Honey Kid	114	8	8	7	5	3	Bacon	21.55
Latest Jet	120	10	1	1	2	4	Whiteman	1.55
Baron Beren	120	1	5	10	9	6	Robinson	42.15
Elnye Sue	116	4	3	9	7	8	Stewart	5.75
Bright Horizon	116	6	2	3	5	7	Goldberg	8.30
Sari-Mark	110	2	4	5	5	7	Willoughby	24.30
Grello	114	9	7	8	8	9	Neff	5.50
Sight Master	108	3	9	4	10	10	Temes	113.45
6-Big Trio	8.50	3.80	3.80	Temps 23.1 47.4 1.15				
7-Come on Maggie	—	8.70	4.10	Plate bourse				
8-Honey Kid	—	8.30	—	Double 8 et 5 payé \$71.90				

3ème course: 5 furlongs 2 ans Bourse: \$3,000

Cheval	Pes.	No. P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Pick N'Count	120	5	7	4	2	1	Stewart	0.45
Border Clash	117	1	1	1	1	1	Whiteman	8.85
Joyful sis	117	8	1	1	1	2	Sanitge	5.50
Man Hoat	120	2	3	2	3	4	Johnstone	10.50
Castle Inn	116	6	8	8	6	5	Griffo	54.50
Sword O'Saim	111	1	5	3	1	1	Robinson	16.40
River Gold	115	7	6	7	8	7	Green	36.00
Transbar	115	4	3	5	7	8	Robinson	20.00
6-Sky Castle double	2.80	2.70	2.80	Temps 22.1 47.2 1.13.3				
8-Border Clash	—	3.80	2.70	Plate bourse				
8-Joyful sis	—	—	—	—				

4ème course: 3, 4, 5 ans réclamé Bourse: \$1,900

Cheval	Pes.	No. P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
Pick N'Count	121	6	2	2	2	2	Whiteman	0.95	
Lizan	111	1	1	1	1	1	Whiteman	4.25	
Merry Windsor	109	5	7	6	6	4	3	Beckon	3
2-65	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nacelles Hair	111	2	5	3	3	4	Sutcliffe	13.20	
Royal Sound	118	9	8	7	7	6	Neff	12.50	
Missile Reader	116	8	3	4	5	5	Stewart	7.15	
Clinkityclank	114	4	1	4	5	8	7	Kress	106.05
Hegeman	111	7	6	7	8	6	Robinson	61.55	
Apollon Jane	110	3	9	9	9	9	Bodington	85.90	
6-Pick N'Count	3.90	2.70	2.80	Temps final 1.47					
2-Lizan	—	4.50	3.80	Plate bourse					
8-Merry Windsor	—	—	—	Exacta 4 et 5 payé \$61.10					

5ème course: 6 furlongs 3 ans réclamé Bourse: \$1,800

Cheval	Pes.	No. P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
Darlington Missy	110	7	2	6	5	3	1	Willoughby	7.20
Bill O'Bronze	113	1	1	1	1	2	Martinez	2.10	
Badnik	117	2	3	7	6	5	3	Stewart	14.65
Annes Hammer	114	6	5	3	4	4	Gibson	7.95	
Spats Campbell	116	4	7	5	4	4	Lapensée	1.35	
Lady Elizabeth	116	5	6	4	7	7	Green	30.15	
Hello Hucker	116	3	4	2	6	7	Reynolds	6.70	
7-Darlington Missy	16.80	6.20	4.20	Temps 23.2 47.4 1.15.2					
1-Bill O'Bronze	—	3.70	3.10	Plate bourse					
2-Badnik	—	—	—	—					

6ème course: 3 ans Bourse: \$3,200

Cheval	Pes.	No. P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
Wandering Minstrel	108	6	7	7	7	2	Stewart	8.20	
Mr Sir	122	7	6	4	5	3	Steve	1.85	
Sail along	117	2	4	8	6	5	6	Corrick	6.70
Wink Ford	116	4	1	3	6	5	3	Stewart	4.85
Tank Tiger	122	1	3	1	2	2	Neff	4.45	
Arbutus	117	3	5	4	6	7	Whiteman	2.60	
Nut Cracker	122	5	2	2	2	4	Pisano	2.90	
2-Wandering Minstrel	28.40	7.80	5.80	Temps 24.2 48.1 1.15.1 1.42.3					
6-Mr Sir	—	3.70	3.10	Plate bourse					
4-Sail along	—	—	—	—					

7ème course: 6 furlongs 2 ans réclamé Bourse: \$2,300

Cheval	Pes.	No. P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
Spot O'Knaive	116	5	6	5	1	1	Lapensée	2.90	
Donnas Rags	115	6	5	4	4	2	Sanitge	12.10	
Storkys Pride	114	9	8	8	6	3	Cheas	6.15	
Cannonball Tim	117	1	3	6	7	5	4	Willoughby	1.45
Dynamis Deatre	117	2	2	2	4	5	Gibson	28.05	
Creek Munkster	114	7	4	1	3	6	Kunitake	13.45	
Bonne Mine	114	4	7	5	7	7	Green	5.55	
Jeaglob	116	3	1	4	8		Stewart	13.65	
Apollon Tide	119	8	9	9			Bodington	605.90	
6-Spot O'Knaive	7.80	5.10	2.70	Temps 23.2 48.2 1.15.2					
8-Donnas Rags	—	8.90	5.70	Plate bourse					
10-Storkys Pride	—	—	—	Quintella 5 et 6 payé \$28.10					

8ème course: 3 ans Bourse: \$3,200

Cheval	Pes.	No. P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
James Bay	106	3	2	1	1	1	Nunes	1.90
Over the limit	116	4	1	2	2	2	Gibson	3.95
Grand Gallop	119	2	4	4	4	4	Pion	1.10
Quail Creek	116	1	3	3	3	3	Reynolds	19.35
2-James Bay	—	4.90	3.80	Temps 24 47.1 1.15.1 1.37.5				
4-Over the limit	—	—	—	Plate bourse				

9ème course: 6 furlongs 3 ans réclamé Bourse: \$1,800

Plus que 4 pour 70

Les Expos de Montréal en cinquième place Pittsburgh prend une avance de 2 joutes

MONTREAL PA — Les Expos de Montréal ont infligé à Tom Seaver sa 7e défaite au cours de ses neuf derniers matches hier soir en triomphant des Mets de New York 4-2. Le revers a relégué les Mets

à deux parties complètes des Pirates de Pittsburgh qui ont triomphé des Phillies de Philadelphie 5-3 hier soir. Les Expos ont pris une avance de 3-0 dans la 3e manche à la suite d'une erreur de Donn Clendenon et des simples de Mary Stiehl et Jim Gosger. Art Shamsky a marqué les deux points des Mets avec des circuits, mais John Bateman avait entre-temps maintenu l'avance des locaux à deux

points avec un simple dans la 6e reprise. Steve Renko a limité les Mets à cinq coups sûrs. Il s'agissait de la 86e victoire de la saison pour les Expos, laquelle leur permet également de supplanter les Phillies de Philadelphie au cinquième rang du classement de la division Est de la Ligue nationale. C'était la 10e victoire des Expos en 18 parties contre les champions du monde cette

saison, et leur troisième en quatre matches contre l'artilleur Tom Seaver. Le gérant des Mets, Gil Hodges, a déclaré après le match: "Nous devons jouer mieux que cela contre les Pirates durant la fin de semaine. Nous devons gagner vendredi."

Le pilote Gene Mauch, des Expos, a exprimé l'avis que les Mets joueront beaucoup mieux contre les Pirates. "Lorsqu'on lui demanda qui, selon lui, remportera le championnat, il a rétorqué: "Je ne sais pas, et ça ne m'intéresse pas vraiment".

New York 000 100-2 5 2
Montréal 003 001 00x-4 7 0
Seaver 18-12 McGraw 8 et Grote; Renko 12-10 et Bateman. C-NY-Shamsky 2-11.

C'est bon... la 5e place

New York	AB P CS PP
Agee cc	4 0 0 0
Garrett 3 b	4 0 1 0
C. Jones cg	4 0 0 0
Shamsky cd	3 2 2 2
Clendenon 1b	3 0 0 0
Boswell 2b	3 0 0 0
Grote r	3 0 1 0
Harrison ac	2 0 0 0
Marshall fu	1 0 1 0
Weis ac	0 0 0 0
Seaver 1	2 0 0 0
Singleton fu	1 0 0 0
McGraw 1	0 0 0 0
Total	30 2 4 2
Montréal	AB P CS PP
Stiehl 2b	3 1 1 1
Sutherland 2b	1 0 0 0
Gosger cc	2 0 2 1
Staub cd	3 0 0 0
Bailey 3b-1b	4 1 1 0
Fairly 1b	2 0 1 0
Phillips cb	0 0 0 0
Laboy 3b	0 0 0 0
Day cc	3 0 0 0
Hahn cc	1 0 1 0
Bateman r	2 1 1 1
Wine ac	3 1 0 0
Renko 1	4 0 0 0
Total	28 4 7 3
New York	000 100 100-2
Montréal	003 001 00x-4
E — Clendenon, Grote, LSB	
— New York 1, Montréal 9, DJ	
— Montréal 2, 2b — Grote, Fairly, Hahn, Cir — Shamsky 2	
11.	
Lanceurs M CS P PM BB RB	
Seaver p, 18-12	7 5 4 3 5 4
McGraw	1 2 0 0 1 2
Renko g, 12-10	9 4 2 2 0 2
LE — Seaver, T — 2:06. A — 12,182.	

baseball

LIGUE NATIONALE					LIGUE AMERICAINE				
EST	G	P	MOY	DIFF	EST	G	P	MOY	DIFF
Pittsburgh	78	68	337	—	Baltimore	96	52	648	—
New York	78	71	322	2	New York	83	66	357	13-1/2
Chicago	77	70	324	2	Detroit	78	72	314	29
St-Louis	71	78	477	8	Boston	78	73	310	28-1/2
Montréal	68	82	448	13 1/2	Cleveland	72	77	483	24-1/2
Philadelph.	66	83	443	14	Washington	68	78	488	28-1/2
OUEST G P MOY DIFF					OUEST G P MOY DIFF				
Cincinnati	94	57	623	—	Minnesota	88	60	595	—
Los Ang	88	67	344	12	Oakland	82	68	347	7
San Fran	78	79	538	14	California	79	68	534	9
Atlanta	73	78	483	21	Kansas City	58	88	387	29
Houston	71	77	480	21 1/2	Milwaukee	56	82	378	32
HIER					HIER				
New York 2 Montréal 4					Oakland 4 Milwaukee 1				
Pittsburgh 5 Philadelphie 3					California 3 Minnesota 1				
St-Louis 5 Chicago 1					Detroit 4 Cleveland 3				
Cincinnati 3 Houston 2					Baltimore 8 Washington 2				
San Diego 4 Los Angeles					Boston 3 New York 1				
(non comptés)					Chicago 4 Kansas City (2) remis				
Atlanta 10 San Francisco 7									

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE		LIGUE AMERICAINE	
Pittsburgh (Veale 8-15 ou Ellis 12-9) à Philadelphie (Short 8-15), s.		Kansas City (Bunker 1-10) à Milwaukee (Downing 4-12), s.	
St-Louis (Reuss 5-8) à Chicago (Jenkins 19-15).		Minnesota (Perry 22-11).	
Houston (Billingham 12-7) à Los Angeles (Foster 9-12), s.		Detroit (Nelko 12-12) à Cleveland (McDowell 19-10), s.	
San Francisco (Robertson 6-9) à San Diego (Dobson 12-14), s.		Baltimore (Cueilar 23-7) à Washington (Bossman 15-10), s.	
		Boston (Peters 14-11) à New York (Kekich 6-3 ou Waslewski 2-2).	

Ligue Américaine

Les Orioles assurés d'une égalité en 1ère

WASHINGTON PA — Les Orioles de Baltimore se sont assurés une égalité au 1er rang dans la division Est de la Ligue

américaine hier soir en dépit d'un revers de 2-0 aux mains des Sénateurs de Washington. Bill Gogolewski et Darold Knowles ont limité les Orioles à quatre coups sûrs, mettant fin à une série de sept victoires du Baltimore, mais les Yankees de New York ont cédé 3-1 devant Boston en permettant aux Orioles une égalité au sommet de la division Est. 000 000 000 0 4 0
Washington. 011 000 00 2 7 1
Palmer 19-10 Watt 8 et Etche-

barren; Gogolewski 2-0 Knowles 8 et French.

La Sicotte est favori

SAINT-HYACINTHE — La troisième joute de la série finale de la ligue de balle-molle Dow sera présentée ce soir au terrain La Providence à compter de 7,00.

Ligue Molson

Partie remise

GRANBY — La deuxième joute de la série finale 3 de 5 de la ligue de balle-molle Molson a été remise hier, à la suite d'une défaite de la partie de la rencontre avec un triple et un double, en plus de remporter la victoire au monticule. Jacques Lefebvre, Royal Hainse, Robert Lévesque et Albert Marchesseault ont également aidé à la victoire du Sicotte. Jacques Daigneault a encaissé une deuxième défaite. Pierre Robert, André Aubuchon, Paul-Emile Durocher et Gilles Blier se sont inscrits au tableau offensif.

NEW YORK PA — George Scott a frappé un simple de deux points en couronnant une poussée de trois points dans la 7e manche hier soir et les Red Sox de Boston ont vaincu les Yankees de New York 3-1. Le simple de Scott aux dépens de Fritz Peterson a permis aux Sox de mettre fin à une série de cinq revers. Boston. 000 000 300 3 4 0
New York. 100 000 1 5 0
Siebert, Moret 1-0 et Montgomery; Peterson 17-11 Waslewski 9 et Munson.

"Action Loisirs '70"

MONTREAL PC — Pour la première fois dans l'histoire des loisirs organisés au Québec, une semaine sera entièrement consacrée aux centres de loisirs et aux centres culturels à travers la province.

"Action Loisirs '70" c'est le thème choisi pour cette semaine qui se déroulera du 20 au 27 septembre.

Montréal. L'événement devait avoir lieu en présence de M. François Cloutier, ministre des Affaires culturelles, et de M. Jean-Paul L'Allier, ministre responsable du haut commissariat à la jeunesse, aux Loisirs



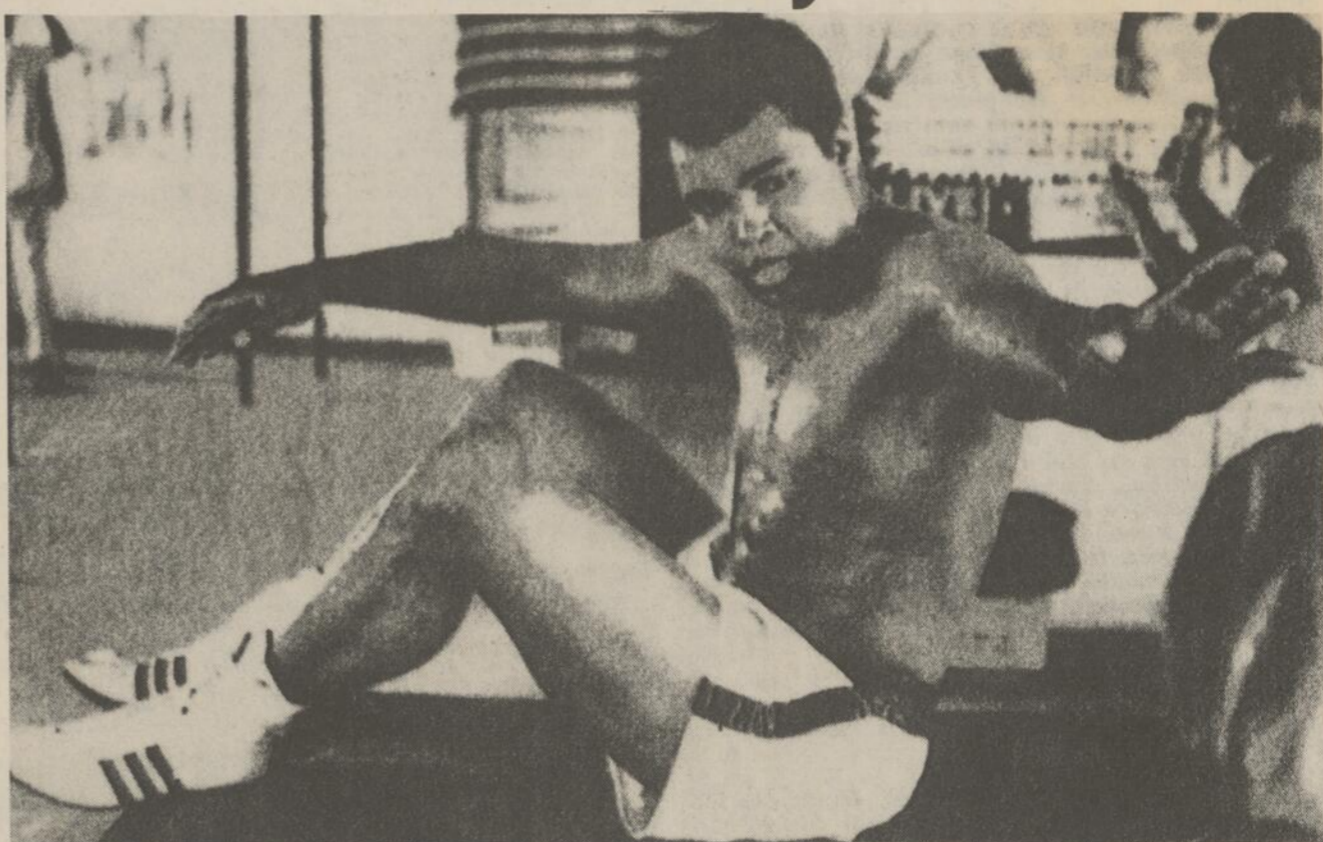
CES DEUX PECHEURS de Seattle, Bob Hathaway et Ken Henshaw, exhibent un poisson qui leur a rapporté 25,000 lors du récent concours international de pêche au saumon qui s'est tenu à Vancouver. Ce qui porte le prix de la délicieuse viande à 48,70 l'once, un record encore égalé sur le marché alimentaire. Au centre, Mlle Dale Pirie, de Richmond, Colombie-Canadienne, reine du concours. Ce championnat annuel offre des prix totalisant 62,000.

et aux Sports. Les deux ministres avaient cependant été retenus à Québec.

C'est M. Pierre Duceppe, du haut commissariat, qui a représenté le ministre L'Allier. Les centres culturels, a expliqué M. Duceppe, constituent de précieuses réalités de Québec. L'autorité provinciale entend assurer leur maintien et leur développement.

"Mais, d'autre part, il est fort heureux qu'une semaine vienne mettre en lumière le rôle important que ces centres doivent remplir et remplissent déjà auprès de notre population. Popularité. Déjà, a souligné M. Duceppe, les centres de loisirs possèdent une population réelle. Ils appartiennent au quartier, aux jeunes et aux moins jeunes du milieu. "Il importe donc que tous les médias d'information fassent connaître au public tous les services que peuvent lui rendre centres de loisirs et centres culturels. Car ces centres sont tout aussi valables que toute autre organisation faisant appel à l'appui des citoyens". Dans d'autres pays, a noté le conférencier, il y a des "maisons de la culture". Mais au Québec, "nous n'avons rien à envier aux autres".

"Nous avons nos centres de loisirs et nos centres culturels où l'éventail des activités est beaucoup plus vaste et l'efficacité beaucoup plus authentique qu'ailleurs". M. Duceppe a demandé à la presse d'accorder sa collaboration à la semaine des centres de loisirs et culturels, soulignant que ces centres rejoignent chaque semaine plus d'un demi million de personnes. L'organisation de cette semaine des loisirs est une réalisation conjointe de la Fédération des centres culturels du Québec et de l'Association canadienne des centres de loisirs, division du Québec. C'est M. Robert Cardinal, directeur général de l'ACCL, section du Québec, qui a souhaité la bienvenue aux invités lors de la conférence de presse. Il était accompagné de M. Gilbert Comtois, directeur général de la FCCQ. De son côté, le président de la division du Québec de l'ACCL le père Marcel de la Sablonnière, a invité tous les Québécois à profiter de cette semaine du 20 au 27 septembre pour s'inscrire dans les centres de loisirs.



CASSTUS CLAY repousse ici un jacked de caoutchouc, et poursuit sérieusement son entraînement dans un gymnase de Miami, en vue de son combat du 26 octobre prochain, contre Jerry Quarry... Clay est certain de reconquérir son titre.

Ferrari tentera de décrocher une 3e victoire consécutive

MONTREAL (PC) — L'équipe Hill au volant d'une Lotus pri-

Le Montréalais Jacques Courrés aura peut-être l'occasion de tenter sa chance au volant d'une Surtees glisse arrive à temps. Non seulement les conducteurs, mais aussi les organisateurs se sont bien préparés pour la classique canadienne, car les propriétaires ont dépensé \$60,000 pour des mesures de sécurité à la demande des conducteurs.

Le Montréalais Jacques Courrés aura peut-être l'occasion de tenter sa chance au volant d'une Surtees glisse arrive à temps. Non seulement les conducteurs, mais aussi les organisateurs se sont bien préparés pour la classique canadienne, car les propriétaires ont dépensé \$60,000 pour des mesures de sécurité à la demande des conducteurs.

Le Montréalais Jacques Courrés aura peut-être l'occasion de tenter sa chance au volant d'une Surtees glisse arrive à temps. Non seulement les conducteurs, mais aussi les organisateurs se sont bien préparés pour la classique canadienne, car les propriétaires ont dépensé \$60,000 pour des mesures de sécurité à la demande des conducteurs.

L'arbitre chassé de l'arène par 4 policiers

NEW YORK (AFP) — Un incident mélodramatique sans précédent dans les annales de la boxe aux Etats-Unis s'est produit mardi soir au Madison Square Garden de New York, devant une foule de 12,000 spectateurs.

David Felt, l'arbitre qui avait été désigné pour officier ce combat a été éjecté manu militari du ring par quatre policiers du service d'ordre.

Felt avait été notifié oralement une demi-heure avant le combat par M. Edwin Dooley, commissaire de boxe pour l'Etat de New York, que Ernie Fowler, l'entraîneur de Patterson, avait décidé de le récusé comme arbitre et qu'il serait donc remplacé par Tony Perez.

Felt, qui était assis au bord du ring, attendant son tour d'arbitrer réagit colérement en apprenant cette nouvelle et refusa de se plier aux ordres du commissaire. Il monta sur le ring peu avant que Patterson et Green n'apparaissent à leur tour. C'est alors que, soudainement, il fut pris à bras le corps par les policiers qui le portèrent sans ménagements vers la sortie sous les yeux ébahis des 11,000 spectateurs qui n'y comprenaient rien...

Hamilton se moque du Calgary: 39-18

HAMILTON — Les Tiger Cats de Hamilton ont rejoint les Alouettes de Montréal et les Argonauts de Toronto au premier rang de la division Est de la ligue Canadienne de football, grâce à une décisive victoire de 39 à 18 sur les Stampeders de Calgary, hier soir à Hamilton.

Ham — Touché, Weslowski; converti, Coffey, 14:59
Quatrième quart.
Ham — Simple, Zuger, 65 verges 3:57.
Ham — Touché, Fleming; converti, Coffey 12:37.
Ham — Touché, Aldridge; converti, Coffey 13:10.
Calgary 18 Hamilton 39.

Ham — Touché, Weslowski; converti, Coffey, 14:59
Quatrième quart.
Ham — Simple, Zuger, 65 verges 3:57.
Ham — Touché, Fleming; converti, Coffey 12:37.
Ham — Touché, Aldridge; converti, Coffey 13:10.
Calgary 18 Hamilton 39.

Ham — Touché, Weslowski; converti, Coffey, 14:59
Quatrième quart.
Ham — Simple, Zuger, 65 verges 3:57.
Ham — Touché, Fleming; converti, Coffey 12:37.
Ham — Touché, Aldridge; converti, Coffey 13:10.
Calgary 18 Hamilton 39.

SOMMAIRE	
Premier quart.	Ham — Touché, Buchanan; converti, Coffey 7:31 Ham — Touché, Schmidlin; converti, Coffey 13:46
Deuxième quart.	Ham — Placement, Coffey, du 37, 4:11. Cal — Touché, Harrison; converti, Robinson 11:59 Cal — Simple, Robinson, du 25 13:36. Cal — Placement, Robinson, du 18, 20:00
Troisième quart.	Cal — Touché, Grammer; converti, Robinson 9:29

FOOTBALL

EST		G P N PP FC Pts			
Montréal	4	2	0	121	116 8
Toronto	4	3	0	173	161 8
Hamilton	4	3	0	148	141 8
Ottawa	2	5	0	154	170 4
OUEST		G P N PP FC Pts			
Sask	8	2	0	235	125 14
C.-B.	5	0	0	185	161 10
Calgary	5	0	0	167	141 10
Edmonton	3	0	0	122	164 6
Winnipeg	1	7	0	107	222 2

**EN VEDETTE AU PAVILLON DES SPORTS
ARENA ROLAND-DESOURDY
COWANSVILLE QUE.
LES 17-18-19-20 SEPT. '70**

JEUDI 8.00 P.M.

THE TENSIONS

VENDREDI 9.30 P.M.

**CLAIRE LEPAGE
et ses MUSICIENS**

SAMEDI 9.30 P.M.

LES MILADYS

DIMANCHE: 9.30 P.M.

TEX

les potins

DU JEUDI MATIN

Le "pro" de Bromont, Gilles Rousseau n'a pu participer au championnat du Québec à cause d'une blessure à un coude, qui pourrait le tenir inactif pour le reste de la saison de golf... et ce n'est pas une excuse, affirme-t-on... Parant de Gilles, disons qu'il sera encore le "boss" de la cabane à sucre de Bromont, qui accueille, durant l'hiver, les nombreux adeptes de la motoneige... Et, parlant de moto neige, on se promet toute une saison au Club Motoneige Granby Inc. Il fallait voir l'enthousiasme des membres, samedi dernier à l'épluchette, pour se convaincre que l'hiver de 1970 en sera un qui fera époque dans la jeune existence du club... Est ce vrai que le golf du maire Germain Desourdy laisse à désirer depuis un certain temps...? Henri et Ti-Claude ont l'intention de lancer une "école pour les pêcheurs"... et Roger Bédard serait le premier élève du groupe, nous affirmes ses deux grands amis... Roger Ricard prépare sa saison de ski; il a "du pain sur la planche", dit-on... Doug Harvey a été vu sur les "links" de Bromont, la semaine dernière... On nous rappelle que le Dr. Bob Lambert a l'intention de se relancer dans le hockey; en voilà un qui a du cran... et toujours sa place dans la ligue Depression qui, incidemment, se prépare elle aussi pour une nouvelle campagne, s'il faut en croire les nombreux communiqués de la direction... Saviez-vous qu'il y avait plus de 8,100 personnes à la soirée de lutte de samedi soir dernier, au Palais des Sports de Sherbrooke... Mme Oscar Rousseau, la mère de Bob, Roland, Gilles et les autres, a connu son "baptême de l'air" récemment, en visitant Bob à Minneapolis... Elle fut enchantée de l'expérience... Les Vics auraient fait une offre pour acheter les Guépards, ce qui aurait constitué, affirme-t-on, un premier pilon pour une éventuelle équipe junior "A" à Granby... Gilles Aubin a fait des siennes en fin de semaine dernière à l'Épiphanie, en remportant les grands honneurs de la classe "A", avec un score brut de 74... Il en est revenu avec une belle montre en or... toutes nos félicitations... Gilles participait au tournoi des golfeurs ayant réussi "un trou d'un coup", cette saison... Albert Lacoste prévoit que son tournoi Labat de dimanche, au Granby-St-Paul, sera le plus prestigieux de toute l'histoire de cette compétition... Normand Comtois, menuisier à ses heures, craignait pour sa "carrière dans le ski"... à la suite d'une vieille blessure à une cheville, qui refuserait de guérir complètement... Quand on vieillit, on n'y peut rien, pas vrai... Il y aura de la glace dans la grande patinoire du Palais, dès cet semaine... Ce sera la "Journée CHEF" dimanche, au parc Jarry, où les Expos affronteront les Cubs de Chicago... Plusieurs "bons" joueurs de hockey de la région sont en chômage, à la suite de la disparition de la ligue Senior. Nous avons appris que des équipes américaines se pressaient auprès de ces "bons" joueurs... Aussi, Roland Campeau et Pierre Chagnon des Vics ont été sérieusement approchés par une équipe de Manchester... Nous avons aussi appris que la ligue des Monts avait autorisé ses équipes d'embaucher deux "seniors"... Si tel est le cas, ce circuit "joue avec le feu"... car ça devient dangereux... Jean-Paul Papineau et Margot ont bien failli manquer de blé d'Inde samedi dernier... tellement il était bon, et que les invités "étaient gourmands"... Quant à Armand P. il aurait déniché une nouvelle recette de "hot dogs"...

Chez nos Guépards

Camille Messier: le gérant général

GRANBY — Voici en guise de renseignements, pour la population de Granby et surtout pour les fervents du hockey de Granby Inc. le nouveau gérant général des Guépards, M. Camille Messier. Vous n'êtes pas sans savoir que M. Messier remplace à ce poste, M. Fernand "Spike" Laliberté, qui depuis deux ans faisait un magnifique travail dans l'organisation des Guépards de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est. M. Messier a été fait toujours partie des Guépards comme directeur des relations extérieures. Camille Messier vit le jour le 22 juillet 1931. Aujourd'hui, c'est un colosse de six pieds et un pouce, bien planté et droit comme une flèche. Depuis toujours il est un fervent de tous les sports, mais le hockey et le baseball ont une place de premier ordre dans sa vie.



Camille Messier

J.P. Jette remporte le tournoi

ACTON VALE (DNC) — C'est à la suite d'une finale très contestée que Jean-Pierre Jette a remporté les honneurs du tournoi de tennis des Vétérans en disposant de frère Guy Brunelle par le compte de 6-3 et 12-10. Cette finale fut disputée à la suite d'intéressantes semi finales, alors que Jean-Pierre Jette a défait l'excellent Fernand Lemoine par le compte de 6-3 et 6-2, et que frère Guy Brunelle a eu raison du favori du tournoi, Guy Marcile par le compte de 2-6, 7-5 et 9-7.

Selon l'organisateur de ce tournoi, M. Jean Beaudoin, cette compétition remporta le succès anticipé et de plus a permis aux jeunes adeptes du tennis de voir à l'oeuvre des vedettes d'il y a quelques années, telles que les Armand Méthot, Fernand Ménard, René Constantin, Armand Brouillette, Paul Bertrand...

Ligue d'hiver

Une ligue d'hiver est actuellement en formation pour les amateurs de tennis et tous ceux qui voudraient s'y joindre sont priés de communiquer avec M. Rolland Laflamme à 546-7857 ou avec M. Jean Beaudoin à 546-2163. On peut aussi contacter M. Jacques Gaudet à 546-2250. Ce futur circuit évoluerait dans un des gymnases de l'école polyvalente Robert Ouimet...

les sports EN BREF... EN BREF

MONTREAL (PC) — Claude Larose, qui revient aux Canadiens de Montréal après un stage de deux ans avec les North Stars de Minnesota, a perdu quatre dents lundi, lors du premier exercice d'entraînement du club de la LNH.

CHICAGO (PA) — Ferguson Jenkins, meilleur lanceur des Cubs de Chicago avec une fiche de 19-15, a quitté le club hier à la suite de la mort de sa mère à Chatham, Ont. Il rejoindra les Cubs à Montréal vendredi.

ANKARA (AFP) — Tout comme l'Allemand Friederich Wessel au fleuret, le Hongrois Tibor Pesza, champion olympique à Tokyo, a déjoué la coalition soviétique et enlevé le titre mondial au sabre mardi soir au Palais des Sports Ataturk d'Ankara.

l'horaire des inscriptions. Bantam: Samedi le 19 septembre, de 8.00 a.m. à 11.00 a.m. Moustique: Samedi le 19 septembre, de 11.00 a.m. à 3.00 p.m. Pee Wee: Samedi le 19 septembre, de 3.00 p.m. à 7.00 p.m. Midget: Mercredi le 23 septembre, de 6.00 p.m. à 9.00 p.m. Juvenile: Jeudi le 24 septembre, de 6.00 p.m. à 9.00 p.m. Rappelons que les personnes intéressées sont priées de se présenter à l'aréna locale. Le coût de l'inscription est de 2.00 par joueur.

Renaissance de la ligue Régionale de l'Est

WATERLOO (GP) — La ligue de hockey Régionale de l'Est qui, l'an dernier, comprenait les équipes de Granby, Cowansville, Waterloo, St-Hyacinthe et Acton Vale est actuellement en voie de reconstruction. On se souviendra certes des controverses de fin de saison entre Granby et Cowansville l'an passé, alors que le tumulte s'y était implanté. Cette saison, avec le retrait de ces deux équipes, sensées faire partie d'une ligue Intermédiaire, et la démission du président Bernard Brodeur, le tout est à reconstruire.

St-Hyacinthe jr. sur la patinoire, samedi

SAINT-HYACINTHE — L'entraînement intensif pour les recrues du Saint-Hyacinthe junior B débute officiellement samedi à l'aréna locale à compter de 10.00 a.m. D'une durée de deux heures, ces pratiques se poursuivront le lendemain de même que tous les soirs de la prochaine semaine.

Il est également dans le domaine des possibilités que des exercices spéciaux soient de rigueur durant les journées de samedi et dimanche. On sait qu'une période de pré-conditionnement physique est en cours, depuis déjà plusieurs jours. Les directeurs du club local se sont dits des plus satisfaites des résultats obtenus jusqu'à maintenant. Cette période était d'ailleurs nécessaire, étant donné l'ouverture tardive du stade maskoutain.

Onze sessions de cours préparatoires ont été données par les instructeurs du club d'athlétisme de Saint-Hyacinthe. Tous seront donc en excellen-

C'est en 1960, que Camille commença à s'occuper de façon active de hockey; cette année

de la paroisse Notre Dame. En surplus, il accepta la présidence de la ligue Mosquito de l'Organisation du Hockey des Loisirs de Granby Inc. Soulignons que lorsqu'il quitta ses fonctions en 1966, la paroisse Notre-Dame comptait sept équipes toutes très représentatives. En 1966, les dirigeants des Guépards lui offrent un poste de directeur au sein de leur formation. M. Messier cumula ces fonctions durant trois ans et l'année dernière il fut secrétaire archiviste. Depuis juin 70, il est gérant-général de l'équipe des Guépards et il entend mener à bonne fin l'oeuvre entreprise par ses prédécesseurs. Interrogé à ce sujet, M. Messier a révélé que ce travail lui plaira sûrement, et qu'il donnera le meilleur de lui-même pour faire des Guépards la meilleure équipe de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est. Avec Guy Charbonneau, un connaisseur et un ami intime, je crois que nous devrions connaître une saison formidable, tant pour les dirigeants que pour les partisans de notre club. Nous n'avons aucune raison pour ne pas terminer dans les premiers rangs du circuit. Les centaines de jeunes qui évoluent dans l'Organisation du Hockey des Loisirs de Granby Inc., sont parmi les raisons qui permettent aux



là, il accepta la présidence du hockey au sein de sa paroisse, c'est-à-dire la paroisse Notre Dame de Granby qui faisait partie des Loisirs de Granby Inc. Au cours de la même année, M. Messier prit charge de l'équipe de calibre Bantam

dirigeants de notre organisation d'espérer des jours promoteurs. La lutte sera ardue, car les autres villes du circuit travaillent fermement afin de présenter une rivalité intéressante. La prochaine saison s'annonce très mouvementée et je crois que Granby sera à la hauteur de la situation. J'espère que les supporters seront nombreux aux joutes".

Pour se reposer de la saison hivernale, durant les mois d'été, l'ami Camille est président d'une ligue de balles-molle formée de huit équipes. Employé de la cité de Granby, M. Messier est constable depuis quatorze ans. Marié à Gisèle Catudal, ils ont cinq enfants, tous des garçons: Daniel, Christian, Gino, Yanick et Steve. Certains amis lui demandent, avec un petit sourire en coin: "Quand ton équipe de hockey sera-t-elle complète?" — On dit que Camille n'ose répondre à cette question; serait-ce parce que dans son fort intérieur il en connaît la réponse et ne veut pas enlever du piquant à la conversation.

Nous souhaitons à Camille, un gros très sympathique, la meilleure chance possible dans son rôle de gérant général pour l'équipe qui représentera Granby sur la scène du hockey junior, à travers la province, au cours de la saison 1970-71.



TOURNOI DES VETERANS — M. Anatole Bergeron, président du Service des Loisirs d'Acton Vale, remet ici à Jean-Pierre Jette, vainqueur du tournoi de tennis des Vétérans, le trophée qu'il s'est mérité à l'issue d'une finale longue et contestée contre son adversaire, le Frère Guy Brunelle qui reçoit lui aussi un souvenir des mains de l'organisateur M. Jean Beaudoin, à droite.

Deux éclatantes victoires pour les Celtix de St-Jean

ST-JEAN (J.T.) — Au soccer, les Celtix de St-Jean ont continué à nous représenter des plus dignement. En effet, les Celtix de l'instructeur Jacques Pélizzari ont remporté deux brillantes et importantes victoires dans des séries éliminatoires pour le championnat provincial et dans la ligue Inter-Cités, dans la catégorie Junior B. D'abord, samedi à Verdun, les Celtix ont tout simplement été magnifiques et ils se sont surpassés pour blanchir le club des Deux-Montagnes par 4 à 0. Les Celtix étaient tout feu tout flamme, et leurs adversaires ont tout simplement été éblouis devant leur rapidité et leur précision.

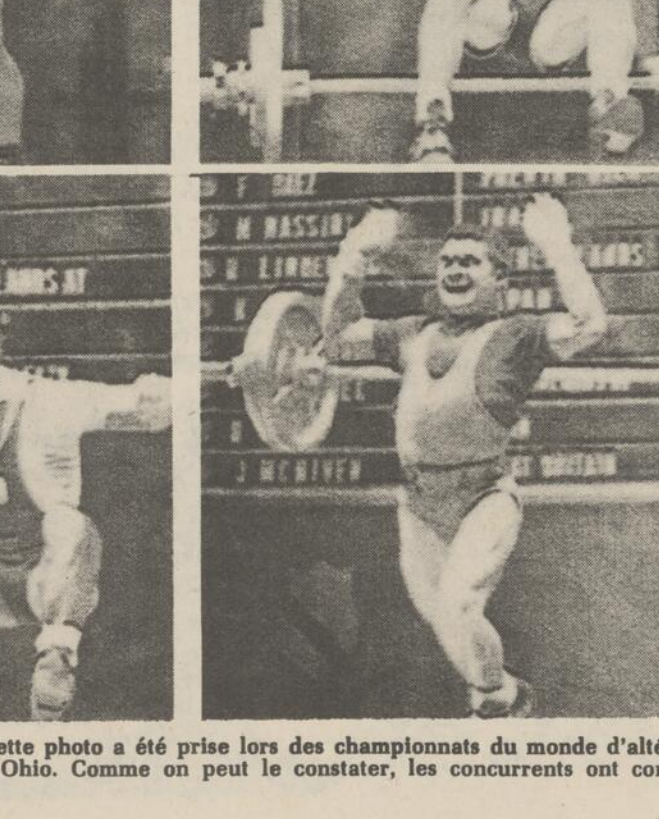
Les promesses du jeune gardien de buts Michel Moreau étaient quelque chose à voir; il s'est avéré un des principaux artisans de cette éclatante victoire. Pour les Celtix, Yves Leduc qui évolue à la position d'inter-droit s'est lui aussi distingué en dirigeant l'offensive du club local, en marquant trois points, l'autre appartenant à Bruce Sturrock.

ENCORE une fois, le jeune prodige Michel Moreau a tout simplement été fantastique devant la forteresse du club local, et ses promesses ont mené les Celtix à la victoire finale. Yves Leduc a marqué à deux reprises pour les vainqueurs tandis que Bruce Sturrock complétait le pointage.

Ce triomphe permet donc aux Celtix de St-Jean de gagner un double championnat dans la ligue Inter-Cités de la Rive-Sud, ayant plus tôt terminé la cédule régulière au premier rang.

Félicitations à nos Celtix de St-Jean de se mériter un double championnat dans la ligue Inter-Cités de la Rive-Sud, ayant plus tôt terminé la cédule régulière au premier rang.

Félicitations à nos Celtix qui ne cessent de nous bien représenter partout où ils vont compétitionner, et espérons maintenant qu'ils se rendent à la grande finale provinciale; C'est la meilleure chance que nous leur souhaitons.



DES PROBLEMES? — Cette photo a été prise lors des championnats du monde d'altérphobie tenus à Columbus, Ohio. Comme on peut le constater, les concurrents ont connu leur part de problèmes...

À ST-HYACINTHE les sports

avec Yves Marcoux

Saint-Hyacinthe pleure le départ du grand sportif qu'était Oscar Aubuchon. Ce dernier nous a quittés d'une façon subite, la semaine dernière.

Le monde du sport de notre ville est en deuil. Oscar est l'un de ceux qui s'est le plus illustré sur la scène sportive, et qui a profité bien haut le nom de Saint-Hyacinthe. Oscar Aubuchon a toujours été relié à la scène sportive, il a notamment fait sa marque au hockey professionnel, et par la suite amateur.

Je voudrais profiter de quelques lignes qui me sont permises pour faire revivre à nos lecteurs, quelques uns des faits saillants de la vie d'Oscar Aubuchon. Disons au départ que Oscar a vu le jour le 1er janvier 1917 à Saint-Hyacinthe. Il a poursuivi ses études au collège du Sacré-Coeur. C'est à ce moment-là qu'il a fait ses débuts au hockey, avec Paul Leclerc.

Oscar est entré par la suite l'uniforme d'une équipe de la défunte ligue Maskoutaine. Il évolue dans ce circuit pendant deux années. Alexandre Lavigne était alors l'un des coéquipiers d'Oscar Aubuchon. Par la suite nous le retrouvons dans l'uniforme de l'Académie Roussin qui faisait alors partie de la ligue Senior de l'Est. Les noms des Médéric Martel et de Pete Jokus apparaissent dans les journaux du temps. Il y a eu ensuite un stage chez le Canadien sénior. Faisaient également partie du circuit les clubs Québec, Ottawa, McGill, Verdun et Victoria. Oscar joua sous la tutelle de Michel Gervain. Ses compagnons de jeu furent Babe Tapper et Jimmy Orlando.

Un voyage outre-mer amena Oscar à porter les couleurs du club Brighton en Angleterre. Il demeure avec cette formation deux années et évolue aux côtés de Albert Lemay. À son retour d'Europe, Oscar évolue pendant deux saisons pour le club Cleveland qui était alors sous la tutelle de Bill Cook, Lary Orea et Martin faisaient alors partie de l'alignement du Cleveland.

Du Cleveland, Oscar passe à Providence. Là, encore il évolue avec la même équipe pendant plusieurs saisons (5 années). Ben Cook était alors l'instructeur du Providence. Avec Demarco et Norm Coladine furent les coéquipiers d'Oscar. En 1944 la ligue entière devint propriété des Bruins de Boston de la ligue Nationale. Oscar porte les couleurs de sa nouvelle équipe durant deux saisons. Les contrats de Demarco et Aubuchon furent par la suite cédés aux Rangers de New-York.

À la fin de la saison, Aubuchon se brise une jambe ce qui le force à abandonner le jeu. Ce dernier avait alors 27 ans, et sa carrière de joueur de hockey venait par là même de prendre fin. Oscar Aubuchon effectua cependant un retour en 1950 à titre d'instructeur. Il pilota les Lions de Saint-Hyacinthe. Cette dernière équipe connaissait alors des succès inespérés. En 3 campagnes, Oscar remporta trois championnats. La troisième année, l'équipe dirigée par Aubuchon baissa pavillon devant Saint-Jérôme, en grande finale.

Claude Savary et Gerry Gravel portaient alors les couleurs des Lions. Il y a quelques années, Oscar effectuait un autre retour sur la scène du hockey, toujours à titre d'instructeur. Oscar accepta de conduire les destinées des Aigles de Drummondville. Notre maskoutain fut merveilleux à cet endroit; il remporta même dix victoires consécutives dès le début du calendrier régulier. La grande expérience de Oscar fut un bienfait pour l'équipe des Aigles. Oscar amena avec lui un bagage de discipline, item que toute équipe gagnante doit posséder. La saison 66-67 marcha des plus rondement pour les Aigles, qui terminèrent le calendrier régulier au deuxième rang, à seulement quelques points des Castors de Sherbrooke.

Drummondville et Saint-Hyacinthe s'affrontèrent en demi-finale. Drummondville et Oscar l'emportèrent en quatre joutes consécutives, après une série des plus chaudement disputées. Les joueurs Michel Labrosse et Roger Picard étaient alors les principales vedettes des Aigles. Les Aigles continuèrent leur poussée victorieuse en remportant la finale en cinq joutes. Oscar Aubuchon a dirigé ses joueurs avec une main de fer dans un gant de velour. Ses hommes l'ont toujours respecté, et les résultats ne se sont pas fait attendre.

Les Aigles ont par la suite continué leur poussée victorieuse, en remportant la coupe Allan. Oscar terminait l'année suivante sa carrière d'instructeur, avec les Gaulois de Saint-Hyacinthe. Oscar s'est par la suite intéressé aux activités de nos jeunes. On l'a vu à maintes reprises à l'aréna locale et sur les différents terrains de jeux de notre ville. Oscar a toujours encouragé le sport. Sa carrière comme joueur fut des plus hardies. Oscar a néanmoins surmonté les embûches pour finalement porter les couleurs des Bruins et des Rangers.

Oscar Aubuchon a toujours fait honneur à notre ville. Oscar n'est plus mais son souvenir demeurera toujours gravé dans la mémoire des plus vieux et des plus jeunes.

En grande finale dans la ligue Bienfaisance

ST-JEAN (J.T.) — Dans la ligue Bienfaisance du Centre des Oeuvres de St-Jean, au mini-golf, une autre fructueuse saison tire à sa fin. En effet, on en est maintenant rendu aux grandes finales, pour déterminer les détenteurs des différents trophées, et il va sans dire que ça regorgera d'activités et de "links" du Centre, cette semaine.

La semaine dernière, les Chevaliers de Colomb No. 1 et le club Lions se sont mérités les honneurs de passer à la grande finale, pour déterminer les grands champions de la saison 1970. Le club Lions sera défendu par le duo Claude Laffage Normand et Daigneault, tandis que pour les Chevaliers Michel Thibodeau et Marcel Chalifoux leur donneront la réplique.

Dans les matches de la semi-finale, les Lions ont éliminé la Caisse Populaire, très difficilement par la marge d'un seul coup, alors qu'il a fallu disputer une ronde supplémentaire. C'est finalement grâce à Normand et Daigneault que les Lions se sont assurés le droit de passer à la grande finale. Dans les parties précédentes, Daigneault avait joué une partie de 74, tandis que Jacques McNulty s'était le plus signalé avec des rondes de 75 et 72 pour la Caisse.

Dans l'autre série, les Chevaliers ont également dû batailler ferme pour l'emporter. Le justesse sur le Café N.D.A. par la marge de 4 coups seulement. Gilles Dumont a brillé dans la défaite pour le Café avec une partie de 67, mais Marcel Chalifoux des Chevaliers lui donna la réplique avec des parties de 68 et 74.

Donc en grande finale, les Chevaliers de Colomb No. 2, contre le club Lions. Dans la section B, pour le prix de consolation, le club Aspa rencontrera le club Richelieu.

Les Obélix de la R.H.M. l'emportent 17 à 12

ST-JEAN (J.T.) — Les Obélix de la Régionale Honoré-Mercier ont débuté la nouvelle saison de football par le bon pied, alors qu'ils ont remporté une brillante victoire de 17 à 12 sur les Cactus du Collège Notre-Dame dès l'ouverture de la saison sur le terrain même des Obélix.

Les Obélix de l'instructeur Jean Girard se sont assurés la victoire dès la première demie, alors qu'ils ont pris une avance de 14 à 0. Dès le botté d'ouverture, le rapide Robert Girard s'est emparé du ballon et a effectué une course de 85 verges pour inscrire le premier touché de la saison. Ce touché a par la suite été converti par Jean-Pierre Messier.

Les Obélix devaient revenir à la charge deux minutes plus tard, pour ébranler quelque peu la défensive ennemie. Le quart-arrière Messier déclencha une passe parfaite de 15 verges à Denis Fortin, qui traversa la ligne des buts pour le 2e touché des Obélix, qui fut converti en un autre fois par Jean-Pierre Messier.

Par la suite, les Cactus se sont retrouvés, et le jeu a été partagé jusqu'à la demie. Cepen-

Madame

L'ACFG entreprend la nouvelle année avec un dynamisme convaincant et semble être prête à vivre de plus en plus au sein de notre société

Par Lorraine Healy

GRANBY — La première assemblée de l'Association Culturelle des Femmes de Granby, avait lieu hier soir, au motel le Grand Bien, lors d'un souper-causerie, réunissant les membres et amies de l'Association. Plusieurs développements au sein de ce mouvement de femmes de notre région, étaient relevés. D'abord, on égrenait pour la première fois l'appellation toute neuve de "ACFG", puis la plaque ou bannière, représentant l'Association était dévoilée, deux postes (secrétaire et trésorière) étaient déjà déclarés vacants. Mlle Boisvert, étudiante recevait la bourse de l'ACFG, on annonçait la présence de Mme Suzanne Puz pour le prochain souper, Mlle Yolande Comeau recevait une plaque-souvenir et surtout, on avait l'occasion de rencontrer et de saisir "La grande dame", Madame Georges Vanier, ainsi que Mme Couillard Bjerre, qui devait entretenir l'assistance de l'Institut Vanier, de la famille. Et tout ce programme réalisé à l'intérieur de quelques brèves heures!

Une bannière bien personnelle

C'est toujours une joie immense que de se savoir bien représentées par un symbole.

et représente vraiment un groupe de femmes, intéressées à se faire reconnaître en tant que responsables dans leur rôle et de leur statut de femme, au sein des autres mouvements qui forment la société granbienne.

Mme Georges Vanier a dévoilé la plaque représentative.

Qu'est-ce que l'Institut Vanier?

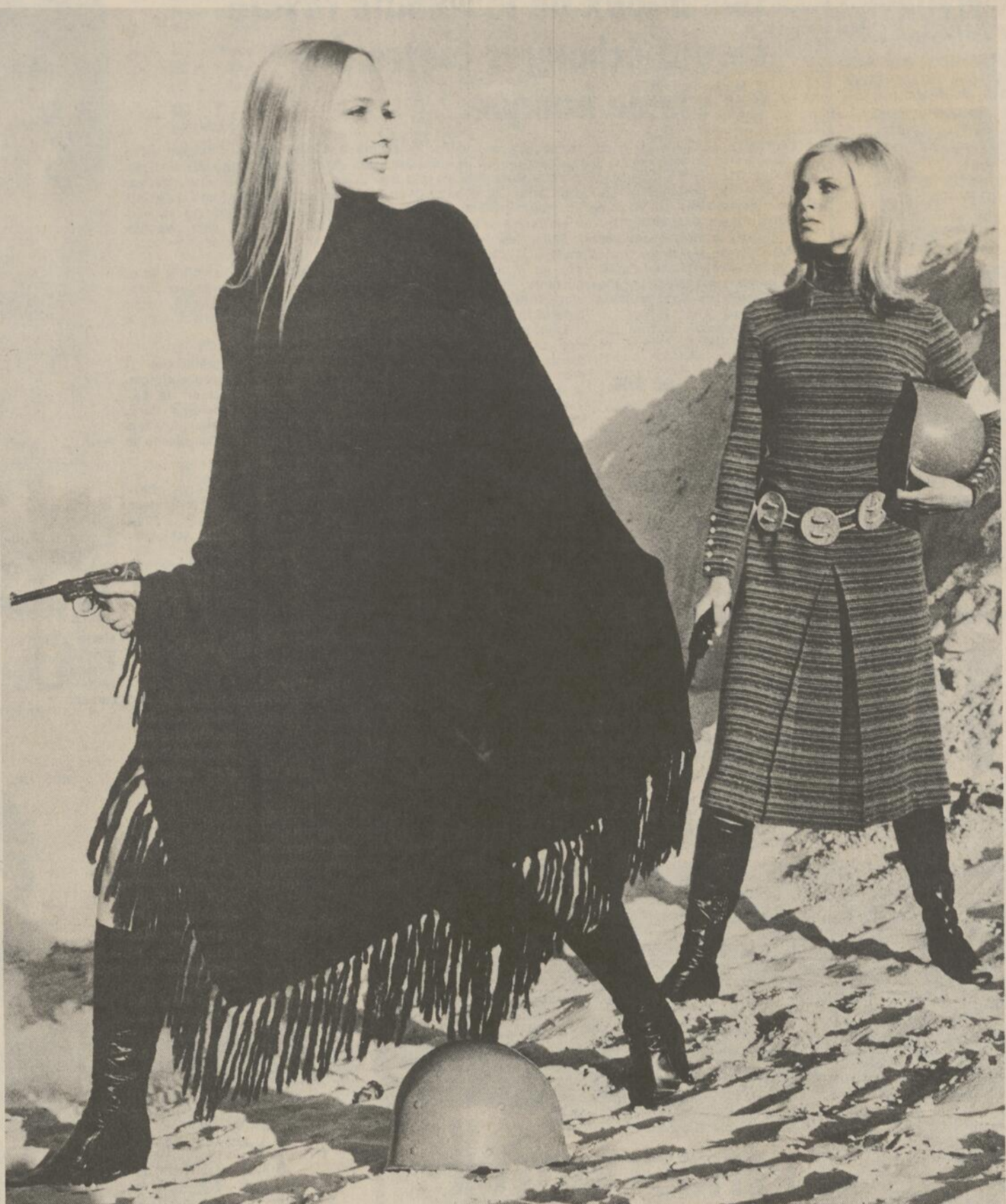
C'est sans doute, finalement, la question ultime que se posaient toutes les dames présentes, et elles voulaient en savoir plus. L'Institut Vanier de la Famille nous semble d'abord un organisme existant en dehors de notre atteinte, et il semble, à priori, que ses réalisations pour un mieux être de la famille soient très peu claires.

Mais Madame Carmen Couillard Bjerre, Ph. D., dont nous ne résumerons pas ici toute l'expérience et la compétence acquises dans le domaine social et familial, a su décrire et expliquer les buts, modes d'actions et espérances de cet organisme important qu'est l'Institut Vanier de la Famille.

"Quelqu'un a dit que tous les grands mouvements commencent par une mystique et finissent par une organisation

à la fin de la soirée, "Nous devions, mon mari et moi, laisser un espèce de testament ou d'héritage, au sein même de nos fonctions, au Canada." Et Madame Vanier ajoutait encore "Moi, je n'ai aucune compétence, je ne fais rien, je suis le patron..." en riant, naturellement... C'est pourtant un fait que l'Institut Vanier de la Famille est un organisme par trop méconnu. Qu'est-il donc, cet Institut? On a déjà parlé de l'idéal, de la mystique, parlons donc de l'organisation. D'abord, il semble que l'on attendait de l'Institut qu'il résolve des problèmes concrets de chaque jour pour les familles canadiennes. On a peut-être été déçu. Mais il fallait qu'il y ait maturation de l'idéal, et l'organisme a "évolué et évolue encore, tant dans ses objectifs que dans ses structures".

Trois domaines principaux occupent l'activité de l'Institut: la recherche, la communication, la critique et l'action sociale. Le programme est évidemment des plus chargés. Mais un des premiers objectifs de l'Institut consiste à "rassembler tous les renseignements possibles sur les aspects sociaux, physiques, intellectuels, religieux, moraux et économiques d du milieu



Automne-hiver en long

Emmanuelle Kahn propose le midi-poncho en lainage noir, à franges, tandis que Jean Cacharel a choisi cette midi-robe en jersey de laine à rayures horizontales beige et bordeaux. (Photo Gunnar Larsen par Keystone)

vés, l'Institut a pu dresser et publier un inventaire complet de la recherche faite sur la famille canadienne entre les années 1963 et 1967, sous le titre de "La Famille au Canada". On continue de mettre à date cet inventaire, pour mieux éclairer les personnes et organismes qui s'intéressent à la famille, à ses problèmes, et qui cherchent des solutions.

En avril 1967, l'Institut entreprenait un sondage sur l'éducation à la vie familiale. Un rapport sur ce vaste sondage est attendu cet automne. Il s'agissait donc de faire le relevé de tous les "programmes d'éducation ou d'information mis sur pied par toutes sortes d'organismes par tout le pays". Il semble aussi qu'un organisme national pour l'éducation à la

vie familiale pourrait suivre ce sondage, pourrait en résulter. Mais ce n'est pas tout... Par exemple: une autre étude en cours est celle des "Propriétés dynamiques de la vie familiale", étude faite sur 500 familles dites normales, "afin d'essayer d'identifier quelles sont les qualités qui donnent à la famille la sa force et lui permettent de s'adapter face aux pressions et aux tiraillements sociaux et inter-personnels de toutes sortes".

Maintenant dans le domaine portant sur le droit et la famille, l'Institut collabore à deux études qui concernent "les conséquences sociales des jugements en matière de pension alimentaire", l'une au Québec, l'autre en Ontario. Une autre étude, en collabo-

ration avec le Conseil économique du Canada, est celle entreprise sur les "effets de la pauvreté sur le développement du jeune enfant et sur son aptitude à apprendre".

Il faut quand même couper court à ce "résumé", et dire un mot des colloques, conférences, et mémoires, réalisés par l'Institut, toujours en collaboration avec divers organismes privés ou gouvernementaux. Remar-

quons seulement une série de cinq colloques régionaux "tenus au cours des deux dernières années et qui sera couronnée d'un colloque national à Winnipeg le mois prochain", série appelée MILIEU 70. On doit aussi mentionner le colloque sur les services de garderie, convoqué par l'Institut en septembre 69, dont les conclusions servent actuellement à guider d'autres organismes intéressés en matière de famille.



Compétence et dévouement

Mme Carmen Couillard Bjerre était l'invitée d'honneur avec Mme Georges Vanier, et conférencière lors du premier souper-causerie de l'ACFG. Mme Bjerre a entretenu l'assistance féminine (très nombreuse il faut le dire) de la nature et des buts de l'Institut Vanier de la Famille, qui est sous le haut patronage de Madame Georges Vanier.

Un symbole est toujours incomplet, car il n'est pas la réalité. Mais la plaque représentative de l'ACFG, devrait surprendre plusieurs personnes, et de même plusieurs messieurs... Une description s'impose: suspendue à une pôle verticale, nous voyons une longue bannière faite dans un tricot au crochet, réalisée par Mme André Comeau (qui donne d'ailleurs des cours de tricot au crochet à l'École Communautaire...), et le lettrage cousu sur cette plaque tricotée est l'oeuvre d'un artiste de chez nous, M. Tétrault, bien connu de toute la population.

C'est donc dire que l'image apportée par cette bannière de l'ACFG, est des plus féminines,

disait Mme Bjerre, et elle devait par la suite développer ce qu'elle entendait par la mystique de l'Institut et ce qui fait son organisation.

La création de l'Institut Vanier de la Famille "a été inspirée et animée par un lumineux idéal, celui de deux parents chrétiens qui ont voulu affirmer leur conviction profonde dans la valeur fondamentale de la famille et, pour ce faire ont voulu prêter leur nom, et surtout leurs coeurs à la formation d'un organisme qui veillerait d'une façon spéciale aux intérêts de la famille au Canada".

Voilà l'origine pure de l'Institut et Mme Vanier devait ajouter,

familial canadien, et à encourager la recherche dans "les domaines les moins explorés". Donc, un grand rôle au niveau strictement de la recherche, car avant de se lancer dans une action quelconque, et pour bien savoir où l'on va, il faut avant tout creuser la consistance des choses et des humains qui créent la famille. Ensuite, l'Institut se doit de "diffuser ces renseignements par tous les moyens possibles".

Mme Couillard Bjerre, résumait alors les activités que l'Institut avait, soit initiées, soit encouragées dans ces domaines de la recherche et de la diffusion.

En collaboration avec des universités et organismes pri-

votre horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril

Donnez-vous à votre travail et ne vous découragez pas devant ce qui vous freine encore. Même si un imprévu joue contre vous, n'abandonnez pas vos projets.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Il sera difficile de concilier vos intérêts pratiques et vos satisfactions d'amour-propre. Réservez vos heures libres aux amis sûrs.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Petits dissentiments possibles avec les collègues. Agissez selon vos droits et intérêts. Le soutien que vous apporterez aux vôtres protégera l'unité familiale.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Restez fidèles aux méthodes éprouvées. La fantaisie vous fera courir des risques d'échec. Satisfactions d'amour-propre.

LION du 23 juillet au 23 août

Bon travail mais climat ambiant restrictif. Ne comptez pas sur le succès rapide de vos démarches. Mettez de l'ordre dans vos affaires personnelles.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Bonne forme pour les entreprises. Entrevues importantes favorisées. Sachez stimuler l'ambition des jeunes.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Attendez d'être sûr de vos arrières avant de vous engager dans une entreprise risquée.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Méfiez-vous des aigrefins et des erreurs de votre imagination. Vous aurez une bonne emprise sur votre entourage malgré des critiques assez irritantes.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Demeurez en tout dans une expectative prudente. Attention aux litiges. Bonne entente par les jeux, les lectures distrayantes.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Bonne intuition, mais soyez tenace. Le découragement servirait vos concurrents. Appuis et protections donneront des chances pour une démarche délicate.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Semaine faste pour les écrits, professions intellectuelles mais difficultés dans les activités concrètes. Méfiez-vous de votre susceptibilité pour maintenir les rapports amicaux.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Belles perspectives de satisfactions professionnelles. Chances bien exploitées. Courant d'épanouissement affectif qui mettra fin aux rancœurs existant encore.



Souvenir et remerciement

Mme Huguette Lemieux, présidente de l'ACFG, remettait à Mlle Yolande Comeau, ex-présidente de l'ex-Association des Femmes de Carrière de Granby, une plaque-souvenir, en remerciement du travail immense qu'elle avait accompli au sein de l'organisation.



Heureuse gagnante

Mlle Mireille Boisvert, future étudiante en médecine, actuellement au CEGEP de St-Hyacinthe, recevait de Mlle Beauchemin une bourse de 150.00 dollars, que l'Association Culturelle des Femmes de Granby remet à chaque année à un étudiant méritant.



Etendard féminin

Mme Georges Vanier, assistée de Mme Huguette Lemieux, présidente de l'ACFG, dévoilait hier soir, lors du premier-souper-causerie de l'Association, cette magnifique bannière, symbole et représentation artistiques de l'Association Culturelle des Femmes de Granby.

FEMININ

FILLES D'ISABELLE

GRANBY
Le Cercle Marie-Immaculée de Granby, fêtera son 25e anniversaire de fondation, au mois d'octobre prochain, et dans le cadre des fêtes qui marqueront cet heureux événement, un concert sera donné par le chœur "Variétés canadiennes Inc." de St-Hyacinthe. Ce concert aura lieu dimanche, le 25 octobre, à 8.00 précises, à l'auditorium de la Polyvalente Immaculée-Conception. M. le maire Jean-Louis Tétrault ainsi que madame la Mairesse, seront les hôtes d'honneur. Le directeur musical du chœur "Variétés Canadiennes Inc." est M. Marcel Scott. Ce chœur regroupe les plus belles voix de la région maskoutaine, en outre de Granby. Il a été fondé en 1945, et depuis n'a connu que des succès véritables. Donc, il est temps de faire vos réservations, et pour ce, il faut communiquer avec: Mme Thérèse Beaudry (378-6156), Mme Dolores Berthiaume (378-5509) Mme Carmen Bouthillier (378-4817). La présidente, Mme Racine rappelle à toutes les dames intéressées à faire partie du Cercle Marie-Immaculée de Granby, de bien vouloir communiquer avec elle à 372-7334. M. le président, M. Adrien Dumas à 378-6659. Il faut environ 25 nouveaux membres pour "déclencher" une "initiation", et l'on aime voir que celle-ci ait lieu dimanche, le 29 novembre. Il faut donc se hâter pour s'inscrire, si vous êtes tentées de vous engager dans les Filles d'Isabelle de Granby.

Pour terminer, une série de diapositives, prises au Congrès, seront projetées. Il est à noter, que les cotisations pour l'année 70-71, ainsi que les assurances, sont dues. Le temps est limité, jusqu'à la prochaine assemblée d'octobre. Prière de vous en occuper le plus tôt possible.

ST-CESAIRE

DEFILE DE MODE

Le Cercle des Filles d'Isabelle de St-Césaire, organise un défilé de mode d'automne, qui aura lieu mercredi, le 23 septembre, à 8.00 p.m., à la salle Horizon de St-Césaire. Le défilé sera commandité par la maison de tricot Lucile Lessard, la maison "Lui" de M. Gaston Létoirneau, et l'Echo de la Mode de Granby.

La commentatrice sera Mme Marie-Josée Longchamps, comédienne des plus connues. La population de St-Césaire et des environs est cordialement invitée.

Cuba une colonie soviétique...?

KYOTO (AFP)—Mlle Juanita Castro, sœur du premier ministre cubain, a déclaré mercredi à Kyoto, qu'elle craignait que Cuba ne soit en train de devenir une colonie soviétique alors que l'île n'avait jamais été une colonie américaine.

Mlle Castro, qui assiste à la 4ème réunion de la Ligue mondiale anticommuniste, ouverte mardi dans l'ancienne capitale du Japon, a d'autre part décrit la réforme agraire opérée par Fidel Castro comme "un vol de terres aux fermiers".

Après avoir combattu aux côtés de son frère, Mlle Castro avait quitté Cuba, pour les Etats-Unis, en 1964, ayant considéré, croit-on savoir, que la révolution cubaine n'avait pas réussi à établir une vraie démocratie dans l'île.

Photo Lavigne



Un couple heureux

Cette photo a été prise lors du trentième anniversaire de mariage de Monsieur et Madame Léon Robert (Annette Ferland). M. et Mme Léon Robert ainsi que leur famille, remercient tous ceux qui ont contribué à leur merveilleuse soirée.



par MARIE-CLAUDE
"Le temps et non la volonté met fin à l'amour" (M.G.)

UN MENU:
Salade de betteraves
Poulet de grain
Pommes de terre frites
Salade
Tranches espagnoles
LE PLAT DU JOUR
FRANCHES ESPAGNOLES
3 tranches de pain, 3 oeufs, sirop de groseille, 1 tasse de sucre. Enlevez les croûtes des tranches de pain et divisez-les en trois. Rangez-les dans un plat et versez le sirop tiède sur les tranches. Laissez tremper 1 heure, battez les oeufs, trem-

Une idée comme une autre...

TORONTO (PC)—Trois opérations et des traitements qui ont coûté \$9,000, ont fait de Dianna ce qu'elle est aujourd'hui. Mesurant cinq pieds et neuf pouces, Dianna, qui était précédemment un homme, est devenue la première personne à subir une telle opération au Canada. Le régime d'assurance-maladie de l'Ontario a défrayé 90 pour cent des \$9,000. Elle a exhibé son nouveau corps aux mensurations parfaites de 36-26-36 au cours d'une conférence de presse, durant laquelle elle a fait savoir qu'elle envisage de parcourir le pays pour expliquer son opération. Elle est originaire de Winnipeg.

notre patron



4728

7-15

Style anglais

L'équilibre et la pureté des lignes amènent une élégance incontestable, dans ce modèle classique d'ensemble pantalon-ridingote. Les instructions seront à vous pour la somme de 80 cents.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix en argent (non et timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 396 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement en lettres molles de préférence, vos non adresses ainsi que la grandeur désirée, et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour livraison.

Johanna Shimkus veut la paix...

LONDRES (PC)—L'actrice canadienne Johanna Shimkus, qui a fait l'objet de critiques élogieuses pour son rôle dans le film "The Virgin Brides", adapté d'un roman de D. H. Lawrence, souhaite vivre sur une ferme aux environs de Paris. Cette jolie rousse d'origine montrealaise a fait cette déclaration aux journalistes de Londres au cours d'une brève visite, avant de reprendre le tournage d'un nouveau film à Paris. Vêtue d'un ensemble à jupe maxi et longue écharpe de laine confectionnée de ses mains,

l'actrice, âgée de 26 ans, tentait d'éviter les photographes, par timidité, a-t-elle dit. Johanna Shimkus, fille d'un gérant de magasin à Montréal, avait quitté le Canada à l'âge de 19 ans pour aller travailler à Paris comme mannequin. Depuis, elle n'est jamais revenue dans son pays. Son rêve, a-t-elle avoué, serait de tourner un film par année et, le reste du temps, habiter la campagne française non loin de la capitale, sur une ferme abritant de nombreux animaux, et où elle pourrait mener une vie de paix et de tranquillité.

Ne jetez pas vos vieux journaux et papiers!

GRANBY — Attention! Attention! Si vous avez de vieux journaux ou de vieux papiers à la maison, gardez-les pour les Scouts et les Louveteaux, qui les ramassent à partir de mardi, le 21 septembre. Les Scouts et Louveteaux de la paroisse Immaculée-Conception, de Granby, commenceront vers 6.30 p.m. et travailleront par secteurs. Le premier secteur sera composé des rues suivantes: King, Fuller, Elviev, Esplanade, Léger, Denison (de King à St-Charles), Wallace, McDonald, Winchester, Churchill.

la maison, soit sur la galerie, soit sur le trottoir. Les personnes qui seraient intéressées à fournir immédiatement quelque paquet, ou toute personne qui voudrait plus d'information, sont priées de téléphoner à un de ces numéros: 378-2972, 378-6506, 378-2061.

Il est inutile de vous rappeler le bon travail de formation qui est fait au sein du mouvement scout, nous vous rappelons seulement un moyen de l'aider financièrement, pour que ce mouvement puisse ensuite continuer ses activités formatrices, des plus intéressantes pour nos jeunes.

Vous n'aurez donc qu'à placer les papiers à l'extérieur de



FLEURS
POUR
NAISSANCE — MARIAGE
HOPITAL — RECEPTIONS
MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
FLEURISTE
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

GRACE À LA
CROIX-ROUGE
CEUX QUE VOUS AIDEZ
NE
L'OUBLIERONT
PAS

Des bijoux de la famille royale seront échangés contre des billets de banque...

LONDRES (PA) — Le comte de Harewood, 47 ans, cousin de la reine Elizabeth et 16e dans la lignée des prétendants au trône d'Angleterre, met en vente certains bijoux de famille. Il a donné trois raisons pour se départir de ses bijoux en les offrant aux enchères chez Christie's, commissaires-priseurs les mieux cotés en Grande-Bretagne. Lord Harewood estime premièrement, que les bijoux re-

présentent une valeur en billets de banque, en second lieu que, de nos jours, on n'a pas besoin d'un si grand nombre de bijoux, et enfin, qu'il n'y a pas autant d'occasions de les porter. Selon les responsables de la maison Christie's, la vente, fixée au 7 octobre, est très importante, mais on ne donne aucun chiffre approximatif de ce qu'elle rapportera.

Le divorce prononcé, il fut en mesure de contracter mariage avec Patricia Tuckwell, jeune Australienne travaillant comme mannequin.

Connu comme mélomane, le comte a déjà été pressenti comme éventuel directeur du Metropolitan Opera de New York. Ce n'est pas la première fois qu'il met en vente des pièces de ses collections.

En 1963 des tabatières offertes aux enchères à la maison Christie's avaient rapporté \$76,800 et en 1965, des tableaux, porcelaines, argenterie et ameublement étaient dispersés pour une somme de \$1365,200.

Prête à enrayer une crise de diarrhée?

Personne n'est à l'abri, particulièrement les enfants, des nombreuses causes qui provoquent la diarrhée. Mais vous pouvez remédier à ces inconvénients grâce à l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler. Doux et efficace, Fowler soulage rapidement, et vous devez toujours l'avoir sous la main, à la maison comme en voyage.

EXTRAIT Dr FOWLER
des fraises des champs du

10^e ANNIVERSAIRE

POURQUOI PAYER PLUS CHER AILLEURS?

Comme à chaque année chez Jean-Claude Guay, cette période est employée à une vente de promotion. Cette vente permet à la grande clientèle de profiter des aubaines qui lui sont offertes. La vente qui correspond au 10e anniversaire durera 10 jours, à partir de mercredi 15 septembre. A cette occasion, il n'y aura pas de concours ni de tirage. Mais la ou vous y gagnerez réellement, ce sera en effectuant vos achats à des prix très très bas. Alors bienvenue à tous.

AUCUN COMPTANT REQUIS — PLAN MISE-DE-COTE

Surveillez nos prochaines annonces dans La Voix de l'Est, pour d'autres spéciaux.

REFRIGERATEUR

FOODARAMA sans givre, 18.5 pi. cu. de capacité, doté d'un compartiment congélateur sans givre de 219 livres, d'un légumier et d'un casier à viande à fini porcelaine.

KELVINATOR le plus vieux nom en réfrigération au monde.

\$489¹⁰

Aussi autres modèles, tel que réfrigérateur 14.6 pi. cu. sans givre. Très luxueux.

\$269¹⁰

CUISINIERE

Cette cuisinière Kelvinator est dotée de toutes les caractéristiques dont vous pouvez rêver. Deux des éléments à chaleur infinie ont des commandes d'allure de chauffe rapide qui accélèrent considérablement la cuisson.

PRIX 10e ANNIVERSAIRE
\$289¹⁰

Aussi autres modèles à partir de
\$169¹⁰

SECHEUSE

Kelvinator

Deux sècheuses seulement en stock, de ce modèle '70. Boutons poussoirs, les plus de luxe. A écouter à

\$189¹⁰

Aussi autres modèles à partir de
\$167¹⁰

JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES INC.
Ouvert tous les jeudis et vendredis soir
CHEMIN ROXTON GRANBY 372-5003



M. et Mme Jean-Claude Gaudreault (Louise Maheux) dont le mariage a été célébré en l'église de Roxton Pond. Mme Gaudreault est la fille de M. et Mme Marcel Maheux de Roxton Pond, et M. Gaudreault est le fils de Mme Gaudreault de Ste-Cécile de Milton. (Studio Claude Champagne N.Y.I.)

Les coiffeurs en convention

La direction de Vincent Ltée., ainsi que son Président Monsieur A.V. Rémyard qui depuis 23 ans ont au service du "Monde de la Coiffure" ont le plaisir d'annoncer que la "Convention Vincent" se tiendra les 20 et 21 septembre 1970 à la Salle Champlain de l'Hôtel Sheraton Mont-Royal.

Une invitation toute spéciale s'adresse à tous les coiffeurs et coiffeuses professionnels seulement, pour hommes et femmes, de la Province de Québec.

Le thème de cette Convention éducative est: "Votre avenir dans la coiffure" Soyez professionnels!

Donc c'est un rendez-vous pour tous les gens de la profession, dimanche et lundi les 20 et 21 septembre 1970. Cette convention sera clôturée par une danse le lundi soir.

Il est de votre devoir d'y assister!



Voici réuni le nouveau Conseil de l'AFEAS Immaculée Conception de Granby: de gauche à droite: (avant) Mme Thérèse Fontaine, secrétaire Mme Gisèle Bergeron, présidente, M. Dion, trésorier, Mme Thérèse Guay, conseillère, Mme Annette Bouvier, conseillère. On rappelle aussi à toutes les dames intéressées de bien vouloir se procurer avant le 16 avant la date ci-haut mentionnée. La campagne de recrutement se termine le 16 octobre, et les dames, ainsi que le cercle, peuvent se mériter certains avantages (grâce à des tirages), en renouvelant ou en achetant immédiatement leur carte de membre.

Télévision

- 7:00 (3) CBS Morning News
(5) Today (2 h.)
(12) Sign-On/Montreal Bulletin Board
7:20 (10) Mire et musique
7:25 (10) Horaire-Bienvenue
7:30 (7) Aujourd'hui
(10) Les P'tits bonshommes
(12) University of the Air
7:45 (10) Mini-annonces
7:50 (3) Morning Report
(8) News
7:55 (3) CBS Morning News
8:00 (3) Captain Kangaroo
(8) Farm and Home
Mercredi: U.S. Farm Report
Vendredi: Golden Years
(10) Bonjour!
Avec Pierre Marcolte.
(12) The Sandbox
Emission pour enfants.
8:15 (10) Mire et musique
8:30 (8)
Lundi: Dudley Do Right
Mardi: Discovery, Mercredi: Spidey, Jeudi: Bullwinkle, Vendredi: Fantastic Voyage.
8:45 (7) Jean Manolesco
(10) 36-24-36
Avec André Coulu
(13) Sur la scène du monde
8:50 (3) News, Weather and Community Announcements
9:00 (3) Mike Douglas
(5) The Real Tom Kennedy Show
(6) Quebec School Telecast
(8) Morning Movie
Lundi: "Counterplot", Am. 1959. Drame, a v. c. Forrest Tucker. Mardi: "Brief Encounter", Brit. 1947. Drame avec Celia Johnson. Mercredi: "Excuse My Dust", Am. 1951. Comédie, avec Red Skelton et Sally Forest. Jeudi: "Revolt at Fort Laramie", (3) — Am. 1956. Western de L. Seider, avec John Dehner. Vendredi: "The Ringier", Brit. 1950. Film de mystères, avec Herbert Lom et Greta Gynt.
(10) Madame est servie
avec Claude Blanchard et Réal Giguère. Invité pour la semaine: Serge Laprade.
(12) Wild Whirl of Fashion
(13) Phébus et Colombine
9:30 (3) Quebec Schools
9:30 (7) La famille Stone
(12) Hercules
(13) Caméra 13
Lundi, mardi: "Les évadés de la nuit" (4) — It. 1960. Drame de guerre de R. Rossellini avec Leo Genn et Giovanna Ralli. Mercredi, jeudi, vendredi: "La cité dans l'ombre" (5) — Am. 1953. Drame policier de A. de Toth avec Sterling Hayden.
9:55 (2) Aujourd'hui à CBFT
10:00 (2) (7) (13)
Lundi: Le courrier du désert. Aventure de Ben Fox, avec Peter Graves et Guy Doleman. "La Tempête", Mardi: Les Saints Chériés, Téléfeuilleton de Jean Becker avec Michelle et Presle et Daniel Gelin. "Eve et son mari", Mercredi: Festival Charlie Chaplin. "La folle aventure de Charlot et de Lotte" (1ère partie) Jeudi: Au Pays de Neuf-France. Documentaire de Pierre Perrault sur la côte du Saint-Laurent. "L'Anse Tabatière" — Vendredi: Les Animaux chez eux. La faune dans son habitat. Narrateur: Etienne Penet-Raymond. "Le Monde des abeilles."
(3) The Lucy Show
(5) Dinah's Place
(10) Pour vous mesdames
(12) Magic Tom
10:25 (5) NBC Morning News Report

- 10:30 (2) En Mouvement
(3) Beverly Hillbillies
(4) Friendly Giant
(5) Concentration
(7) L'ombre d'un homme"
Lundi, mercredi, vendredi: Edith Serel. Mardi, jeudi, En mouvement.
(8) The Movie Game
(12) Peyton Place
10:45 (2) (7) (13)
Lundi: Les contes du lundi. Mardi, jeudi: Poly. Mercredi: Contes du mercredi. Vendredi: Saturnin.
(3) Chez Hélène
(7) La souris verte
(8) Andy Griffith
(12) Mr. Dress-Up
(5) Sale of the Century
(8) Bewitched
(12) John Manolesco
11:00 (2) (7) (13)
Lundi: "L'ombre d'un homme"
(3) — G.B. 1951. Drame psychologique de A. Asquith, avec Michael Redgrave et Nigel Patrick. — Un élève découvre la sensibilité d'un professeur qui passe pour être détestable. Mardi: "Les honneurs de la guerre" (5) — Fr. 1962. Film de guerre de J. Dewever avec Pierre Collet et Danielle Godet. — Dans un village française où l'on fête la Libération apparaissent des soldats allemands en retraite. Mercredi: "La forêt enchantée" (11). Documentaire sur les insectes et les animaux, réalisé par Alberto Ancillotti. Commentaires dits par Roland Ménard et Jacques le Rat. Jeudi: "Marianne de ma jeunesse" (4) — Fr. 1954. Film poétique de J. Duvivier avec Pierre Annek et Marianne Hold. — Une idylle éphémère entre deux jeunes gens. Vendredi: "Mademoiselle" (4) — All. 1959. Comédie de K. Hoffman avec Liselotte Pulver et Robert Graf. — Une jeune Anglaise orpheline se rend en France où elle rencontre des cousines qu'elle aide à trouver le bonheur.
(7) Théâtre des petits
(8) A communiquer
11:25 (3) Double Exposure
11:30 (3) Love Of Life
(5) Hollywood Squares
(7) Lundi, mardi, jeudi vendredi
Papa a raison. Mercredi: Banana Split.
(8) (12) That Girl
(10) Lundi
Mon ami Flicka. Mardi: L'épée de Florence. Mercredi: La Flèche brisée. Jeudi: Batman. Vendredi: L'entant du cirque.
(12) Lundi:
Edith Serel. Mardi, merc. jeudi, vend.: McGowan & Co.
(13) Les joyeux naufragés
11:55 (6) CBC TV News
(13) Sur la scène du monde

après-midi

- 12:00 (3) Where the Heart Is
(4) Elwood Glover's Luncheon Date
(5) Jeopardy
(7) Minirama
(8) The Best of Everything
(10) Le 10 vous informe
(12) The Flintstones
(13) Sur la scène du monde
12:15 (10) Ciné-jeudi
"L'école des cocottes" (5) — Fr. 1958. Comédie de J. Audry
(13) Les petites annonces
12:25 (3) CBS News

- 12:30 (3) Search For Tomorrow
(5) Who, What or Where Game
(7) Deuxième édition
(8) A World Apart
(12) Matinee With Joe Van
"Giti". Am. 1965. Drame
(13) Les plus beaux films
"Le cœur d'une mère". (3) U.R.S. 1966. Film biographique de M. Donskol
12:45 (7) C'est mon opinion
12:50 (7) Midi sport
12:55 (5) NBC News
1:00 (2) Cinéma
"La Be. e aux bois dormants" (4) — URSS. 1963. Film chorégraphique de C. Sergeev et A. Doukko
(6) Luncheon Date
(5) Now Show
(7) Bienvenue chez nous
(8) All My Children
1:03 (3) Across the Fence
1:15 (3) Fashions in Sewing
1:30 (3) As The World Turns
(6) 55 North Drive
(5) Life with Linkletter
(8) Let's Make a Deal
2:00 (3) Love is a Many Splendored Thing
(6) Bonnie Prudden Show
(5) Days of Our Lives
(7) Horoscope - Fortune
(8) The Newlyweds

- 3:00 (2) (7) (13)
Femme d'aujourd'hui
(3) Secret Storm
(6) Thirty from Vancouver
(5) (8) General Hospital
(12) Another Word
3:30 (3) (6) (8)
Edge of Night
(5) Bright Promises
(8) One Life To Live
(12) Trouble With Tracy
(10) A vous de jouer
4:00 (2) (7) (13)
Bobino
(3) David Frost Show
(6) Galloping Gourmet
(5) Another World Somerset
(8) Dark Shadows
(12) Beat The Clock
(10) Le cirque du capitaine
4:30 (2) (7) (13)
Picolo
(6) Banana Splits
(5) Gilligans Island
(8) The Real Tom Kennedy Show
(12) Lassie
5:00 (2) Au Pays des Géants

- 6 Arthur and the Square Knights of the Round Table
(5) Daniel Boone
(7) Tarzan
(10) Café Terrasse
(12) Truth or Consequences
(13) Cinéma de 5 heures
"Deux nigauds chez Vénus" (5) — E.U. 1953. Comédie de C. Lamont
5:30 (3) Gomer Pyle USMC
(6) The Beverly Hillbillies
(8) 5:30 Report
(12) The Pierre Berton Show
soirée
6:00 (2) Les 2 D
(3) World of Sports
(5) Eye Witness News
(6) Reach For The Top
(7) Troisième édition
(8) ABC Evening News
(10) Studio 10
(12) Pulse
6:15 (3) Weatherwise
(7) C'est mon opinion
(6) Edition sportive
(8) Newstime
(12) Téléjournal
(5) NBC News
(6) Hourglass
(7) (13) Beat The Clock
(8) Sur la scène du monde
6:40 (2) Nouvelles du sport
6:45 (2) 24 heures
7:00 (2) Format 30
(3) CBS News
(5) Dragnet
(7) (13) Cherchez le magot
(8) To Tell The Truth
(10) Le 10 vous informe
(12) Family Affair
(13) Les commentaires de Me Marcel Faribault
7:30 (2) (7) (13)
A la branche d'Olivier

- (5) Family Affair
(6) A communiquer
(5) Flip Wilson Show
(12) This Is Tom Jones
(8) Animal World
(10) Le Ranch à Willie
8:00 (2) (13)
Les Grands Films
"Histoire de trois amours" (5) — E.U. 1953. Film à sketches de G. R. P. H. A. R. D. et V. Minelli
(3) Jim Nabors Hour
(6) The Interns
(7) Mannix
(8) That Girl
(10) Cinéma Kraft
"Les frères Karamazov" (5) — E.U. 1958. Drame de R. Brooks
8:30 (5) Ironside
(12) Dean Martin
(8) Bewitched
9:00 (3) Thursday Night Movie
"Lover Come Back" (4) Am. 1952. Comédie de Delbert Mann
(6) Theatre Canada
(8) The Many Sides of Don Rickles
(6) Music Album
(5) Nancy Show
(7) Here Come The 70's.
(10) Le Ranch "L"
10:00 (2) (7)
Consommateurs avertis
(6) Monty Python's Flying Circus
(5) Goldiggers Presents the Gold Digger
(8) The Survivors
(12) Sous mon toit
10:30 (2) (7)
Atome et Galaxies
(4) The Gifted Child
(10) Le 10 vous informe
(13) Les joyeux naufragés
11:00 (2) (7) (13)
Téléjournal
(3) Channel 3 Night Beat
(6) CBC National News

Maurice Béjart et sa Troupe de ballet à la Place des arts
BRUXELLES (PC)—La Troupe de ballet du 20e siècle de Maurice Béjart présentera un spectacle à la salle Wilfrid Pelletier de la Place des arts de Montréal, du 21 au 27 septembre.
Fondée il y a dix ans, la compagnie a déjà visité le Canada à deux reprises, en 1967 et en 1968.
Elle a notamment inscrit à son programme de cette année "Actus Tragicus", des cantates de Bach, "Les Vainqueurs", "Ni fleur ni couronne", "Le boléro", de Ravel et les cinq derniers lieder, de Wagner.
La compagnie se rendra à New York en janvier 1971 et se produira par la suite au palais des sports de Paris.

"Kamouraska" nouveau roman de Anne Hébert
PARIS (PC)—Un nouveau roman de Anne Hébert vient de paraître aux Éditions du Seuil, à Paris. Il s'agit de "Kamouraska", une histoire relatant les événements de 1839.
La romancière canadienne avait lu dans des archives qu'un certain Antoine Tassy avait été assassiné en 1839. "J'ai imaginé le reste", dit-elle.
Elle met en vedette Elisabeth qui voit son passé en compagnie de son mari, Antoine de Tassy, ivrogne, tresseur de jupons, pueril, odieux, et sa passion pour le docteur Nelson, Amants maudits et jalousie du mari.
Encinte du docteur Nelson, Elisabeth décide qu'il faut tuer Antoine. C'est un trajet de 400 milles dans la neige pour se rendre de Montréal à Kamouraska assassiner le seigneur de ces lieux.

MAINTENANT OUVERT
BAR SALON FEUX FOLLETS
du SABOT DORE
● Atmosphère envoûtante de 1900
● Ravissantes serveuses
● L'endroit désigné pour une agréable soirée
BAR SALON FEUX FOLLETS - SABOT DORE
Route 1 — Chemin St-Paul (quelques minutes de Granby)

CINE PARC
A l'affiche jusqu'à **JEUDI 24 SEPTEMBRE**
POUR TOUS
"LA BATAILLE DE ST-SEBASTIEN"
2e grand film
"UN ESPION DE TROP"
Drive In Theatre
Rock Forest
843-9575
ENTREE AUTOROUTE

SPECIAUX DU DEBUT D'AUTOMNE
DU 16 au 26 SEPTEMBRE

Avec la rentrée des classes et l'arrivée prochaine de l'automne il serait sage de profiter de ces nombreux spéciaux.

PATE DENTIFRICE CREST
rég. ou menthe. Format familial. — Rég.: 1.29
SPECIAL 91c
Economie de 38c

CHIFFONS J
Les linges tout usage.
Format de 36. Rég. 1.73
SPECIAL 1.27
Economie de 46c

CHIFFONS CLOTH
36 pièces
Rég. 1.29
SPECIAL 86c
Economie de 43c

BROMO SELTZER
Action rapide,
5.25 on. Rég.: 1.29
SPECIAL 86c
Economie de 43c

MODESS
Serviettes féminines
Format de 28.
Rég. 2.33
SPECIAL 1.66
Economie de 67c

ARRID EXTRA-DRY
Nouveau aérosol antisudorifique, 6 on. Rég. 1.59
SPECIAL 98c
Economie de 61c

Antiphlogistine Rub A-535
2 on. Rég. 1.49
SPECIAL 94c
Economie de 55c

SOFTIQUE HUILE DE BAIN
2.5 on. Rég. 1.69
SPECIAL 1.19
Economie de 50c

PARAMETTES
Polyvitamines et minéraux. Format de 100. + 25 grains.
Rég.: 5.40
SPECIAL 2.79
Economie de 2.61

PARAMETTES SIROP TONIQUE
20 on. Rég. 4.95
SPECIAL 2.59
Economie de 2.36

BLISTEX POUR LES LEVRES
1/8 on. Rég.: 59c
SPECIAL 44c
Economie de 15c

PASTILLES LISTERINE
Citron-menthe, orange et listerine. 18 pastilles. Rég.: 89c
SPECIAL 69c
Economie de 20c

KLEENEX
Essuie-tout, couleurs variées, 2 rouleaux, rég 62c
SPECIAL 49c
Economie de 13c

Sirop Mathieu
pour la toux. 5 on. Rég. 97c
spécial 69c
Economie de 28c

Pharmacie CARBONNEAU
310 rue Principale GRANBY
378-9006

Pharmacie CENTRALE
182 rue Principale GRANBY
372-3371

Pharmacie GRANBY
30 rue Principale GRANBY
372-5866

Pharmacie SHEFFORD
338 rue St-Jacques GRANBY
378-4685

SURVEILLEZ NOS ANNONCES A LA TELEVISION (CANAL 7)

LA VOIX DE L'EST — JEUDI 17 SEPTEMBRE 1970 — PAGE 13

Annonces classées

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À 4h30 P.M.

TARIFS

de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTÈRE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE 1.96	
1 POUCE (1 MOIS)	
(cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DÉCÈS — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

LEGENDE & ALLAIRE

Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Arsenault-Poussard-Lagacé

AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Edifice "La Place des Assurances"
Tél. 372-6618

Southière & Southière

NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135, Principale — Granby
(suites 24 et 25)
Tél. 372-3805 - 372-6637

ROBERT & SAURETTE

NOTAIRES
Monique Saurette-Robert
Jacques Robert
EDIFICE PALACE
135 rue Principale (suite 31)
Granby
TEL. 372-6631

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte

& Associés
COMPTABLES AGRÉÉS
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Jolin, C.A. - A. Desautels, C.A.
A. Jolin, C.A. - G. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, O.A.

MASSEY, POULIN & ST-ONGE

AVOCATS
80, rue Principale, Granby
Tél. 372-5431
Bureau le soir sur rendez-vous.

Carte Professionnelle

Gagné & Guay

AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031

Pierre Girardot

NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby

Granby

4 Propriétés à vendre

"TOUT" OUI CETTE MAGNIFIQUE RESIDENCE VOUS OFFRE TOUT... Située quartier résidentiel, construction brique, sous-sol entièrement fini, eau chaude, salle de lavage, grande salle à manger, salon, quatre chambres à coucher, foyer, piscine, terrasse, double garage, 100 p. x 130, de nombreux arbres, belle vue sur terrain de 100 p. x 130. Vous devez la visiter en tout temps. S'adresser à:

P. CLEMONT, C.C.S.
Courtier en Immobilier
178 Cartier, Granby (C.P. 62)
TEL. 372-7866

TRUST ROYAL CO.

BROKERS
JOLIE MAISON de campagne de plus de 3000 pi. ou plus. Tél. 378-6104 après 6 hres p.m.

15 Locaux demandés

ON DEMANDE un local à louer, de 3000 pi. ou plus. Tél. 378-6104 après 6 hres p.m.

23 Logements à louer

A 65 CENTRE, local pour magasin ou entrepôt et grand terrain. 100 p. x 130. Eau, gaz, électricité, 3 app. plus solarium, 855, par mois. S'adresser à M. R. VADNAIS, 79, Lynne, Granby, P.Q. Tél. 372-3850.

25 Appartements à louer

TELEVISION (de couleur si désiré), chauffés, dans centre-ville, 1 1/2 - 2 1/2 et 3 1/2 PICES, à partir de \$10.00. S'adresser, tél. 372-4121.

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE ET PENSION pour hommes, bon che-sol. Tél. 378-3338.

31 Bureaux à louer

A LOUER, bureau de 12 pi. x 18, chauffé, éclairé, situé rue Principale Libre immédiatement. Tél. 372-4115.

36a) Meubles neufs et usagés

POELE de marque "Westinghouse" et réfrigérateur "Frigidaire" en très bonne condition. Tél. 372-6402.

55 Pharmacies

Votre grand-mère l'employait! L'Extrait d'Herbe "Savoyane" (F.I.D.O.), connue depuis bien des années comme traitement contre les Ulcères de la bouche, Blesures, Dentiers, Boutons, ulcères et Gencives tendres, est simplement l'un des nombreux ingrédients spéciaux dans la médecine Fletcher's pour le mal de la bouche, qui la rend si efficace pour résoudre ces problèmes.

65 Lingerie pour hommes

"SPECIAL" 100 HABITS pour hommes A VENDRE au prix de la manufacture, à compter de \$50.00, avec 2 pantalons, — à la dernière mode S'adresser à la BIJOUTERIE SUISSE 47, MacDonald, Granby (rue Winchester) • Beau choix de Diamants • Montres suisses Ouvert de 9:00 a.m. à 10:00 p.m., tous les jours.

GAZ-BAR

A LOUER, TERMES FACILES, CAPITAL MINIME, EXCELLENTE CONDITION. TEL. 378-9176, Granby.

98 Bicycles, motocyclettes

HONDA 450, 1968, 2 cylindres, 11,000 miles, en parfait état. Tél. 378-5555.

97a) A louer divers

VOLKSWAGEN 1966, à vendre, carrosserie minime mais bon moteur. S'adresser, tél. 372-5831 ou 378-4482.

98 Bicycles, motocyclettes

QUICK Skylark 1965, 2 portes, coach, V-8 aut.

PERSONNEL

A TOUS LES PROPRIETAIRES d'automobile, nous avons mis au point un nouveau service qui rendra votre auto-neige aussi flexible que votre automobile, c'est-à-dire une tenue de route plus stable et des virages d'au moins 50% améliorés. Demandez votre rendez-vous le plus tôt possible pour l'installation si vous voulez profiter de cette petite merveille cet hiver.

98a) A vendre - Divers

TRAJET (RUN) DE CHIPS avec camion bon chiffre de ventes. S'adresser à Chipp Armand, 59 Chapeau, Granby, Tél. 378-3060.

104 Occasions d'affaires

FERME D'ELEVAGE de 350 chenaux, races différentes, bâtiment très moderne, commerce à très bon revenu. Prêts d'honneur. S'adresser à R.R. 5, Sherbrooke, P.Q. (2587)

111a) Hommes, Femmes demandés

SOUDEUR A L'ARC demandé, avec expérience sur C-02 machine semi-automatique. S'adresser à: Hunt & Moncrief (Canada) Ltd. 480 St-Cécile, Granby, P.Q. (2787)

142 Maisons à louer

MAISON à vendre, revenu possible de \$5,000. Bonne condition. Cuisinier, 7 pièces, 100 p. x 130, 6011 entre 5 et 7 hres p.m.

142 Maisons à louer

MAISON à vendre, revenu possible de \$5,000. Bonne condition. Cuisinier, 7 pièces, 100 p. x 130, 6011 entre 5 et 7 hres p.m.

142 Maisons à louer

MAISON à vendre, revenu possible de \$5,000. Bonne condition. Cuisinier, 7 pièces, 100 p. x 130, 6011 entre 5 et 7 hres p.m.

142 Maisons à louer

MAISON à vendre, revenu possible de \$5,000. Bonne condition. Cuisinier, 7 pièces, 100 p. x 130, 6011 entre 5 et 7 hres p.m.

142 Maisons à louer

MAISON à vendre, revenu possible de \$5,000. Bonne condition. Cuisinier, 7 pièces, 100 p. x 130, 6011 entre 5 et 7 hres p.m.

142 Maisons à louer

MAISON à vendre, revenu possible de \$5,000. Bonne condition. Cuisinier, 7 pièces, 100 p. x 130, 6011 entre 5 et 7 hres p.m.

111a) Hommes, Femmes demandés

ON DEMANDE FILLE DE TABLE pour travail à la semaine. Aussi jeune fille pour fins de semaine. Aide-cuisinière à la semaine. S'adresser à: 88, Principale, Restaurant Da Francisco, (autofreux La Princesse). Tél. 372-3281. (2894)

125 Autos, camions à vendre

CAMIONS de 5 tonnes, 3 tonnes, 2 tonnes et 1 tonne, à vendre. Ensemble, boîtes de camion de différentes marques. Pour inf., tél. 378-5253 ou 372-5933. (2888)

142a) Maisons à louer

MAISON à louer, de 5 pièces, LL bre le 1er octobre. Tél. 378-8953. (2911)

144 Argent à prêter

PRETS HYPOTHECAIRES 1ère et 2e hypothèque, de \$1,000, à \$200,000. Taux à partir de 10% Pour réparations, achats, etc. IMMEUBLES VALVER COURTIER GUY GALLANT AGENT Tél. 378-7218 Achats - Ventes - Echanges (2183)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

142a) Maisons à louer

MAISON à louer, de 5 pièces, LL bre le 1er octobre. Tél. 378-8953. (2911)

144 Argent à prêter

PRETS HYPOTHECAIRES 1ère et 2e hypothèque, de \$1,000, à \$200,000. Taux à partir de 10% Pour réparations, achats, etc. IMMEUBLES VALVER COURTIER GUY GALLANT AGENT Tél. 378-7218 Achats - Ventes - Echanges (2183)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions RAYMOND CAMUS INC. Courtiers en valeurs mobilières 500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q. Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby TEL. 378-4586 bur. TEL. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service CITE DE SHERBROOKE Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans) Rendement: 9 1/4% (2783)

ENFIN L'ÉCRAN D'ÉNERGIE A REPRIS SUFFISAMMENT DE VIGUEUR POUR REPOUSSER LE FEU DES RAYONS.

ÇA DONNE UN PEU D'ESPOIR JE VAIS QUAND MÊME ENVOYER UN MESSAGE À LUNAPOLIS.

AVANT QU'IL NE PUISSE EXÉCUTER SON PROJET L'ENNEMI INVISIBLE JETTE UNE NOUVELLE ARMÉE DANS LA BATAILLE. LA TEMPÉRATURE DE LA CABINE DESCEND DE MINUTE EN MINUTE.

ILS ESSAYENT DE NOUS GELER. COMMENT EST-CE POSSIBLE SUR UNE TELLE DISTANCE?...

NOS APPAREILS DE CHAUFFAGE N'ARRIVENT PAS À NOUS CHAUFFER. BRRR!

SOLIDAIN LA TEMPÉRATURE REMONTE À UNE VITESSE FOLLE. TIENS BÔN, SANNA!

UNE VOIX DU NÉANT DIT D'UN TON MOQUEUR: "POURQUOI NE VOUS RENDEZ-VOUS PAS?"

SALON DE COIFFURE A VENDRE
situé dans le centre de la ville.
Très bons chiffres d'affaires.
Tous ceux qui sont intéressés, envoyez votre nom, adresse et numéro de téléphone, à:
La Voix de l'Est, C.P. 2508, Granby, Qué. (2901)

ENTREPRENEURS POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES
consultez ROGER DESLOGES, couvreur "Roofers"
autrefois du 369 Ave. du Parc, maintenant domicilié à
67, ST-ANTOINE SUD — GRANBY — TEL. 378-1827 (2302)

ARGENT A PRETER
En 1^{ère} hypothèque sur:
• maisons à construire ou déjà construites;
• 1 à 16 logements et plus;
• bâtisses commerciales;
• taux d'intérêt: 9 3/4% à 10 1/2%
Dans Granby, Bromont et la campagne.
(2^{ème} hypothèque également disponible)
J. P. MATTON, notaire
328 rue Principale, Granby
TEL. 378-4112 (2572)

Cartes d'affaires

Les FOURRURES
Lucile Guertin

CHAPEAU VISON CANADIEN 34.00

MANTEAUX CHAT SAUVAGE 289.00

MANTEAU DE RENARD CANADIEN 375.00

Fourrure, Suède, Cuir, pour hommes
Lucile Lemoine Guertin, prop.
130, rue COURT GRANBY TEL. 372-1474 (2922)

Les étudiants ont mystifié les experts durant l'été

Par la PRESSE CANADIENNE Les étudiants d'universités et de collèges de placement expliquent que ces jeunes gens ne sont inscrits trop tard pour chercher du travail.

A l'Université Laval de Québec, environ 80 pour cent des 3,000 étudiants inscrits, ont trouvé des emplois. Le directeur du placement, à Laval, M. Emile Simard, a déclaré que le gouvernement provincial avait donné l'exemple en demandant à tous les ministères d'utiliser le plus grand nombre d'étudiants possible.

En Ontario, l'Université de Toronto a trouvé de l'ouvrage pour 86 pour cent de ses 5,019 étudiants inscrits.

A Ottawa, l'Université Carleton et l'Université d'Ottawa ont mis sur pied une "Maison d'étudiants" qui s'occupe de chercher les emplois sollicités et les résultats ont été hautement satisfaisants. On y trouva de l'emploi à 3,772 étudiants.

Sault-Ste-Marie a triplé ses chiffres de 1969 et Sarnia a placé 63 pour cent de ses étudiants à la recherche de travail.

Les statistiques n'étaient pas disponibles en Saskatchewan, mais une porte-parole de l'Université de Saskatchewan, Regina, a dit qu'il y avait moins d'emplois cette année.

Les chiffres d'Alberta sont variés. Les 7,000 étudiants de l'Université de l'Alberta ont presque tous été casés. Mais à Calgary, seulement 350 de 2,500 inscrits ont pu trouver du travail.

A cause des grèves en Colombie-Britannique, il y eut moins d'emplois pour les jeunes. Le gouvernement a embauché 750 étudiants, soit 250 de moins que l'an dernier.

A l'Université Simon Fraser, à Burnaby, 150 de 900 inscrits ne purent trouver de travail.

A l'Université de Victoria, 645 de 2,000 étudiants ont vu leurs demandes acceptées.

NECROLOGIE

ST-HILAIRE Adrien A Granby, le 16 septembre, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Adrien St-Hilaire, demeurant à 179 rue St-Antoine-Nord à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 19 septembre. Le convoi funéraire partira des salons Girard & Ménard Ltée, 170 rue Dufferin à Granby, pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 3 heures p.m. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. A noter que les salons funéraires seront fermés entre 5 et 7 heures p.m. Le défunt laisse dans le deuil sa mère, Mme veuve Théodore Pomerleau, de Granby, ses frères et sœurs: M. Robert St-Hilaire, de Granby, M. et Mme Alphonse St-Hilaire de New Heaven, Connecticut, M. et Mme Léonard St-Hilaire de Montréal, M. et Mme Yvon Nadeau (Lorraine), de Ville Laflèche, M. André Pomerleau, de Granby.

TETREAULT Sylva H. Subitement, mardi le 15 septembre, à sa résidence de Knowlton, est décédé le notaire Sylva H. Tétrault à l'âge de 73 ans. Outre son épouse, née Pauline Contant, le défunt laisse dans le deuil ses enfants, le notaire Jean-Marie Tétrault, de Knowlton, et Mme Robert Héru (Sylvie), de Montréal. Les funérailles auront lieu vendredi, le 18 septembre, à 11 heures a.m., en l'église St-Edouard de Knowlton; inhumation au cimetière de Knowlton. La dépouille mortelle est présentement exposée à la résidence funéraire G.E. Wilson & Fils de Knowlton.

PROVINCE DE QUEBEC, Municipalité scolaire de Saint-Jean, Comté de Saint-Jean.

AVIS PUBLIC

Avis public est, par le présent, donné à tous les propriétaires de biens-fonds et habitants tenant feu et lieu de cette municipalité que le rôle d'évaluation fait par ordre des commissaires d'écoles de cette municipalité est déposé dans mon bureau où il peut être examiné par les intéressés, pendant trente jours, à compter de cet avis; durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué à une session des commissaires qui aura lieu à une date qui sera fixée par un avis ultérieur.

Donné à Saint-Jean, Québec, ce seizième jour de septembre 1970.
JACQUES DUSSAULT, Secrétaire-trésorier, Administrateur général. (2917)

PROVINCE DE QUEBEC, VILLE DE WATERLOO.

AVIS PUBLIC

Je donne avis aux électeurs de la Ville de Waterloo que la présentation des candidats pour charge de Maire et Conseillers pour ladite ville aura lieu à l'Hôtel de Ville, 417 rue Court, dans la Ville de Waterloo, le 25^{ème} jour du mois d'octobre 1970, entre midi et deux heures de l'après-midi, et que dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire, et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert dimanche le 1^{er} jour de novembre de l'année 1970, depuis neuf heures du matin jusqu'à six heures de l'après-midi, dans chacune des sections de vote; et que j'ai nommé Mlle Madeleine Jolin, 123 rue Postier, Waterloo, ma secrétaire d'élection.

Donné sous mon seing, à Waterloo, ce 15^{ème} jour de septembre 1970.
René Ballefeuille, o.m.a., Président d'Élection. (2918)

Directeurs de Funérailles Girard & Ménard
L.T.E.E.
Salons: 225 Principale
Funérailles: 170 Dufferin
Ventes - 115 de Malabar
Bureau: 225 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309 (2918)

C'EST UN MONUMENT...
de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main à un prix modique, que vous trouverez chez:
GRANBY GRANITE Enr.
représentant autorisé Rack of Ages la plus importante industrie de monuments de la province.
André Ménard, prop.
451 Dufferin Granby 372-7729

MENUISERIE GENERALE REPARATIONS GENERALES DE TOUS GENRES
Finition de caves, ainsi qu'armoires et escaliers préfabriqués faites sur demande.
Pour inf.: tél. 372-1343, Granby (2850)

Lido MENEGHETTI
STUCCO DE TOUT GENRE
FINITION DE SOLAGE
TUILE CERAMIQUE
380, rue Racine Granby (2256)

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agréé
285 rue SAVAGE, GRANBY, Tél. 372-7363 (2938)

RENOVEZ VOTRE FOYER... AVANT D'HIVERNER
SPECIAL: PRE-FINI 4' x 8' — la feuille 2.69 — 3.35 — 3.75 — etc.
PAS CHER: VENEER PRESSWOOD épais 3/4, 4' x 8' sablé — Rég. 8.90 — Spécial 4.95
PLASTIC CIMENT NOIR. Au gallon ou 5 gallons. Différentes couleurs en tube.
ARBORITE: Spécial: dimensions, 48" x 96". Choix de 7 couleurs récentes et à la page, \$12.50
PAPIER A COUVERTURE: EN ROULEAU 36" — Rég. 3.45 — Spécial 1.95
ASPHALTE: INSTANT PAVE, pour réparer les pavés défectueux.
CIMEX: Ciment préparé au sable et au gravier.
LE TOUT **A. Messier L.T.E.E.**
CENTRE DE RENOVATION
423 PRINCIPALE, GRANBY, TEL. 378-4666 (2754)

ARGENT à prêter
1^{ère}, 2^{ème}, 3^{ème} hypothèques
TAUX COURANTS
S'adresser à **ROBERT & SAURETTE**
NOTAIRES
Edifice Palace (suite 31) Granby Tél. 372-6631 (2834)

SERVICE DE SECRETARIAT ENR.
Offrons nos Services
aux individus ou commerces pour travaux d'écriture — Listes
Correspondances — Lettres — Circulaires — Rédaction et expédition.
Tél. 372-7850 ou 378-3056 (2831)

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.
A VOTRE SERVICE DEPUIS 1962

- Nous avons présentement besoin de bungalows pour Granby et Cowansville.
- Pour l'achat, la vente, ou prêts hypothécaires de tous genres, résidentiels ou commerciaux.

POUR TOUTS GENRES DE TRANSACTIONS...
Appelez immédiatement sans aucune obligation de votre part.
80 RUE PRINCIPALE GRANBY 372-5886
Membre de la Chambre Rive-Sud St-Laurent Inc. (2755)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
Tere 2eme 3eme hypothèque
S'adresser à **NOISEUX & TRUDEL**
NOTAIRES
237 rue Principale Granby Tel. 372-3377

ATTENTION
Pour toutes commandes données pendant les mois de Septembre et Octobre, elles vous seront offertes avec **GRANDE REDUCTION** sur tous nos produits, tels que:
Fenêtres à 3 rainures, — Portes,
Exemple: Fenêtres aluminium, \$24.50 (installées)
Pour tous estimés gratuits, prendre rendez-vous avec:
GEORGES BEAUREGARD,
Propriétaire d'ATLAS ALUMINUM, KNOWLTON, P.Q.
TEL. 243-6691 (2883)

DENIS TREPANIER REMBOURSEUR DE MEUBLES
Facilités de paiement
RUE MARTIN (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) 378-1659 (2493)

P. DUPUIS Tél. 378-1716
CONTRACTEUR EN MENUISERIE
Réparations de tous genres — Exemple: Rénovation, Finition de Sous-sol, "Carpent", Entremise, etc., etc
124-A, rue Clarence, Granby, Qué. (2743)

SOUDURE FER ORNEMENTAL STRUCTURE D'ACIER ATELIER LANGEVIN
598, rue Fréchette GRANBY
TEL. 378-6550 — 378-1696

BREVETS D'INVENTION
 Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue Drummond, Montréal
Téléphone 288-2152

IL EST TEMPS plus que jamais de faire REMODELER vos manteaux de fourrure
...maintenant que nous sommes fixés sur la longueur...
Lafamme FOURRURE
328, rue Principale, Granby tél.: 378-8484

Argent à prêter
TAUX COURANTS
Tere 2eme 3eme hypothèque
S'adresser à **NOISEUX & TRUDEL**
NOTAIRES
237 rue Principale Granby Tel. 372-3377

POUR TOUS **CINEMA** pour les **ENFANTS** au **THEATRE PALACE** 372-4466
SAMEDI le 19 SEPT. à 2.00 p.m.
Le plus grand "musical" de tous les temps!
HELLO DOLLY (en couleur)
avec Barbra Streisand & Louis Armstrong
Admission: adultes \$1.00, enfants 50¢
EN PLUS: Dessins animés

AVIS
Veuillez prendre note que nos bureaux sont maintenant déménagés à
995 AVE. DU PALAIS,
Saint-Hyacinthe.
Blanchard, Cordeau & Associés
Tél. 774-5373 ou 467-3962 (2858)

TEXACO
OCCASION DE PROFIT...
Devenez Détaillant TEXACO
COMME DETAILLANT TEXACO, vous êtes propriétaire de votre propre affaire. Vous bénéficiez du profit de vos efforts.
TEXACO vous aide...
• Période d'entraînement avec salaire.
• Assistance en administration.
Pour plus d'informations, contactez:
André Legault,
454, Edouard — Granby
Tél. 378-2377 (2873)

ATTENTION!... ATTENTION!...
LE CAMPEUR MODERNE Enr.
VOUS OFFRE MAINTENANT
La Toute Nouvelle MOTO-NEIGE
Passez des moments agréables sur cette **Moto-Neige**
Moto-Jet
• MOTEUR de 12 - 19 - 25 - 30 H.P.
• FREINS à DISQUES.
GARAGE MATT'S
FINI LE PELLETAGE
• Armature en tubulure métallique, par sections.
• Assemblage rigide et rapide.
• Habillage en tissu de nylon translucide, ne craque pas.
• Démontage et entreposage d'été, peu encombrant.
CH. ST-PAUL (coin Milton) Tél. 378-4443 (2871)

Vous voulez vendre... Vous voulez louer... Toutes les raisons sont bonnes!
S.V.P. communiquez avec GRANBY
Représentants:
C.E. Tanguay, Roger Girouard
Fernand Paquin, Arthur Masse,
J.-Guy Loiselle, L. Laurin,
G. Corriveau, M. Augustin.

TANUAYS COURTIER BROKER
170, rue Principale Granby - 372-4666
1600, rue Girouard St-Hyacinthe - 773-8424

Le sort en est jeté

Le professeur britannique Ronald Craukenberg agrégé de médecine générale et exerçant à l'Université de Keele, vient de se rendre en Zambie pour y consulter... des sorciers. Le savant aurait l'intention, nous dit-on, de faire admettre certains sorciers dans les services officiels de santé, car il considère que les méthodes thérapeutiques utilisées par ces "marginiaux" sont souvent plus efficaces que celles consacrées par la science.

Le fait est que les "médecins de la médecine" comme disait Molière ne sont pas tous, il s'en faut de beaucoup, des sorciers.

Tout au plus, dans bien des cas, se comportent-ils en apprentis-sorciers.

Rien n'arrête le progrès

Après avoir prouvé au monde, en construisant des stades aux toits en dôme et des autoroutes suspendues, que le béton pouvait épouser des formes aériennes, l'architecte italien, Pier Luigi Nervi, s'emploie maintenant à le faire flotter sur les eaux. Son entreprise, Nervi et Bartoli, de Rome, vient d'achever la construction de deux embarcations de pêche en béton armé grâce à une technique qu'il a mise au point pour la FAO, Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture.

Ces bateaux, qui sont munis d'un moteur diesel, font leurs essais près de Rome, avant d'être transportés en République arabe unie où navigueront sur le lac C. Nasser. Ils seront équipés par la FAO pour des démonstrations techniques de pêche.

La méthode employée par Nervi, qui est peu onéreuse, comprend l'emploi de plusieurs couches de grillage métallique, charpentées de tiges d'acier, le tout recouvert d'une mince couche de ciment. Une fois prise, la coque est parfaitement imperméable. Elle résiste au feu, à la pourriture, aux tares, ainsi qu'aux vibrations et aux chocs les plus violents. Selon la FAO, cette technique est particulièrement bien adaptée aux pays où le bois fait défaut.

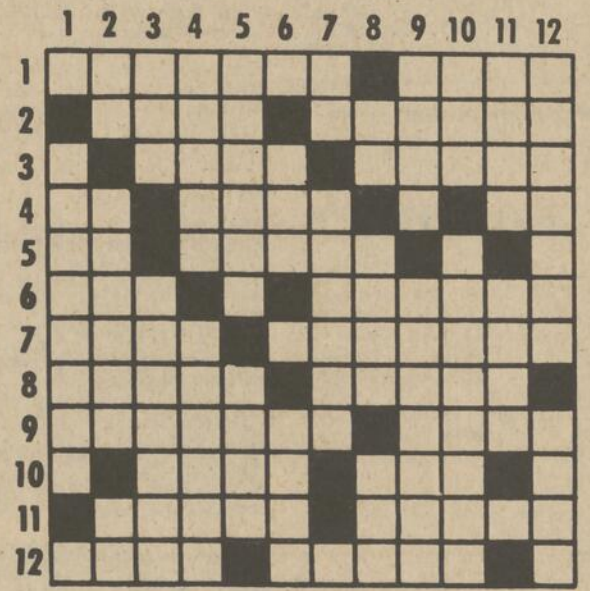


A LA RÉCENTE EXPOSITION DU BIJOU DE FANTAISIE A PARIS. Des assemblages extravagants de pierres et de perles.

MOTS CROISÉS



PROBLEME 717



HORIZONTALEMENT

- 1—Qui fait ou vend des articles de mode — Du verbe aller.
- 2—Bassin naturel ayant issue libre vers la mer — Qui n'a pas vingt-et-un ans.
- 3—Pareil — Blessé.
- 4—Prép. lat. — Au bon air — Pron. pers.
- 5—Lac au Soudan — Faible clarté.
- 6—Femme d'Athamas — Administrera pour autrui.
- 7—Exister — Sorte de redingotes un peu longues.
- 8—Dit de nouveau — Fils du frère ou de la sœur.
- 9—Qui renferme beaucoup d'érudition — Descendu.
- 10—Attachée au mors du cheval — Tesson.
- 11—Chefs de famille — Barbe des épis de l'orge.
- 12—Marin anglais (1777-1856) — Manier doucement.

VERTICALEMENT

- 1—Façons.
- 2—Conf. — Dire — Fl. d'Italie.
- 3—Peine des damnés — Impureté du corps.
- 4—Qui n'existe que dans l'idée — Gros canards.
- 5—Qui sème — Biscuiterie.
- 6—Epoque — Epreuve.
- 7—Me, inversé — Prén. masc.
- 8—Lui — Imagination sans fondement — Trois lettres de résultat.
- 9—Charge d'un âne — Cours d'eau naturel.
- 10—Près de — Haïr.
- 11—Parcourus des yeux — Ville espagnole.
- 12—Iras à l'aventure — Faire usage de.



Que dit-on à Granby?

Le Salon de l'Auto va attirer tous ceux qui croient pouvoir changer de voiture (ce qu'on appelle de l'auto-suggestion!)

Mais très peu de gens savent avec quelle attention les constructeurs d'automobiles surveillent les produits des voisins... Je vais plus loin: je pense que la première voiture du constructeur X est presque toujours achetée par son rival Z. Je l'ai vu faire à la General Motors.

Je me rappelle aussi avoir beaucoup inquiété les gens, aux agents distributeurs de voitures de luxe. J'avais été regarder dans les "lieux cachés" les voitures qu'il ne fallait pas avoir avant le Jour J.

Et c'est pourquoi j'ai appris sans étonnement que des agents ont sifflé il y a quelques années à Detroit un très élégant monsieur au volant d'une Ferrari...

C'était M. Ford!

En annonçant les nouveaux spectacles, je vous disais l'autre jour que beaucoup de nos scènes, depuis quelques années, fonctionnent comme des taxis. Levez la main, le directeur s'arrête, et vous loue tout ce qu'il faut pour représenter un chef d'oeuvre ou un navet. Il n'en prendra pas le risque.

Qui, le prend? Pas vous, si vous êtes malin. Mais vous trouverez un, plutôt une, commanditaire... Jamais une actrice très connue, qui n'engagera ses propres devises que si elle a une rare confiance dans la pièce qu'elle va jouer... Mais souvent une comédienne de second plan, parfois plusieurs. Chacune obtient un petit rôle — et un rôle plus lourd dans la commandite.

Ne criez pas au scandale! Ce n'est pas nouveau. Même Sacha Guitry a débuté ainsi.

Il y a toujours eu, comme cet automne, crise du théâtre à la rentrée. Et c'est tellement vrai qu'au moins dix groupes qui ont des pièces toutes prêtes, et attendent que les spectacles du mois d'octobre soient de montrueuses bûches. Ils sauteront à pieds joints dans les intervalles ainsi créés.

A Granby, on nous présentera "T'es pas tannée Jeanne d'Arc", samedi, le 19 septembre. Cette pièce théâtrale est sous la direction du TPQ. Cette pièce n'est pas nouvelle, mais on a déjà atteint une centaine de représentations et plus de 50.000 amoureux l'ont déjà vue.

Pourquoi pas vous?

Noté l'autre jour en passant le plus joli et poétique des campings de la région: le Camping Granby, près du monastère des Pères Trinitaires, d'une baignade idéale, sans danger, et d'un pays plein de ressources.

Mais comme le disait Jean Auclair: il ne fuit pas Granby pour être seul. Il aime s'agréger à une foule. Foule sur la plage, sur la route...

Vous avez vu revenir vers Granby les longues files de ceux qui ont réussi cet été à s'entasser dans une atmosphère de la Principauté? Moi qui ait été le premier campeur de Granby, le tout premier à avoir une tente, et qui couchais (sur mon revolver) en plein forêt, loin des humains, je les connais bien: le campeur standard supporte ses enfants deux heures, sa femme une heure, mais demeurer en face de lui-même le rend fou.

A nous les transistors, le chahut, les odeurs de frites, mais aussi la bonne conversation avec des inconnus, la possibilité de se laver les dents en groupe, comme les rhinocéros vont à l'eau...

A nous le retour en paquets, et de nouveau le stationnement interdit, le bruit, les voisins, tout, tout pourvu qu'on échappe à la solitude en face de cet inconnu qu'on ne peut supporter: soi-même! Et c'est pourquoi il préfère s'entasser, même avec des agents. Car — ceci est le plus drôle que le reste — la seule roulotte qui, sur les chemins du retour, a eu un accident causé par la vitesse appartenait à une police!...

BIENTOT
10,000
watts
1450 AU CADRAN

RADIO
CHIEF
GRANBY

Enfants

extraordinaires

M. Robert Coupland, géophysicien canadien qui a été parmi les passagers du VC 10 de la BOAC détourné sur la Jordanie par les commandos palestiniens, a fait l'éloge des 31 jeunes écoliers qui étaient à bord du même avion et de leur comportement.

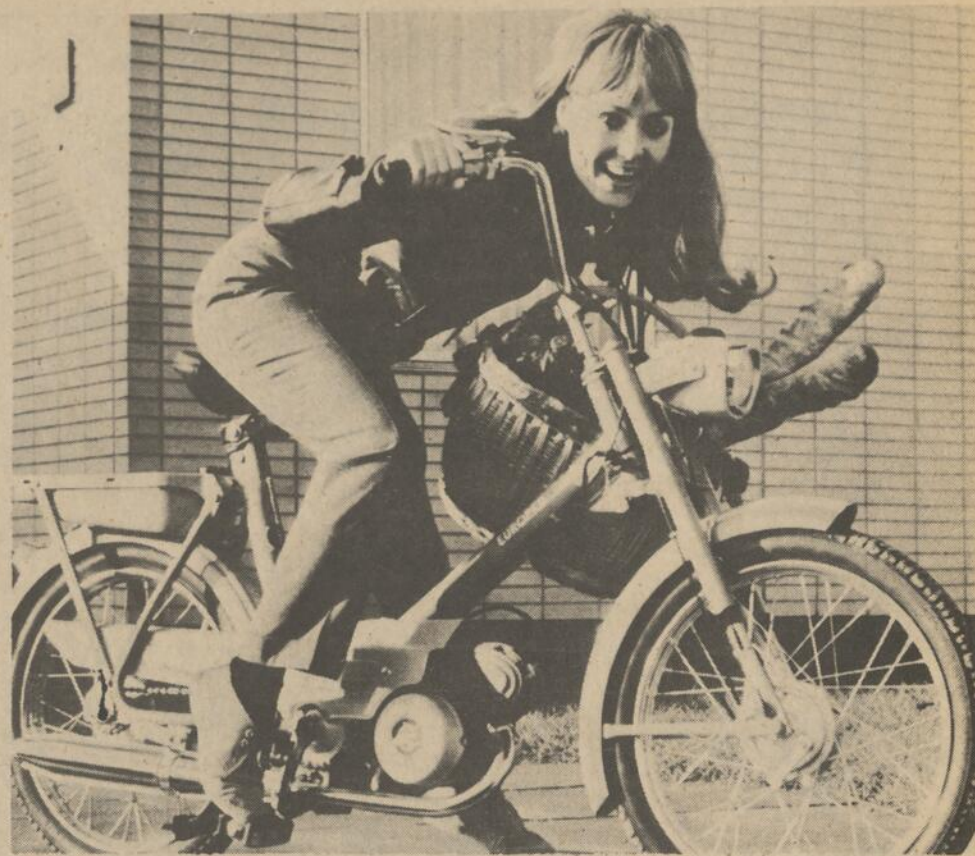
M. Coupland, qui est âgé de 43 ans, a déclaré: "Ces enfants ont été extraordinaires. Ils n'ont, à aucun moment, perdu courage".

Au terme de vacances passées dans la région du Golfe persique, ils rentraient en Angleterre à bord du VC 10.

"Quand les commandos palestiniens sont arrivés vendredi à l'aéroport de la révolution pour dynamiser l'avion, les enfants ont entonné un chant de leur composition sur l'avion.

M. Coupland qui est marié et père de trois filles, est né à Montréal. Elevé à Ottawa, cela fait des années qu'il travaille à l'étranger.

Il est actuellement au service de la société Ray Geophysical, à Beyrouth, Liban.



En 1970, les jeunes Allemands se retrouvent au même niveau que leurs grands-parents: ils se promènent dans les rues à l'aide d'un cheval, mais il s'agit d'un "cheval-vapeur". Le cyclo-moteur ne dépassant pas 25 km/h est très en vogue actuellement. On peut le piloter sans permis dès l'âge de 15 ans. La production allemande s'est accrue de 55% dans les quatre premiers mois de l'année par rapport à la même période de 1969. Afin de satisfaire la demande, on est obligé de recourir aux importations, plus particulièrement d'Italie et du Japon.

en suretant

CARREFOUR DANGE-REUX A SURVEILLER — Aux heures de sortie des étudiants du MONT SACRE-COEUR, des dizaines de cyclistes dévalent à toute vitesse, la longue pente menant sur la rue Denison, et s'éparpillent là sur la chaussée, sans trop s'occuper des nombreux automobilistes empruntant cette voie importante.

Il y aurait lieu de prévoir, ne fut-ce que pendant quelques jours, qu'une patrouille de la Sûreté municipale soit sur les lieux à ces heures de sortie, afin d'éviter le pire.

Une vie sauvée pourrait être celle de votre fils. Ça vaut la peine de se déplacer.

Après l'attention apportée au Mont Sacré-Coeur, il y a aussi les sorties des autres écoles. Tous les étudiants, ou presque, sont tous imprudents lorsqu'ils font le sport de la "petite reine". Disons, sans trop exagérer, que c'est actuellement le PROBLEME NUMERO UN A GRANBY!

Deux bons chasseurs enragés et qui ont déjà de nombreux avatars à leur actif lors de leurs parties de chasse, ont subi une humiliante défaite aux mains d'un garçonnet. Lors d'une séance d'entraînement de tir au pigeon d'argile, les deux amis, MICHEL et GERARD, eurent la surprise de leur vie lorsque le petit Stéphane, muni d'une carabine à air comprimé, visa le pigeon d'argile et le fit éclater en mille pièces.

Et depuis ce temps-là, MICHEL et GERARD sont plus humbles lorsqu'ils racontent leurs exploits de chasse.



— Je ne suis pas difficile... j'aime les patates, j'aime les nouilles, j'aime tout... je vous aime aussi chérie!

G.G.

GEORGETTE et LOUISE (maman et fille) feuilletaient un journal local, quand elles tombèrent sur une annonce publicitaire où l'établissement parlait de l'engagement de BUNNIES.

Après une consultation plutôt rapide, les deux filles d'Ève ont fait disparaître cette annonce afin que les deux époux n'aient pas de tentations d'aller vérifier de visu l'authenticité des BUNNIES! Ouh! les femmes sont toutes jalouses.



— Guili, guili, guili!...

POURQUOI L'AGE EN ANGLAIS EST-IL DIFFÉRENT? — En visitant notre joli Zoo, lors du passage de nos nouveaux de London, PHILIPPE KENNES relevé l'anomalie suivante sur une pancarte agrafée devant l'habitat du SIKA JAPONAIS (sorte de chevreuil):

En français, cela se lit: VIT 20 ANS.

En anglais, cela se lit: LIVES 25 YEARS.

Le saviez-vous? LE COMBLE DE LA CHIRURGIE, c'est d'avoir un chirurgien portant le nom de BOUCHER. Mais cela ne l'empêche pas d'être un as. Ses patients l'aiment bien!

D'après le dernier rapport de mes services de renseignements, de nombreuses familles de la région ont passé leurs vacances à WILDWOOD, dans le New Jersey. Voici quelques noms de familles bien connus: M. et Mme MAURICE IODOIN, M. et Mme ANDRÉ HAMEL, CHRISTINE et GERGETTE BROZE, GEORGETTE MAHER, ANNIE, GERARD et WILLIAM KENNES et REJEAN MARTEL. Il y faisait tellement chaud que les oeufs cuisaient dans le sable, me rapporte-t-on!

LAURENT MOREL devenu marchand de pierres du Rhin, pardon du REINI — Laurent souffrait des reins et son docteur décida de l'envoyer à l'hôpital à Montréal sous observation. Après examen, on lui fit une ouverture en étoile de David, et à l'aide de pinces téleguidées on broya les pierres avant d'en faire l'extraction. Depuis, LAURENT n'a plus de pierres, mais son étoile de David est là pour toujours!

BIENTOT 150 EMPLOYÉS DE RETOUR AU TRAVAIL — En premier, je vous annonce que très bientôt 150 à 250 employés seront au travail à l'ex-manufacture GRANBY ELASTIC & TEXTILES.

Une compagnie de VALLEYFIELD, en effet, travaille dans l'édifice et y fait un grand ménage. Elle espère pouvoir y installer 75 métiers à tisser à trois équipes. Bonne chance à cette nouvelle compagnie.

Voici votre horoscope pour aujourd'hui: Après tout, la pauvreté n'est pas un vice, mais ne confondez pas la pauvreté avec la misère toute différente.

Vous vous guidez par l'amour-propre et vous n'avez sans doute pas tort, mais n'allez pas trop loin en ce sens.

Rôle important de Renault

Renault sera le principal partenaire étranger de l'Union soviétique dans la construction de l'usine géante de camions 150.000 par an sur la Kama. C'est ce qu'a annoncé M. Vladimir Kirilline, vice-président du Conseil des ministres de l'Union soviétique, au cours d'une conférence de presse qu'il a tenue avec M. Valéry Giscard d'Estaing, ministre français de l'Economie et des Finances, à l'issue de la quatrième session de la grande commission franco-soviétique.

De son côté, M. Giscard d'Estaing a déclaré que les négociations portant sur ce projet et entamées il y a deux ans se poursuivent encore entre la France et l'URSS. Les Soviétiques a-t-il dit, n'ont en effet pas encore précisé toutes les données techniques de la réalisation. Nous abordons une nouvelle phase des négociations.

Mon courrier

JE TROMPE MON MARI

"Il me fallait me confier... Parfois j'étouffe". C'est ainsi que se termine, Madame R..., la longue lettre que vous nous avez écrite cette semaine. En toute confiance, vous y mettez votre âme à nu et votre poignante confiance nous a profondément émus. Le résumé que nous donnons ici de votre lettre ne retrace votre drame que dans ses grandes lignes mais à l'avance, nous sommes sûrs qu'il rencontrera un écho dans le coeur de toutes les femmes.

Très jeune, je me suis fiancée avec un garçon que j'aimais corps et âme. Il m'a abandonnée, au bout de trois ans, pour une autre plus riche que moi, et j'ai épousé ensuite un homme qui avait connu le même drame que moi, persuadé que nous étions faits pour nous comprendre.

Je me trompais. Mon mari ne m'a jamais aimée. Profondément marqué par la trahison de sa fiancée, ayant décidé que toutes les femmes, moi y compris, ne pensaient qu'à bafouer l'homme qui leur faisait confiance, il me traite en ennemie depuis 21 ans que nous sommes mariés.

Jaloux au point de cacher mes vêtements pour m'empêcher de sortir, fût-ce pour aller au marché, il m'insultait et m'accusait de céder à d'autres quand je quémandais une caresse. J'ai quand même eu trois enfants — presque malgré lui, si je puis dire — mais cela n'a rien arrangé entre nous, au contraire.

Jamais je ne me suis plainte, même auprès de mes filles et de mon fils. Je les ai élevés de mon mieux, leur inculquant malgré tout le respect et l'affection qu'on doit à un père, même si ce père n'a pour eux, matériellement et sentimentalement, qu'une indifférence totale, comme c'était le cas.

Aujourd'hui, ma fille aînée est mariée, la seconde sur le point de l'être et mon fils de 17 ans travaille. Plus seule que jamais (pour mon mari, on dirait que je n'existe pas) j'ai connu un homme que j'aime et qui m'aime. Près de lui, j'ai retrouvé la jeunesse et l'espoir. Malheureusement, il est marié et je ne veux pas qu'il quitte sa femme à cause de moi. Alors, de mon côté, à quoi cela m'avancerait-il de divorcer? De toute façon, mon mari s'y refuse sans que je comprenne pourquoi.

Et que penseraient mes filles? Et si mon fils faisait de nouvelles sottises. Le pire est que je me sens terriblement fautive car jusqu'à ma rencontre avec P..., jamais je n'avais trompé mon mari.

J'avais les larmes aux yeux en lisant votre lettre, Madame, et quel me demandais de quel droit on vous jugerait!

Comme tant de femmes mal mariées, vous avez suivi le difficile chemin du devoir avec un courage et

une dignité admirables. Épouser un homme qui se venge sur vous du mal qu'une lui a fait, c'est dur et cela arrive, la preuve... Et vous n'avez pas songé à lui rendre la pareille, vous qui aviez connu la même épreuve! Vous avez tout donné sans jamais rien recevoir, ni amour, ni affection, ni respect... Même pas l'aide matérielle dont vous aviez besoin pour vous et vos enfants!

Qui oserait vous jeter la pierre? Pas moi, en tout cas. Tant mieux si vous connaissez aujourd'hui un peu de cet amour dont vous avez été privée. Vous ne le volez à personne. Profitez-en et surtout, n'en avez pas honte. Personne d'autre que vous ne le mérite davantage.

CA PUE DANS MON BOUT!

Q. — Je vis sur le chemin de Roxton depuis plusieurs années. Pas très loin de notre demeure, il y a plusieurs poulaillers qui dégagent une odeur désagréable et qui empestent tout le voisinage. L'autre jour, mes parents sont venus nous visiter, mais n'ont pu passer la veille à la maison parce que ça sentait trop mauvais. Que me conseillez-vous de faire?

R. — Vous avez plusieurs possibilités.

La première, déménager le plus vite possible, si vous en avez le courage.

La seconde possibilité, c'est de déposer une plainte aux autorités qui prendront les mesures qui s'imposent. Mais je ne crois pas qu'elles soient capables d'empêcher les volailles de sentir mauvais.

L'autre possibilité, je n'en connais pas d'autres, est d'endurer votre sort et de remplir vos poumons de bon air lorsque vous sortirez de votre coin enchanteur mais puant.

MON EX-MARI NE PAYE PAS LA PENSION DES ENFANTS

Q. — Mon ex-mari a été condamné par le jugement de divorce à me verser une pension alimentaire de \$ par mois pour élever nos trois enfants. Ce n'est pas beaucoup. Voilà cinq mois que le jugement a été rendu et je n'ai encore rien vu venir. Je lui ai téléphoné pour lui demander de s'exécuter. Il m'a ri au nez. "Si tu te figures que je vais te verser un sou, m'a-t-il répondu, tu es bien naïve." Quel recours ai-je contre lui?

R. — Vous avez deux possibilités: La première, exécuter le jugement, soit sur ses biens s'il en a, soit sur son salaire. Dans ce dernier cas, son employeur sera appelé dans la procédure de saisie et devra vous verser directement le montant de la pension qu'il retiendra sur les salaires de votre mari.

La seconde possibilité, c'est de déposer plainte pour abandon de famille. Le tribunal assorti habituellement cette première condamnation du suris. La menace d'une peine ferme s'ajoutant à la précédente amène généralement le mari récalcitrant à prendre clairement conscience de ses devoirs.



Deux jolies jeunes blondes accompagnées d'un ami célèbrent leur maturité en ingurgitant "la crème des bières" dans un pub la journée même de leur 18e anniversaire de naissance. On se souvient qu'au Manitoba, on vient de réduire de 21 à 18 ans le statut adulte. Et c'est ainsi qu'on vieillit...

Maintenant majeurs

Des jeunes à l'assaut des pubs et tavernes

WINNIPEG (PC) — Les jeunes Manitobains âgés de 18 à 20 ans ont joyeusement célébré leur nouvelle majorité en se lançant à l'assaut des pubs et tavernes. C'est à minuit lundi qu'est entrée en vigueur la nouvelle loi fixant la majorité légale des jeunes Manitobains à 18 ans, leur permettant ainsi de signer des contrats, de rédiger des testaments et de pénétrer dans des établissements licenciés. Les gérants de bar ont reconnu que 90 pour cent de leurs clients mardi avaient entre 18 et 20 ans. "C'était incroyable, a déclaré le gérant de l'hôtel Maryland. Ils entraient et sortaient. Nous envisageons sérieusement la mise en place de casiers à livres et de porte bicyclettes, car la plupart d'entre eux viennent ici directement après l'école."

Le grand rue s'est produite mardi vers 19 h 30 quand la plupart des bars ont ouvert leurs portes après l'heure de fermeture du dîner. Le directeur adjoint du Plaza Motor Inn a déclaré que ses 184 chaises ont été occupées dans les deux minutes suivant l'ouverture: "C'est le remplissage le plus rapide que j'aie jamais vu dans un bar, s'est-il exclamé. Tous les bars, cafés et restaurants ont engagé du personnel supplémentaire pour vérifier les pièces d'identité des jeunes gens. La plupart n'acceptaient d'ailleurs comme preuve valable qu'un certificat de naissance, accompagné d'une autre pièce additionnelle."

Un médecin anglais passe ses journées à recueillir des mégots de cigarettes

HAMILTON (PC) — Le Dr Charles Fletcher, du Royal Postgraduate Medical School de Grande-Bretagne, passe des journées à recueillir des mégots de cigarettes dans les rues de New York et de Londres. Le Dr Fletcher souligne que les mégots sont plus courts sur les trottoirs de Londres. Lelement 20 pour cent, fument ment plus leurs cigarettes récemment pourquoi le taux du cancer de poumon est plus élevé en Grande-Bretagne qu'aux Etats-Unis. Il a déclaré au cours d'une séance d'étude sur la médecine et la pollution à l'université McMaster, mardi, que l'usage de la cigarette est rattaché à plusieurs maladies. Cela est dû au fait que le tabac contient environ 400 éléments différents, a-t-il dit. Il y a eu peu de changement dans l'habitude des fumeurs britanniques en général, a ajouté le Dr Fletcher. Mais parmi les médecins anglais, seulement 20 pour cent fument aujourd'hui, comparativement à 42 pour cent en 1951. Cela a produit une diminution de 38 pour cent dans le taux du cancer de poumon chez les médecins britanniques, comparativement à une hausse de 10 pour cent chez la population en général, a-t-il dit.

Le conseiller "le plus inutile"

TORONTO (PC) — M. Robert Yuill a été désigné comme étant "le plus inutile" de tous les conseillers municipaux de York-Nord dans un concours qu'il a qualifié de "répréhensible et irresponsable". "Les fonctions publiques exigent un certain respect, a-t-il déclaré aux journalistes après avoir appris que 22 des 74 voix du scrutin l'édésignaient comme vainqueur. Le gag a été organisé par deux groupes de York-Nord, le comité des jeunes libéraux et le comité des citoyens partisans d'un changement. "Si les politiciens peuvent être ainsi ridiculisés, a ajouté M. Yuill furieux, personne de responsable ne postulerait plus ces fonctions."

Le maire de York-Nord, M. Basil Hall, est en seconde position, très près de M. Yuill.

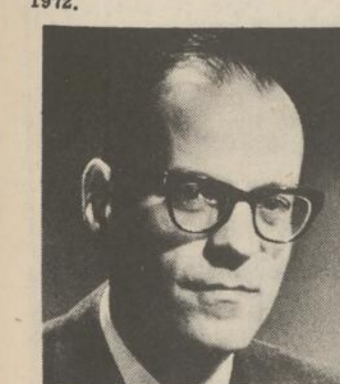
M. Maurice Strong aux Nations Unies

OTTAWA (PC) — M. Maurice Strong, âgé de 41 ans, président de l'Agence canadienne de développement international, a annoncé mercredi, qu'il avait accepté le poste de secrétaire général de la conférence des Nations unies chargée de l'environnement humain. M. Strong, ancien président de la société Power Corporation of Canada Limited, entrera en fonction le 1er janvier. Il a précisé, lors d'une conférence de presse que les Nations unies "sont un corps malade qui doit être sauvé". M. Strong a ajouté qu'il s'emploiera à recueillir des propositions de la part de tous les gouvernements, en ce qui a trait aux contrôles et aux normes visant à combattre la pollution. Il fera également des recommandations sur ces sujets qui feront l'objet de discussions lors de la conférence de l'ONU sur l'environnement humain, qui doit avoir lieu à Stockholm en 1972.

Les prix des bestiaux

MONTREAL (PC) — La demande a été assez bonne mercredi, mais les transactions ont été modérément actives au Marché des bestiaux. Le prix des vaches était légèrement inférieur à celui de la semaine dernière, tandis qu'ils sont demeurés fermes dans les autres catégories. Les arrivages comprenaient 288 bêtes à cornes, 234 veaux, aucun porc et 59 moutons et agneaux. Les bœufs de choix étaient cotés à 29-31,50, de bonne qualité 29-29,75, de qualité moyenne 27-28,75 et ordinaire 22,25-26,75. Les vaches de bonne qualité 22-23,50, moyenne 20-22, ordinaire 18-20,25, tandis que celles destinées à la charcuterie et aux conserves étaient cotées à 12-18,75. Les génisses de bonne qualité 24,75-25,75, moyenne 23-24,75, et ordinaire 19-22,50. Les taureaux de bonne qualité 25-27,25, moyenne et ordinaire 20,50-24,75. Les veaux de lait de bonne qualité 40-44,50, moyenne 36,50-40 et ordinaire 25-36,50. Les agneaux de bonne qualité 25,50-30,50. Les moutons de bonne qualité 10,50-13 et de qualité ordinaire 5,50-10. Les prix des porcs n'ont pas été déterminés.

Les prix des porcs n'ont pas été déterminés.



L'Université de Lyon, en France, vient de remettre au Dr Paul David, de l'Institut de cardiologie de Montréal, un doctorat honoris causa en cardiologie.

Le hold-up commis à Stukely Sud

La police arrête un individu et se prépare à cueillir les trois autres

SOUTH STUKELY (AD) — Moins de 24 heures après le vol à main armée perpétré à l'Auberge de la Vallée, à South Stukely, la Sûreté municipale de Verdun appréhendait un individu dont le signalement correspond en tous points à celui de l'un des quatre cagouleurs armés qui ont fait irruption dans cet établissement licencié de South Stukely et ont soulagé d'environ \$350 la caisse enregistreuse et les goussets de quelques-uns des clients qui s'y trouvaient.

En effet, grâce à de précieux renseignements transmis aux différents corps policiers de la province, la Sûreté municipale de Verdun opérant la capture d'un individu suspect hier soir, pour ensuite le remettre entre les mains des agents Jean-Claude Rivard et Gérard Scanlon, de l'escouade des vols à main armée de la Sûreté du Québec, de qui relève maintenant la marche de l'enquête. Par ailleurs, un porte-parole de la Sûreté du Québec a confirmé que les limiers étaient définitivement sur la trace des bandits, grâce aux excellents indices qu'ils ont réussi à recueillir sur le lieu même du vol. Le même porte-parole a de plus ajouté que les limiers avaient une bonne idée de l'identité du quatuor et que l'arrestation de ces derniers était imminente, ce qui tend à confirmer l'arrestation d'un suspect par la police de Verdun. Quant au suspect, il a été transféré au quartier général

de la S.Q. hier soir, alors que les agents Rivard et Scanlon devaient le soumettre à un interrogatoire serré en rapport avec le vol à main armée. Il a également été possible d'appréhender que l'interrogatoire devait se poursuivre aujourd'hui si la chose s'avérait nécessaire. Finalement, on a pu apprendre que les individus



M. Henri Champagne, gérant de la station radiophonique CHEF, de Granby, a été nommé directeur de la section du Québec de la Fondation des maladies du cœur, au cours d'une réunion que l'organisme tenait hier soir à Montréal. Nommé pour deux ans, M. Champagne succède à Me Jean Arès, également de Granby.

recherchés par la police sont des Montréalais d'origine italienne et que ceux-ci seraient sur le point d'être capturés.

Maigre butin

Le vol a été commis alors que quatre individus masqués et armés ont fait irruption à l'Auberge de la Vallée entre 11 heures 15 et 11 heures 30, mardi soir, et ont soulagé la caisse enregistreuse et les goussets de quelques clients qui se trouvaient à l'intérieur; riant quelque \$350 avant de prendre la fuite dans la voiture de l'une des victimes.

Armés de carabines de fort calibre, les quatre hommes ont tenu en joue les membres du personnel et quelques clients en les sommant de s'étendre par terre et de ne poser aucun geste. Pendant que deux d'entre eux faisaient le guet sur leurs victimes, les deux autres s'emparaient du contenu du tiroir-caisse, environ \$175, et râlèrent le contenu des goussets de quelques-uns des clients, soit une autre somme de \$175 environ.

Les bandits n'ont tiré aucun coup de feu à l'intérieur de l'établissement. Aucun des membres du personnel ou des clients n'a été blessé ou molesté par les apaches. Quelques-uns d'entre eux ont même conservé l'argent qu'ils avaient dans leurs goussets lorsque les cagouleurs ont déguerpi précipitamment, étant donné qu'ils étaient déjà dans l'établissement depuis quelques minutes,

mais que ce laps de temps risquait de leur causer des ennuis.

Les clés

Toutefois, avant de quitter les lieux, les quatre hommes ont exigé de l'une de leurs victimes qu'elle leur remette les clés de sa voiture pour qu'ils puissent prendre la fuite. C'est ainsi que le quatuor a pris la fuite dans une Mustang 65 de couleur bleue foncée et se sont dirigés vers la municipalité de Ste-Anne-de-la-Rochelle. Deux des victimes du vol les ont d'ailleurs suivis à distance, jusqu'au moment où les bandits sont arrivés à la hauteur d'une autre voiture, une Ford 66 ou 67 qui était immobilisée sur la route, et dans laquelle deux d'entre eux ont pris place.

Dans la poursuite, la voiture qui suivait celles des bandits s'est trouvée coincée à un moment donné entre les deux automobiles conduites par les apaches. Roulant à une vitesse vertigineuse dans le but d'échapper aux bandits qui avaient semblé repérer la manœuvre, le conducteur a momentanément perdu le contrôle et râté une courbe raide pour ensuite se retrouver dans le décor. Les deux occupants n'ont heureusement subi aucune blessure. Quant aux cagouleurs, ils en ont profité pour prendre définitivement la fuite.

Véhicule retrouvé

Cependant, la voiture dans laquelle les bandits avaient quitté l'hôtel et pris la fuite, a

été retrouvée, hier avant midi, abandonnée sur une route secondaire de ce secteur. Une fouille minutieuse du véhicule a alors permis aux policiers de recueillir d'excellents indices pouvant conduire à l'arrestation des coupables.



M. Marcel Robidas sera de nouveau candidat à la mairie de Longueuil aux élections municipales qui auront lieu dimanche le 1er novembre. Celui-ci a annoncé la nouvelle à l'issue de la séance du conseil municipal tenue hier soir.

20EME ANNIVERSAIRE DU MARCHE PUBLIC DE GRANBY INC.

"JEREMIA DUHAMEL" Président Fondateur



Au nom de chacun des vendeurs de vivres du Marché Public de Granby, et en mon nom personnel, JE REMERCIE sincèrement toute la population de Granby et de la région de son précieux encouragement depuis notre fondation en 1950. En plus, j'ajoute qu'il ne s'agit pas simplement de notre anniversaire à nous, mais plutôt de celui de notre clientèle qui nous a permis d'atteindre le succès que nous connaissons maintenant. On se souviendra que le 16 septembre 1950 une foule nombreuse était venue à l'ouverture, à l'Aréna de Granby. Depuis, cette foule n'a cessé d'augmenter. La raison principale à cela, c'est que vous achetez la meilleure qualité à meilleur marché PARCE QU'IL N'Y A PAS D'INTERMEDIAIRE.

HEURES D'OUVERTURE: LE SAMEDI de 4h. a.m. à 2h. p.m. LE MARDI: (JUILLET—AOÛT—SEPTEMBRE) Pour fruits et légumes seulement: de 8h. a.m. à 2h. p.m.

MARCHE PUBLIC DE GRANBY INC.

339, rue Racine GRANBY

Tél: 378-5272 BIENVENUE A TOUS... A l'occasion de notre 20ème anniversaire vous profiterez de prix spéciaux à tous les comptoirs.

MERCI A NOS CLIENTS

A l'occasion du 20EME ANNIVERSAIRE du MARCHE PUBLIC, samedi le 19 septembre '70

SINCERES REMERCIEMENTS A TOUTE LA POPULATION DE GRANBY ET DE LA REGION

20EME ANNIVERSAIRE

MAGASINER CHEZ NOUS, C'EST ACHETER LA MEILLEURE QUALITE, A MEILLEUR MARCHÉ, PARCE QU'IL N'Y A PAS D'INTERMEDIAIRE.

H. L. PATENAUDE

BOUCHER Kiosque 4, 5, 6. GRANBY

ROLLAND JODOIN

Boucher, Boeuf de l'Ouest Kiosque 6, 7, MARCHE PUBLIC GRANBY

Michel DUHAMEL & PIERRE CHICOINE

SPECIALITE: POULET FRAIS, POITRINE, CUISSE Kiosque no 24, MARCHE PUBLIC GRANBY

ROSAIRE ROY

SPECIALITE: VIANDE DE CHOIX Kiosque 54, MARCHE PUBLIC GRANBY

ROYAL THEBERGE

SPECIALITE: VIANDE DE CHOIX Kiosque 1, 2, 3, MARCHE PUBLIC GRANBY

ST-MARTIN & FRERES

SPECIALITE: VIANDE DE CHOIX Kiosque 37, 38 MARCHE PUBLIC GRANBY

E. LAPLANTE

BOUCHER, GROS & DETAIL SPECIALITE: BOEUF DE L'OUEST Kiosque 11, 12, MARCHE PUBLIC GRANBY

LES PRODUITS FUME ACTON

Spécialité: Viande cuite et fumée Kiosque 19, 20 MARCHE PUBLIC GRANBY

LEO LEBOEUF

Boucher, Viande de choix, Spécialité: Boeuf pour congélation Kiosque 26, 27, MARCHE PUBLIC GRANBY

RAOUL BIENVENUE ENR.

Spécialité: Viande de choix 215, Robinson sud GRANBY

DONATIEN PLANTE

SPECIALITE: LEGUMES FRAIS KIOSQUES 7 ET 8 MARCHE PUBLIC GRANBY

GEO. E. VEGIARD

CULTIVATEUR SPECIALITE: OEUFS, POULETS FRAIS Comptoir no 9, MARCHE PUBLIC GRANBY

EMILIEN OUELLETTE

SPECIALITE: FRUITS & LEGUMES FRAIS MARCHE PUBLIC Granby

PATISSERIE RAYMOND ENR.

SPECIALITE: PAINS DE MENAGE TARTES, ET BEIGNES. Kiosque no 36, MARCHE PUBLIC GRANBY

MARCEL SCOTT & FILS

SPECIALITE: FRUITS & LEGUMES FRAIS OEUFS & POULET FRAIS ST-PAUL D'ABBOTSFORD

REGINALD MILLETTE

SPECIALITE: MIEL POUR PROVISIONS Kiosque no 21, MARCHE PUBLIC GRANBY

J.P. CHAMBERLAND

FRUITS & LEGUMES 415, boul. Leclerc, GRANBY TEL: 378-3376

BISCUITERIE CLAIRE

SPECIALITE: BISCUITS A LA LIVRE Kiosque no 55, MARCHE PUBLIC GRANBY

GILLES ROBERT

SPECIALITE: LEGUMES FRAIS KIOSQUES 11, 12, 13, 14 MARCHE PUBLIC GRANBY

LUCIEN SYLVAIN

SPECIALITE: VIANDE A CONGELATION Kiosque no 16, MARCHE PUBLIC GRANBY

GERARD HAMEL & FILS

SPECIALITE: FRUITS & LEGUMES GROS & DETAIL KIOSQUES 52, 13, 14, MARCHE PUBLIC GRANBY

MME JEAN ROUSSEAU

Spécialité: Boeuf de l'Ouest Kiosques 50, 51 MARCHE PUBLIC GRANBY

Les délégués obligent Michel Chartrand à prendre place dans le fond de la salle

MONTREAL (PC) — Les délégués à une assemblée générale du Conseil central des syndicats nationaux de Montréal ont désapprouvé, hier soir, la conduite du président de l'organisme, M. Michel Chartrand. Il lui ont retiré la présidence de la réunion, l'obligeant à siéger dans le fond de la salle, comme un simple délégué.

M. Chartrand refusait de donner des explications à l'assemblée sur le congédiement de sa secrétaire, Mlle Monique Lamarre, qui par son emploi se trouvait membre du Syndicat des permanents de la CSN. Il estimait que cette décision majoritaire du comité exécutif ne regardait pas l'assemblée.

M. Chartrand fut notamment désavoué par plusieurs de ses alliés de longue date, y compris par M. Florent Audette qui, avec lui, fut la vedette de la lutte du Conseil central contre la CSN. On se souviendra que MM. Chartrand et Audette ont été expulsés du conseil confédéral, organisme souverain de la CSN entre les congrès.

M. Paul Beaulieu quitte Paris pour aller au Portugal

PARIS (AFP) — M. Paul Beaulieu qui représentait depuis deux ans le Canada à Paris s'est envolé en début d'après-midi pour Lisbonne (et non Ottawa) en compagnie de son épouse. Toutefois on se refuse dans les milieux officiels canadiens à Ottawa à confirmer que M. Beaulieu ait été nommé ambassadeur au Portugal.

M. Maurice Schumann, ministre français des Affaires étrangères, s'est entretenu quelques instants avec M. Beaulieu à l'aéroport de Paris-Orly avant de prendre place à bord de l'avion qui doit l'amener à New York, où il assistera aux travaux de la 25ème Assemblée générale de l'ONU.

Pour sa part, M. Beaulieu a déclaré peu avant son départ qu'il espérait revenir très bientôt en France afin de retrouver tous les amis qu'il laisse dans la capitale française.

Prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92,64; 93,65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: 65.

Fromage: livré à Montréal, arrivages courants, québécois coloré, 48,3; blanc, 48,0.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs; 20 à 22; procédé par rouleau, No 1 en sacs 19 1-2 à 20 1-2; pour nourrissage, en sacs, 17 à 17 1-2.

Poudres le lait de beurre pour nourrissage 15 à 15 1-2; poudre de lait, 3 1-2 à 3 3-4.

Pommes de terre: prix de gros: Québec, nouvelle récolte, \$1,00 à \$2,20 les 50 lbs.

Prix des oeufs, en cartons, d'une douzaine: A-extra - gros, 59,6; A-gros 49,7; A - moyens 43,9; A-petits 31,1.



aujourd'hui

- 5.55 Ouverture du poste
- 6.00 Radio Témoin
- 6.15 Mission Sourire
- 6.45 La Ferme
- 6.55 Nouvelles provinciales et nationales
- 7.00 Mission Sourire
- 7.30 Nouvelles locales et régionales
- 7.35 Mission Sourire
- 8.00 Radio-Journal
- 8.10 Nouvelles sportives
- 8.15 Mission Sourire
- 8.25 Nouvelles locales et régionales
- 8.33 Mission Sourire
- 8.55 Nouvelles locales et régionales
- 9.00 Robert L'Heureux
- 9.30 Nouvelles locales et régionales
- 10.00 Nos marchands vous appellent
- 10.30 Nouvelles locales et régionales
- 10.33 A conjurer au féminin
- 10.48 A conjurer au féminin
- 10.55 Nouvelles provinciales et nationales
- 11.00 A conjurer au féminin
- 11.30 Bruits de ma ville
- 11.45 Avis divers
- 11.50 Bruits de ma ville
- 12.00 Radio-Journal
- 12.10 Bruits de ma ville
- 12.15 Editorial
- 12.20 Bruits de ma ville
- 12.25 Nouvelles sportives
- 12.30 Bruits de ma ville
- 12.50 Manchettes d'actualité
- 12.55 Bruits de ma ville
- 1.00 A l'heure du dessert avec L'Heureux Robert
- 1.30 St. Farnham et région m'était contée
- 1.35 La musique, le soleil, les femmes et moi
- 1.55 Nouvelles provinciales et nationales
- 2.00 La musique le soleil les femmes et moi
- 2.30 Nouvelles locales et régionales
- 2.33 La musique le soleil les femmes et moi
- 2.55 Nouvelles provinciales et nationales
- 3.00 La musique le soleil les femmes et moi
- 3.30 Nouvelles locales et régionales
- 3.33 La musique le soleil les femmes et moi
- 3.55 Nouvelles provinciales et nationales
- 4.00 Maxi chaud à Marco
- 4.30 Nouvelles locales et régionales
- 4.33 Maxi chaud à Marco
- 4.55 Nouvelles provinciales et nationales
- 5.00 Rendez-vous avec l'avenir
- 5.05 Maxi chaud à Marco
- 5.30 Nouvelles locales et régionales
- 5.33 Maxi chaud à Marco
- 6.00 Radio-Journal
- 6.15 Presse-Soir
- 6.15 Editorial
- 6.20 Presse-Soir
- 6.25 Nouvelles sportives
- 6.30 S.O.S. avec Paul Labrecque
- 6.55 Nouvelles provinciales et nationales
- 7.00 S.O.S. avec Paul Labrecque
- 7.30 Nouvelles locales et régionales
- 7.33 S.O.S. avec Paul Labrecque
- 7.55 Nouvelles provinciales et nationales
- 8.00 S.O.S. avec Paul Labrecque
- 8.30 Nouvelles locales et régionales
- 8.33 S.O.S. avec Paul Labrecque
- 8.55 Nouvelles provinciales et nationales
- 9.00 Carrefour Musical
- 9.55 Nouvelles provinciales et nationales
- 10.00 Radio-Journal
- 10.10 Carrefour Musical
- 10.50 Sports
- 10.55 Nouvelles locales et régionales
- 11.00 Carrefour musical
- 11.55 Sports
- 12.00 Nouvelles locales et régionales
- 12.05 Carrefour Musical
- 12.45 Résumé sportif
- 12.50 Nouvelles locales et régionales
- 12.58 Prière du soir
- 1.00 Fermeture du poste

La Voix des Expos

Woolco

TOMBE

Utilisez
NOTRE PLAN
MISE DE CÔTÉ

LA NEIGE!

Les enfants
sont prêts



A Manteaux à capuchon pour fillettes

Velours côtelé "Fireside Hilo". Capuchon et intérieur doublés en orlon pelucheux. 2 poches plaquées. 4 boutons de cuivre jaune. A la fois élégant et résistant. Coloris: Vert mousse, bronze, bleu. Grandeurs: 4, 5, 6, 6X

14.43 chacun

B Manteaux habillés pour fillettes

Superbe peluche à effet de bandes horizontales. Pesanteur: 22 onces. 8 boutons de cuivre jaune. Capuchon à même. 2 poches, chacune ornée de 3 boutons. Doublure matelassée. Coloris: Marine, gros bleu, beige. Grandeurs: 4, 5, 6, 6x

15.68 chacun

C Manteaux pour fillettes

En acrilan. Garantie pour 1 an "Wear Dated". Devant croisé. Dessus des épaules et rabats des poches en imitation de cuir laqué. Capuchon à même. Tissu peluche d'une bonne durée. Doublure matelassée. Brun castor, marine. Grandeurs: 4, 5, 6, 6x.

\$18 chacun

(Egalement disponibles dans 2 autres versions)

D Manteaux pour fillettes

Modèle de laine synthétique à devant croisé. Poches dissimulées sous 2 appliques fausses à rabats. Ceinture large à boucle de métal. Garniture en similianeau. Doublure matelassée. Coloris: Bleu sarcelle, rouge. Grandeurs: 7 à 14.

19.76 chacun

E Manteaux 1/4 pour fillettes

Manteau écossais frangé au bas. Col-capuchon également bordé d'une frange. 3 brides d'attache. Doublure matelassée. Rouille/vert, Marine/rouge. Grandeurs: 7 à 14

16.76 chacun

G Manteaux à capuchon pour fillettes.

En "milton" de bonne pesanteur. Devant croisé. 2 rangées de 4 boutons. Brides d'attache larges en pointe. Capuchon à même bordé de fourrure synthétique. 2 poches à patte avec bride. Doublure matelassée. Turquoise, brun coco, vert mousse. Grandeurs: 4, 5, 6, 6x

14.43 chacun

H Manteaux 1/4 pour fillettes

Peluche d'orlon. Glissière devant. Soutaches contrastantes autour du capuchon, le long de la glissière et sur les poches. Frange au bas. Doublure matelassée. Marine, vert. Grandeurs: 7 à 14.

16.76 chacun

J Anoraks pour garçonnets et fillettes

Peluche 20-22 onces. Capuchon à même. Doublure matelassée. Glissière devant. Galon en soutache au bas. Lavable à la machine. Turquoise avec capuchon bordé blanc. Grandeurs: 2, 3, 3x

8.97 chacun

K Manteau et toque pour la toute petite

Peluche d'orlon; 21-24 onces. Col "Peter Pan" blanc. Devant croisé. 8 boutons nacrés. Demi ceinture arrière piquée de 2 boutons. Doublure matelassée. Toque "pill box" à pompon. Rouge, rose, aqua, beige. Grandeurs: 2, 3, 4.

12.97 l'ensemble

L Manteau et bonnet assorti pour bambin

Modèle croisé. Peluche d'orlon de qualité. 21-24 onces. Doublure matelassée. 4 boutons dorés. Bonnet à oreillons. Teintes unies: Marine, brun. Grandeurs: 2, 3, 3x.

12.47 l'ensemble

370, rue ST-JACQUES, PLAZA GRANBY.

Woolco

MERCREDI
JEUDI
VENDREDI
16 - 17 - 18
SEPTEMBRE

FESTIVAL "POP" DE DISQUES CHEZ WOOLCO

RABAIS DISQUES 45 TOURS et DISQUES LONG-JEU

Vente "record" de disques long-jeu et 45 tours mettant en vedette vos artistes préférés tels que: "Tom Jones", "Elvis Presley", "The Beatles", "Pierre Lalonde".

1000 LONG-JEU FRANÇAIS & ANGLAIS

Mono-stéréo
Avec: Michel Louvain, Pierre Lalonde, Ginette Reno, Eric, plusieurs groupes, etc...

PRIX REG WOOLCO, 1.98 à 3.76

SPECIAL **.69**

3
JOURS
SEULEMENT
BAS PRIX
IMBATTABLES!

1000 NOUVEAUX LONG-JEU

Three Dog Night, Paul Anka, Grand Funk, Elvis, Les Leppelins, Iron Butterfly, etc...

PRIX REG. WOOLCO, 3.76

SPECIAL **2.77**

CHOIX DE 2000 45 TOURS

Groupes populaires tels que: Les Beatles, Adamo, Les Classels, Elvis Presley, etc...

PRIX REG. WOOLCO, .76

SPECIAL **.09**

1200 LONG-JEU ANGLAIS et FRANÇAIS

Musique populaire, instrumentale, Western, disques pour enfants.

SPECIAL **.88**

1000 LONG-JEU FRANÇAIS VARIÉS

La Souris Verte, Lucien Hélu, Paul Brunelle et plusieurs autres.

PRIX REG. WOOLCO, 1.98

SPECIAL **1.37**

1000 LONG-JEU ANGLAIS

Avec Johnny Cash, Carl Smith, Ken Griffin, Hank Snow, Ray Conniff, Liberace, Disneyland, etc...

PRIX REG. WOOLCO, 1.98

SPECIAL **1.37**

2000 LONG-JEU stéréo-mono

ANGLAIS ET FRANÇAIS — Avec Barbara, Stéphane, Johnny Farago, Tony Bennett, Robert Goulet, Les Compagnons de la Chanson etc...

PRIX REG. WOOLCO, 3.76

SPECIAL **1.47**

200 LONG-JEU STÉRÉO DE CAPITOL

Avec Steve Miller, Pink Floyd, Joe South, Grand Funk, etc...

PRIX REG. WOOLCO, 3.76

SPECIAL **.99**

500 LONG-JEU RCA

Elvis from Memphis to Vegas
Hair Sound Track
Live Steppenwolf
Oliver Sound Track
Sound of Music Sound Track

PRIX REG. WOOLCO
4.98 à 10.28

SPECIAL

3.99

500 LONG-JEU

Tom Jones, Engelbert Humperdinck, Paul McCartney, Beatles.

PRIX REG. WOOLCO, 4.98

SPECIAL **3.77**

200 CASSETTES

Lawrence Welk, Billy Vaughn, Connie Francis, etc...

PRIX REG. WOOLCO, 7.98

SPECIAL **3.77**

300 CASSETTES 8 PISTES

Herb Halpert, Al Martino, Groupes populaires.

PRIX REG
WOOLCO, 7.17

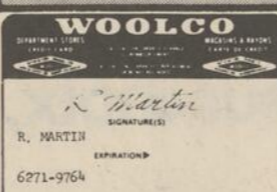
SPECIAL **3.77**

UTILISEZ VOTRE CARTE
DE CREDIT WOOLCO
DES AUJOURD'HUI!

Achetez tout ce dont vous avez besoin aujourd'hui. Ouvrez un compte-courant Woolco!

Chez Woolco, vous économisez chaque jour sur chaque article.

OUVERT
Lundi, mardi,
mercredi
de 9 hres a.m.
à 6 hres p.m.



Jeudi et vendredi
de 9 hres a.m.
à 9 hres p.m.
samedi de 9 hres a.m.
à 5 hres p.m.

Dites simplement:
"PORTEZ A MON
COMPTE"

Utilisez notre
"Plan mise de côté".
Un léger dépôt retiendra
toute marchandise.

370, RUE ST-JACQUES

PLAZA GRANBY

L'ÈRE DE LA MERCURY DÉBUTE AUJOURD'HUI

Meilleures idées, meilleures voitures MERCURY Meilleur toujours, toujours meilleur

En 1971, Mercury est plus que jamais synonyme d'un meilleur choix: Mercury vient de s'enrichir d'une nouvelle petite voiture extraordinaire, la Comet, qui complète une liste de voitures allant jusqu'à la luxueuse Marquis. Et parce que chaque voiture doit être digne de la prestigieuse lignée des Lincoln Continental, Mercury est plus que jamais synonyme de la meilleure qualité.

Voici la toute nouvelle **Mercury Comet** Meilleures idées, meilleure petite voiture.

La Comet est une voiture unique! Aussi facile à conduire et à garer qu'une petite voiture, elle se vend au prix d'une petite voiture. Elle ne consomme pas plus d'essence que les voitures importées et elle est facile d'entretien. Et la Mercury Comet vous offre le choix entre un modèle 2 portes et un modèle 4 portes, entre trois moteurs 6 cylindres et un robuste V8.



Le sedan 4 portes Mercury Comet

La Marquis 71

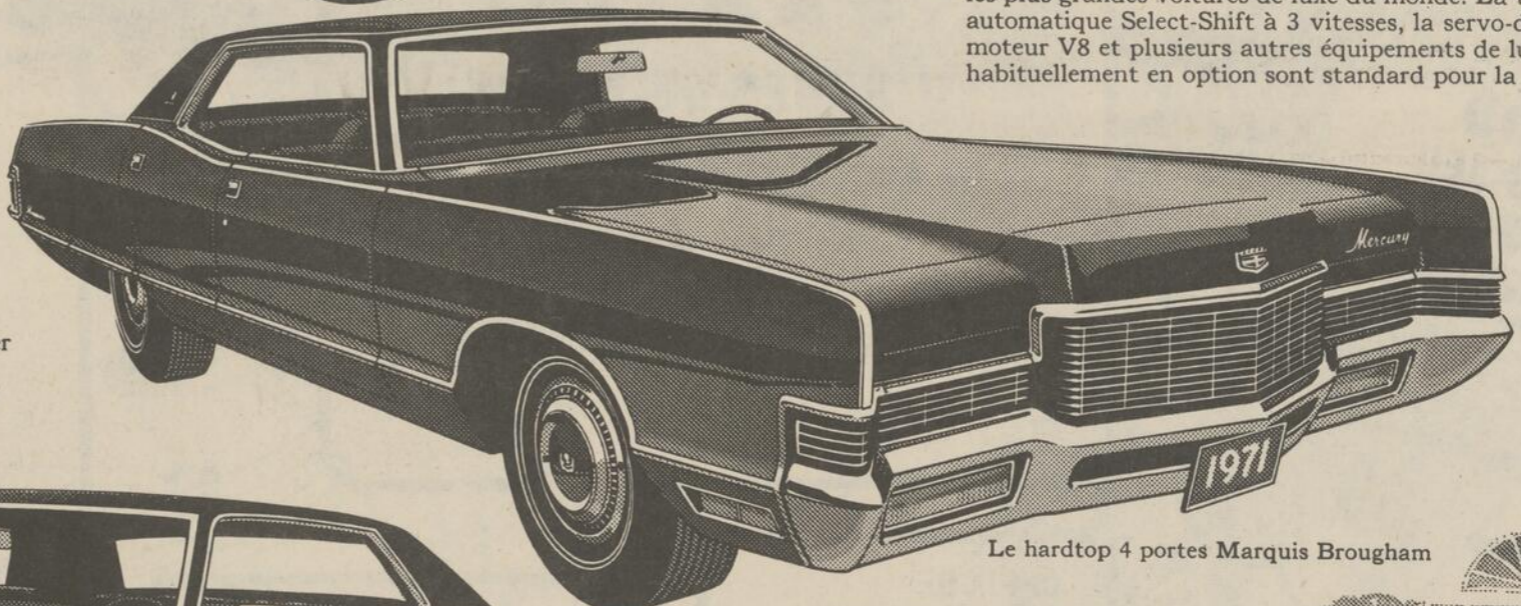
Il n'a jamais été aussi facile de se procurer la voiture de prix moyen la plus luxueuse du Canada.

Cette année, la Marquis se présente sous un nouveau jour et vous offre un nouveau modèle dont le prix est à la portée de plus de gens. Voici la seule voiture de luxe de cette catégorie appartenant à la prestigieuse lignée des Lincoln Continental. Une conduite égalée uniquement par les plus grandes voitures de luxe du monde. La transmission automatique Select-Shift à 3 vitesses, la servo-direction, un moteur V8 et plusieurs autres équipements de luxe offerts habituellement en option sont standard pour la Marquis.

La Mercury Meteor 71

Plus pour votre argent. Elle coûte un peu plus que trois... mais bien moins que 4...

La Mercury Meteor 1971 a été complètement refaite pour vous procurer plus de confort et de beauté. Des intérieurs richement garnis vous laissent plus de place pour la tête, les épaules et les jambes. Roulement des plus silencieux grâce à l'insonorisation poussée. Le système de ventilation à niveau supérieur, les poutrelles protectrices dans chaque porte et le fougueux moteur V8 ne sont que quelques-uns des équipements standard.



Le hardtop 4 portes Marquis Brougham

Le hardtop 2 portes Mercury Meteor



Le hardtop Cougar



Le hardtop 2 portes Mercury Montego MX Brougham

La Mercury Montego 71

Sortez de votre coquille... sans crever votre budget.

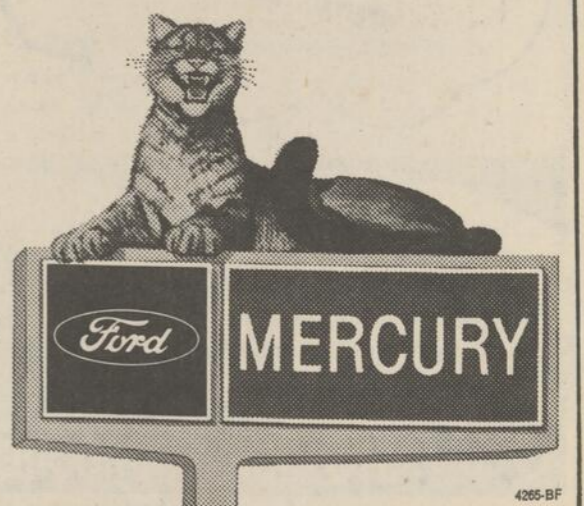
Une façon extraordinaire de mettre un peu de soleil dans votre vie sans crever votre budget. Vous aimerez l'allure sportive de la Montego, ses dimensions pratiques (environ un pied de moins que les grosses voitures), le confort et le silence de ses intérieurs agréablement garnis, la douceur de son roulement et l'économie de son nerveux moteur 6 cylindres de 250 po.cu. Et vous pouvez équiper votre Montego de nombreux accessoires en option dont le climatiseur Whisper-Aire, la servo-direction et le V8 de 429 po.cu. avec carburateur 4 corps.

La Mercury Cougar 71

Raffinement et goût de l'aventure.

La toute nouvelle Mercury Cougar 1971 est une voiture de luxe exceptionnelle pour les gens d'action. Roulement satiné et silencieux. Carrosserie plus longue, plus large et plus basse pour une tenue de route vraiment sportive. Quelques équipements standard: moteur V8 de 351 po.cu., sièges-baquets, levier de changement de vitesse au plancher.

Mercury 1971: Meilleures voitures, meilleur choix, meilleure qualité



*D'après le prix de détail suggéré par le manufacturier (F.O.B. Oakville).